



4.1.2

# Power 541 - 562

**M<sup>2</sup>NET.**

**POWER 541** è un prodotto a basso consumo. Il suo motore digitale garantisce un risparmio energetico del 70% rispetto ai sistemi 230 Vac.

**POWER 541** is an energy saving device. The motor is able to save up to 70% of energy comparing to the 230 Vac systems.

**POWER 541** es un producto de bajo consumo. Su motor digital garantiza un ahorro energético del 70% respecto a los sistemas 230 Vca.

**POWER 541** é um produto de baixo consumo. O seu motor digital garante uma poupança de energia de 70% , no sistema 230 Vca.

**POWER 541** est un produit à faible consommation. Le moteur garantit une consommation d'énergie jusqu'à 70% inférieure à celle d'un moteur 230 Vca.

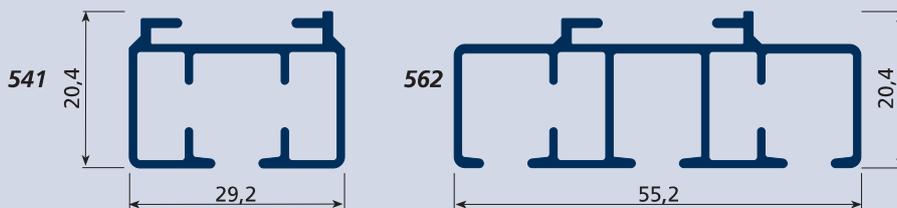
Das System **POWER 541** wurde für einen geringeren Energieverbrauch entworfen. Sein digitaler Kontrollmotor garantiert einen 70% geringeren Energieverbrauch gegenüber einem 230 VAC Motor.

Het systeem **POWER 541** is ontworpen voor beperkt energieverbruik. De motor is zo ontworpen dat hij 70% energie bespaart in vergelijking met de 230 Vac systemen.

**POWER 541** - это система с низким потреблением электроэнергии. В сравнении с системами на 230 Vac, её цифровой мотор гарантирует экономию энергии до 70%.



1:1


**USE**
**UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

## SISTEMA CON AZIONAMENTO A MOTORE PER TENDE DRAPPEGGIATE AD USO RESIDENZIALE ED ALBERGHIERO

**Power 541** è un sistema curvabile motorizzato indicato per tende drappeggiate. La gamma è la seguente:

**Power 541/1** alimentazione worldwide 90/250 Volt - L max 1200 cm o Kgs max 28,

**Power 541/2** alimentazione 230 Vac - L max 800 cm o Kgs max 28,

**Power 541/3** alimentazione 24Vdc - L max 800 cm o Kgs max 28,

**Power 541E** alimentazione a batterie Li-ion integrate - L max 600 cm o Kgs max 8.

**Power 541** è dotato di Autostart® che permette l'azionamento anche manuale del sistema.

**Power 562** è il sistema a due canali indicato per tendaggi ad ampio sormonto.

L'apertura della tenda può essere centrale, laterale o asimmetrica. Il sistema è indicato per installazioni a soffitto ed a parete - max. inclinazione 5°. Power 541 permette la realizzazione di profili curvi a 90° o centinati ad ampio raggio. Lo scorrimento è garantito da scivoli in materiale autolubrificante oppure scorrevoli a rullo in caso di tendaggi al limite della portata.

## MOTORIZED DRAPED CURTAIN SYSTEM FOR DOMESTIC AND HOTEL APPLICATION

**Power 541** is a motorized curved system suitable for draped curtains

Performance:

**541/1** - 90/250 Volt worldwide power supply - Width Max 1200 cm and Weight max 28 kg.

**541/2** - 230Vac power supply - Width Max 800 cm and Weight max 28 kg.

**541/3** - 24Vdc power supply - Width Max 800 cm and Weight max 28 kg.

**541E** - rechargeable Li-ion batteries - Width Max 600 cm and Weight max 8 kg.

**Power 562** is the double channel system recommended for curtains with big overlap.

The curtains opening can be central, lateral and asymmetric. The system is suitable for ceiling and wall installations - max slope allowed: 5°. Power 541 allows the profiles to be 90° curved or wide radius bended. Sliding is guaranteed by self-lubricating acetal resin gliders or roller gliders for curtains at the load limit.

## SISTEMA CON ACCIONAMIENTO A MOTOR PARA CORTINAS TRADICIONALES PARA USO DOMESTICO Y HOTELERO

**Power 541** es un sistema curvo motorizado indicado para cortinas frungidas. Indicado para cortinas:

**Power 541/1** - alimentacion universal 90/250 Volt - L máx. 1200 cm, de peso no superior a 28 Kg.

**Power 541/2** - alimentacion 230Vac - L máx. 800 cm, de peso no superior a 28 Kg

**Power 541/3** - alimentacion 24Vdc - L máx. 800 cm, de peso no superior a 28 Kg

**Power 541E** - alimentacion baterias Li-ion recarable - L máx. 600 cm, de peso no superior a 8 Kg.

**Power 541** está equipado con arranque automático "Autostart®", que permite el funcionamiento manual del sistema.

**Power 562:** è il sistema de dos canales, indicado para cortinas de amplia superposición.

La apertura de las cortinas puede ser, central, lateral o asimétrica. Sistema indicado para instalación a techo y a pared - máximo inclinación 5°. Power 541 permite la realización de perfiles curvos a 90° o de amplio radio. El desplazamiento está garantizado por correderas de material auto lubricante o correderas de rodillo para el caso de cortinas al límite de flujo.

## SISTEMA COM ACIONAMENTO MOTORIZADOS PARA CORTINAS TRADICIONAIS TANTO DOMESTICAS COMO PARA HOTEIS

**Power 541** é um sistema motorizado curvo adequado para cortinas drapeadas. Indicado para cortinas:

**Power 541/1** - alimentação universal 90/250 Volt - L máx. 1200 cm peso 28 kg max

**Power 541/2** - alimentação 230 Vac - L máx. 800 cm peso 28 kg max

**Power 541/3** - alimentação 24Vdc - L máx. 1200 cm peso 28 kg max

**Power 541E** - alimentação de bateria recarregável Li-ion - L máx. 600 cm de peso 8 kg max.

**Power 541** está equipado com arranque automático "Autostart®", que permite o funcionamento manual do sistema.

**Power 562:** è o sistema de dois canais, apropriado para cortinas ampla sobreposição.

A abertura das cortinas pode ser central, lateral ou assimétrica (Americana). Adequado para instalação de teto ou de parede - inclinação máxima de 5°. Power 541 permite a realização de perfis de raio curvo a 90° ou amplo radio. O deslocamento é garantido por roletes de material auto-lubrificante, ou roletes de rodas para cortinas ao limite de peso.

## SYSTEME A ACTIONNEMENT MOTORISE POUR RIDEAUX DRAPES - POUR UTILISATION DOMESTIQUE OU POUR HOTELIERIE

**Power 541** est un système motorisé curvable adapté aux rideaux drapés. Il est indiqué pour rideaux:

**Power 541/1** - alimentation universelle 90/250 Vac - L max 1200 cm - poids 28 kg max.

**Power 541/2** - alimentation 230Vac - L max 800 cm - poids 28 kg max

**Power 541/3** - alimentation 24Vdc - L max 1200 cm - poids 28 kg max

**Power 541E** - alimentation avec batterie rechargeable Li-ion - L max 600 cm - poids 8 kg max.

**Power 541** est équipé par Autostart®, un système qui permet l'actionnement manuel aussi.

**Power 562** est le système à 2 voies, indiqué pour rideaux avec un grand croisement.

L'ouverture du rideau peut être centrale, latérale ou asymétrique. Le système est indiqué pour l'installation à plafond ou à mur, avec une inclination max de 5°. Power 541 permet la réalisation de profils courbés à 90° ou en arc à ample rayon. Le glissement est garanti par glisseurs en matériel auto-lubrifiant, ou à rouleaux, pour les rideaux à la limite de la portée des systèmes.

## MOTORSIERTES VORHANGSYSTEM FÜR DEN WOHN-UND HOTEL BEREICH GEEIGNET

**Power 541** ist ein motorisiertes biegbares System, das für drapierte Vorhänge geeignet ist.

Der Bereich ist wie folgt:

**Power 541/1** Universelle Stromversorgung 90/250Vac - max. 1200 cm Breite - Gewicht 28 kg. Max

**Power 541/2** Stromversorgung 230Vac - max. 800 cm Breite - Gewicht 28 kg. Max

**Power 541/3** Stromversorgung 24Vdc - max. 800 cm Breite - Gewicht 28 kg. Max

**Power 541E** wiederaufladbare Li-ion-Stromversorgung - max. 600 cm Breite - Gewicht 8 kg. Max.

**Power 541** ist mit Autostart® ausgestattet, das auch eine manuelle Bedienung des Systems ermöglicht.

**Power 562**, mit dem zweiläufigen Profil, ist für Vorhänge mit großer Überlappung geeignet.

Vorhangaufteilung: zweiteilig, einteilig oder asymmetrisch. Decken- und Wandmontage. In Schrägen bis zu 5° montierbar. Power 541 ist 90° und mit großem Radius biegbare.

Selbstgleitende Laufrollen oder Rollhaken für Vorhänge im Gewichtsbereich.

## SYSTEME VOOR GORDIJNEN MET BEDIENING D.M.V. MOTOR, HOOFDZAKELIJK VOOR GEBRUIK IN WONING EN HOTEL

**Power 541** is een gemotoriseerd buigbaar systeem dat geschikt is voor gordijnen. Het bereik is als volgt:

**Power 541/1** - universele voeding 90/250 Vac - L 1200 cm max. - gewicht 28 kg. max

**Power 541/2** - voeding 230Vac - L 800 cm max. - gewicht 28 kg. max

**Power 541/3** - voeding 24Vdc - L 1200 cm max. gewicht 28 kg. max

**Power 541E** - voeding met oplaadbare Li-ion batterij L 600 cm max. gewicht 8 kg. max

**Power 541** is uitgerust met Autostart® waardoor ook handmatige bediening van het systeem mogelijk is.

De loopsnelheid van het gordijn is 12 cm/s.

**Power 562**, profiel met twee kanalen, is geschikt voor gordijnen met grote overlapping. Het openen van het gordijn kan centraal, zijdelings of asymmetrisch zijn. Het systeem is geschikt voor installatie op het plafond en wand. Max helling: 5°. Het systeem Power 541 maakt uitvoering verbogen op 90° of op een grote straal mogelijk. Het verschuiven wordt verzekerd door rollers met draaibaar oog van acetal of door rollers van acetal, voor gordijnen met een gewicht op de grens van het draagvermogen.

## СИСТЕМА ПРИВОДА ОТ ДВИГАТЕЛЯ ДЛЯ ДРАПИРОВАННЫХ ШТОР ДЛЯ ЖИЛЬЯХ КВАРТИР И ГОСТИНИЦ

Система **Power 541** с поворотом и приводом от двигателя предназначена для драпированных штор.

Ассортимент включает:

**Power 541/1** - питание универсальное 90/250 Вольт - дл. макс. 1200 см или вес макс. 28 кг.

**Power 541/2** - питание 230 В пер.тока - дл. макс. 800 см или вес макс. 28 кг.

**Power 541/3** - питание 24 В пост.тока - дл. макс. 800 см или вес макс. 28 кг.

**Power 541E** - питание от встроенных аккумуляторов Li-ion - дл. макс. 600 см или вес макс. 8 кг.

**Power 541** оснащен устройством Autostart® для ручного привода системы. Двухрядная система **Power 562** предназначена для штор с большим нахлестом. Штора может раскрываться в центре, сбоку или асимметрично. Система предназначена для потолочных и настенных карнизов с наклоном не более 5°. Power 541 позволяет использовать криволинейные профили под углом 90° или с большим радиусом. Перемещение обеспечивается ползунами из самосмазывающегося материала или бегунками для штор, чей вес приближается к максимально допустимому.



4.1.4

# Power 541 - 562



## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo in lega d'alluminio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 541/1:** Larghezza 29,2 mm; Altezza 20,4 mm
- **Power 562:** Larghezza 55,2 mm; Altezza 20,4 mm
- Canale di scorrimento 6 mm - Velocità di scorrimento: 12 cm/s
- Motore:
  - **Power 541/1** è azionato da un motoriduttore con encoder gestito da una scheda elettronica dotata di alimentatore switching 90-250 Vac, logica di gestione e ricevitore bidirezionale M2net R.F integrato. Controllo wireless o by wire a contatti puliti e Autostart®
  - **Power 541/2** è azionato da un motoriduttore con encoder gestito da una scheda elettronica dotata di alimentatore switching 90-250 Vac e logica di gestione, Controllo by wire a tre fili 90-250 Vac.
  - **Power 541/3** è azionato da un motoriduttore con encoder gestito da una scheda elettronica, logica di gestione e ricevitore bidirezionale M2net R.F integrato. Alimentazione a 24vdc con power supply certificata esterna. Controllo wireless o by wire a contatti puliti e Autostart®
  - **Power 541E** è azionato da un motoriduttore con encoder gestito da una scheda elettronica alimentata da batterie ricaricabili Li-Yon integrate. Logica di gestione e ricevitore bidirezionale M2net R.F integrato. Controllo wireless o by wire a contatti puliti e Autostart®. Autonomia certificata 500 azionamenti.
- Velocità di scorrimento della tenda: 12 cm/s.
- Rumorosità in esercizio: 32 dB
- Raggio di curvatura minima (solo binario 1 canale): curve a 90°: 30 cm - curve ad ampio raggio: 50 cm
- Finitura superficiale:
  - 541: verniciatura poliestere bianco RAL 9016 lucido; nero RAL 9005 lucido; anodizzato argento
  - 562: bianco RAL 9016 lucido
  - altri colori a richiesta
- Carrucole in termoplastico antiurto - Accessori in acetalia autolubrificante
- 6060 T6 UNI 8278 Aluminium alloy track
- **Power 541/1:** Width 29,2 mm; Height 20,4 mm
- **Power 562:** Width 55,2 mm; Height 20,4 mm
- Sliding channel 6 mm - Sliding speed: 12 cm/s
- Motor:
  - **Power 541/1:** gear-motor with encoder controlled by a circuit board equipped with 90-250 Vac switching power supply, control logic and integrated two-way M2NET R.F. receiver. Wireless or by wire with "dry contacts"
  - **Power 541/2:** gear-motor with encoder controlled by a circuit board equipped with 90-250 Vac switching power supply and control logic. Control by 3 wires 90-250 Vac.
  - **Power 541/3** is driven by a geared motor with encoder managed by an electronic board, management logic and M2Net R.F bidirectional receiver integrated. 24vdc power supply with external certified power supply. Wireless or by-wire control with clean contacts and Autostart®.
  - Power 541E is driven by a geared motor with an encoder managed by an electronic board powered by integrated Li-Yon rechargeable batteries. Management logic and M2Net R.F bidirectional receiver integrated. Wireless or by wire control with clean contacts and Autostart®. Autonomy certified 500 drives.
- Noise level: 32 dB
- Minimum radius of curvature (1 channel track only) for 90° curves: 30 cm - for wide radius curves: 50 cm
- Surface finish
  - 541: RAL 9016 white polyester paint polished; RAL 9005 black polished; silver anodised
  - 562: RAL 9016 white polished
  - available on request
- Shockproof thermoplastic pulleys, self-lubricating acetal resin components
- Perfil de alineación de aluminio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 541/1:** Ancho 29,2 mm; Altura 20,4 mm
- **Power 562:** Ancho 55,2 mm; Altura 20,4 mm
- Canal de desplazamiento 6 mm - Velocidad de desplazamiento: 12 cm/seg.
- Motor:
  - **Power 541/1:** motor de engranajes con codificador controlado por una tarjeta electrónica con una fuente de alimentación conmutada 90 a 250 Vac, lógica de gestión y receptor bidireccional M2Net integrado. Control inalámbrico o por hilos.
  - **Power 541/2:** motor de engranajes con codificador controlado por una tarjeta electrónica con una fuente de alimentación conmutada 90 a 250 Vac y lógica de gestión. Control inalámbrico con tres hilos 90-250 Vac.
  - Power 541/3** es impulsado por un motor de engranajes con un codificador administrado por una tarjeta electrónica, lógica de administración y receptor bidireccional M2Net R.F. integrado. Fuente de alimentación externa certificada. Inalámbrico o por cable con contactos limpios.
  - Power 541/E** es impulsado por un motor de engranajes con un codificador administrado por una tarjeta electrónica alimentada por baterías recargables Li-Yon integrada. Lógica de gestión y receptor bidireccional M2Net R.F. Control inalámbrico. Autonomía de 500 accionamientos.
- Power 541 está equipado con Autostart® que permite el funcionamiento manual do sistema.
- El ruido en funcionamiento: 32 db
- Radio mínimo de curvatura (perfil solamente de 1 canal): Ángulos de 90°: 30 cm - Curvas de amplio radio: 50 cm
- Acabados:
  - 541: Barnizado poliéster blanco RAL 9016 brillante; negra RAL 9005 brillante; anodizado plata

- 562: blanca RAL 9016 brillante  
otros colores bajo petición
- Poleas termoplásticas resistentes a golpes - Accesorios en acetal auto lubricante.
- Alinhamento perfil de alumínio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 541/1:** Largura 29,2 milímetros; Altura 20,4 milímetros
- **Power 562:** Largura 55,2 milímetros; Altura 20,4 milímetros
- Canal de 6 mm - velocidade: 12 cm/s.
- Motor:
  - **Power 541/1:** motor com codificador controlado por um cartão eletrônico com uma comutação de alimentação 90-250 Vac, nos dois sentidos, receptor integrado M2Net R.F. integrado. Fonte de alimentação 24 vdc externa certificada. Control sem fio ou por fio com contatos limpos.
  - **Power 541/2:** motor com codificador controlado por um cartão eletrônico com uma fonte de alimentação de comutação de controle 90-250 Vac "by-wire" três fios 90-250 Vac.
  - **Power 541/3** é acionado por um motor reductor com codificador gerenciado por uma placa eletrônica, lógica de gerenciamento e receptor bidirecional M2Net R.F. integrado. Fonte de alimentação 24 vdc externa certificada. Control sem fio ou por fio com contatos limpos.
  - **Power 541E** é acionado por um motor reductor com um codificador gerenciado por uma placa eletrônica alimentada por baterias recarregáveis Li-Yon integradas. Lógica de gerenciamento e receptor bidirecional M2Net R.F. Control sem fio. Autonomia de 500 encendidos.
- Power 541 está equipado com Autostart®, que permite a operação manual do sistema
- O ruído de funcionamento: 32 db
- Raio de curvatura mínimo (perfil só de 1 canal): Ângulos de 90°: 30 cm - curvas de amplo raio: 50 cm
- Acabamentos:
  - 541: RAL 9016 laca de poliéster branco polido; preta RAL 9005 polido; anodizado prateado
  - 562: branca RAL 9016 polido
  - outras cores a pedido
- Acessórios para auto lubrificação acetal - polias termoplásticos resistentes a choques.
- Profil en alliage d'aluminium 6060 T6 UNI 8278
- **Power 541/1:** Largeur 29,2 mm; Hauteur 20,4 mm
- **Power 562:** Largeur 55,2 mm; Hauteur 20,4 mm
- Canal de glissement 6 mm - Vitesse de mouvement: 12 cm/s
- Moteur:
  - **Power 541/1:** motoréducteur avec encodeur géré par une carte électronique équipée par un alimentateur switching 90-250 Vac, logique de gestion et récepteur bi-directionnel M2net R.F. intégré. Contrôle : sans fils ou avec câbles à contacts secs.
  - **Power 541/2:** motoréducteur avec encodeur géré par une carte électronique équipée par un alimentateur switching 90-250 Vac et logique de gestion. Contrôle : avec câbles à trois fils 90-250 Vac.
  - **Power 541/3** est entraînée par un motoréducteur à codeur géré par une carte électronique, une logique de gestion et un récepteur bidirectionnel M2Net R.F. intégré. Alimentation 24Vcc avec alimentation externe certifiée. Commande sans fil ou par câble avec contacts propres et Autostart®.
  - **Power 541E** est entraînée par un motoréducteur avec un codeur géré par une carte électronique alimentée par des batteries rechargeables Li-Yon intégrées. Logique de gestion et récepteur M2Net R.F. bidirectionnel intégrés. Commande sans fil ou par fil avec contacts propres et Autostart®. Autonomie certifiée 500 disques.
- Bruit pendant le fonctionnement: 32 dB
- Rayon de courbage MIN (seulement pour rail à 1 voie): courbes à 90° = 30 cm - courbes à ample rayon = 50 cm
- Finissage de la surface du rail:
  - 541: vernis en polyester blanc RAL 9016 brillant; noir RAL 9005 brillant; anodisé argent
  - 562: blanc RAL 9016 brillant
  - autres couleurs sur demande
- Poulies en matériel thermoplastique antichoc - Accessoires en acétal auto-lubrifiant.
- Profil aus Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- **Power 541/1:** Breite 29,2 mm; Höhe 20,4 mm
- **Power 562:** Breite 55,2 mm; Höhe 20,4 mm
- Laufkanal 6 mm - Gleitgeschwindigkeit: 12 cm/s
- Motor:
  - **Power 541/1:** Getriebemotor mit elektronischem Schaltnetzteil 90-250 VAC, Steuerlogik und integriertem Zwei-Wege-Empfänger. Drahtlose Steuerung oder durch Kabel mit potenzialfreien Kontakten und Autostart®.
  - **Power 541/2:** Getriebemotor mit elektronischem Schaltnetzteil 90-250 V AC und Steuerlogik. Steuerung durch 3-Draht 90-250 V AC
  - **Power 541/3:** Getriebemotor mit elektronischem Schaltnetzteil 90-250 V AC, Steuerlogik und integriertem Zwei-Wege-Empfänger. 24VDC-Netzteil mit externem zertifiziertem Netzteil. Drahtlose Steuerung oder durch Kabel mit potenzialfreien Kontakten und Autostart®.
  - **Power 541E** wird von einem Getriebemotor mit einem Encoder angetrieben, der von einer elektronischen Platine gesteuert wird, die von integrierten Li-Yon-Akkus gespeist wird. Steuerlogik und bidirektionaler M2Net-RF-Empfänger integriert, drahtlos oder über Kabel mit potenzialfreien Kontakten und Autostart®.
- Laufgeschwindigkeit des Vorhangs : 12 cm/s.
- Zertifizierte Autonomie: 500 Antriebe.
- Lärm im Betrieb: 32 dB
- Kleinster Biegeradius (nur 1-Kanal-Schiene): 30 cm / 90°-Biegung – 50 cm / großer Radius
- Oberflächen-Finish:
  - 541: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert; Schwarz RAL 9005 poliert; Eloxiert in Silber



**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS  
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES  
EIGENSCHAPEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- 562: Weiß RAL 9016 poliert  
andere Farben auf Anfrage
- Umlenkungen aus stoßfestem Thermoplast mit selbstschmierenden Bronzebuchsen - Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel
- **Power 541/1:** breed 29,3 mm - hoog 20,4 mm
- **Power 562:** breed 55,2 mm - hoog 20,4 mm
- Breedte glijkanaal: 6 mm - Loopsnelheid: 12 cm/s
- Motor:
  - **Power 541/1:** Getriebemotor mit elektronischem Schaltnetzteil 90-250 VAC, Steuerlogik und integriertem Zwei-Wege-Empfänger. Drahtlose Steuerung oder durch Kabel mit potenzialfreien Kontakten
  - **Power 541/2:** Getriebemotor mit elektronischem Schaltnetzteil 90-250 VAC und Steuerlogik. Drahtlose Steuerung oder durch Kabel mit potenzialfreien Kontakten
  - **Power 541/3** wordt aangedreven door een motorreductor met encoder beheerd door een elektronische kaart, gebruikssysteem en geïntegreerde M2Net R,F bidirectionele ontvanger, 24vdc voeding met externe gecertificeerde voeding, Draadloze of draadbediening met Autostart®.
  - **Power 541E** wordt aangedreven door een motorreductor met een encoder die wordt beheerd door een elektronische kaart die wordt aangedreven door geïntegreerde Li-Ion-oplaadbare batterijen, Gebruikssysteem en M2Net R,F bidirectionele ontvanger geïntegreerd, draadloos of draadbediend met Autostart®.
- Operationeel geluidsniveau: 32 dB
- Minimum buigstraal voor bochten (enkel 401/1) van 90°: 30 cm; voor bochten met grote straal: 50 cm
- Oppervlaktebehandeling:
  - 541: lakwerk van wit polyester RAL 9016 gepolijst; RAL 9005 zwart polyesterlak gepolijst - zilver geanodiseerd
  - 562: wit RAL 9016 gepolijst  
andere kleuren op aanvraag
- Zelfsmerende acetyl onderdelen

- Профиль из алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- **Power 541/1:** Ширина 29,2 мм; Высота 20,4 мм
- **Power 562:** Ширина 55,2 мм; Высота 20,4 мм
- Желоб скольжения 6 мм - Скорость перемещения: 12 см/с
- Двигатель:
  - **Power 541/1** приводится мотор-редуктором с энкодером, управляемым электронной платой в комплекте с переключающимся блоком питания 90-250 В пер.тока, логикой управления и встроенным приемником с двусторонней радиосвязью M2net. Беспроводное управление или управление по проводу через «сухие контакты» и Autostart®
  - **Power 541/2** приводится мотор-редуктором с энкодером, управляемым электронной платой в комплекте с переключающимся блоком питания 90-250 В пер.тока и логикой управления. Управление трехпроводной схемой 90-250 В пер.тока
  - **Power 541/3** приводится мотор-редуктором с энкодером, управляемым электронной платой, логикой управления и встроенным приемником с двусторонней радиосвязью M2net. Питание 24 В пост. тока от внешнего сертифицированного источника. Беспроводное управление или управление по проводу через «сухие контакты» и Autostart®
  - **Power 541E** приводится мотор-редуктором с энкодером, управляемым электронной платой, запитываемой встроенными заряжаемыми аккумуляторами Li-Ion. Логика управления и встроенный приемник с двусторонней радиосвязью M2net. Беспроводное управление или управление по проводу через «сухие контакты» и Autostart® Сертифицированный ресурс работы 500 запусков.
- Скорость перемещения шторы: 12 см/с.
- Уровень шума при эксплуатации: 32 дБ
- Минимальный радиус поворота (только для профиля с 1 желобом): поворот на 90°: 30 см - поворот с большим радиусом: 50 см
- Отделка поверхности:
  - 541: полиэфирная краска белая RAL 9016 полированный; в черный цвет RAL 9005 полированный - анодирование серебро
  - 562: в белый цвет RAL 9016 полированный
- другие цвета — по запросу
- Бегунки из противоударного термопластика - Комплектующие из самосмазывающейся ацетальной смолы

POWER 541/2 - (*) POWER 562/2												
Kg	ref. 5584/2.. ref. 5574/2..					Kg	ref. 5584/2.. ref. 5574/2..					
		2m	4m	6m	8m			2m	4m	6m	8m	
*		15 Kg	28 Kg	28 Kg	24 Kg			6 Kg	6 Kg	12 Kg	10 Kg	
		12 Kg	22 Kg	22 Kg	17 Kg		*		6 Kg	6 Kg	12 Kg	10 Kg

POWER 541/1 - (*) POWER 562/1																						
Kg	ref. 5582/1.. ref. 5572/1..							Kg	ref. 5584/1.. ref. 5574/1..													
		1m	2m	3m	4m	5m	6m			2m	4m	6m	8m	10m	12m	*	2m	4m	6m	8m	10m	12m
*		12 Kg	12 Kg	18 Kg	18 Kg	12 Kg	12 Kg			28 Kg	24 Kg	28 Kg	24 Kg	20 Kg	18 Kg		15 Kg	28 Kg	28 Kg	24 Kg	20 Kg	18 Kg
		10 Kg	10 Kg	12 Kg	12 Kg	10 Kg	8 Kg			22 Kg	17 Kg	22 Kg	17 Kg	15 Kg	12 Kg							
		5 Kg	5 Kg	7 Kg	7 Kg	10 Kg	8 Kg			6 Kg	10 Kg	12 Kg	10 Kg	8 Kg	7 Kg							
*		5 Kg	5 Kg	7 Kg	7 Kg	6 Kg	5 Kg		*		6 Kg	10 Kg	12 Kg	10 Kg	8 Kg	7 Kg						

POWER 541/3 - (*) POWER 562/3												
Kg	ref. 5582/3..					Kg	ref. 5584/3..					
		2m	4m	6m	8m			2m	4m	6m	8m	
*		8,4 Kg	8,4 Kg	12,6 Kg	12,6 Kg			4,2 Kg	7 Kg	8,4 Kg	7 Kg	
		7 Kg	7 Kg	8,4 Kg	8,4 Kg		*		4,2 Kg	7 Kg	8,4 Kg	7 Kg

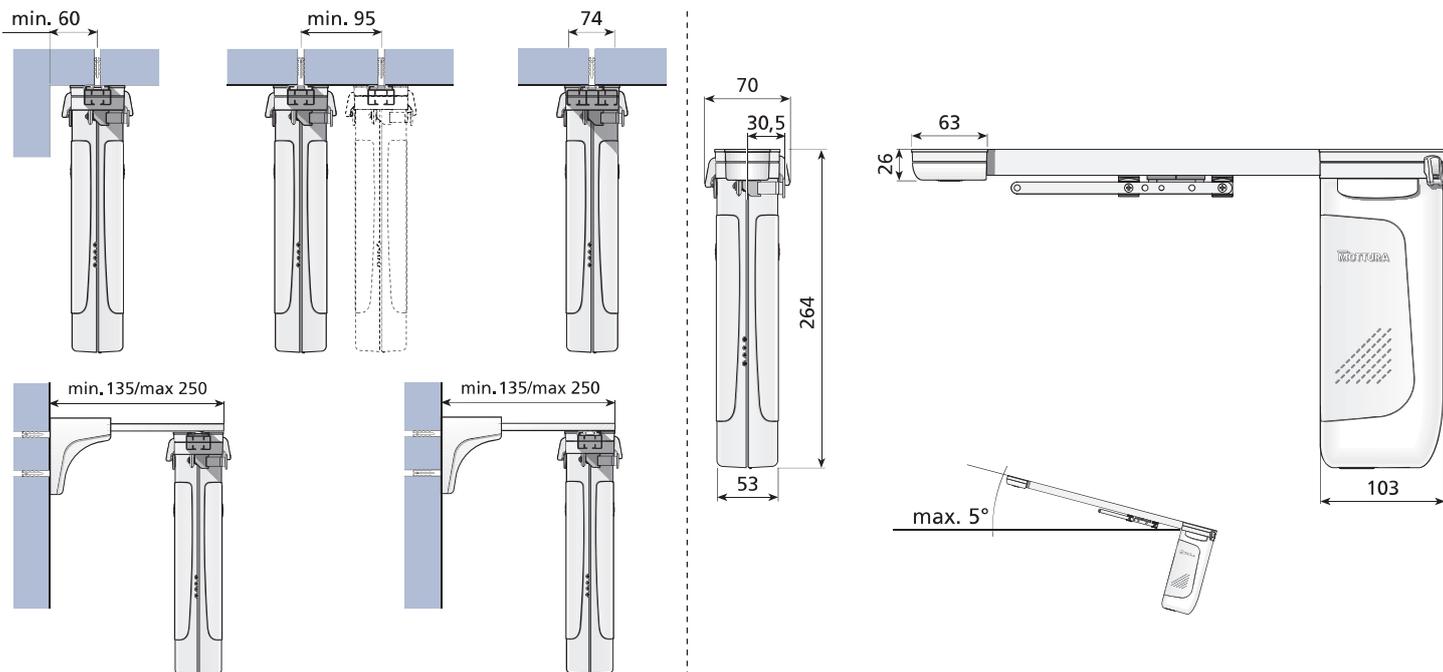
POWER 541E															
Kg	ref. 5582E/..							Kg	ref. 5584E/..						
		1m	2m	3m	4m	5m	6m			2m	4m	6m	8m	10m	12m
		6 Kg	6 Kg	9 Kg	9 Kg	6 Kg	6 Kg			14 Kg	12 Kg	14 Kg	12 Kg	10 Kg	9 Kg
		5 Kg	5 Kg	6 Kg	6 Kg	5 Kg	4 Kg			11 Kg	8,5 Kg	11 Kg	8,5 Kg	7,5 Kg	6 Kg
		2,5 Kg	2,5 Kg	3,5 Kg	3,5 Kg	5 Kg	4 Kg			3 Kg	5 Kg	6 Kg	5 Kg	4 Kg	3,5 Kg
		2,5 Kg	2,5 Kg	3,5 Kg	3,5 Kg	3 Kg	2,5 Kg			3 Kg	5 Kg	6 Kg	5 Kg	6 Kg	3,5 Kg



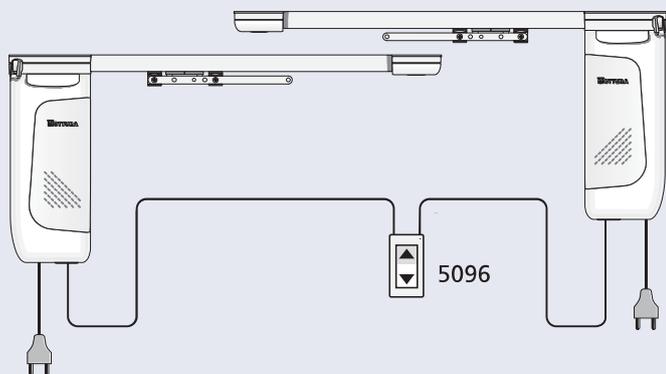
4.1.6

# Power 541 - 562

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА



UTILIZZO IN PARALLELO - USE WITH OVERLAPPING - UTILIZACIÓN EN PARALELO UTILIZAÇÃO EM PARALELO  
 UTILISATION EN PARALLÈLE - PARALLELE ANWENDUNG - GEBRUIK IN PARALLEL - ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

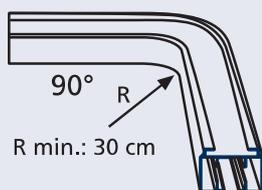


- In presenza di sipari si consiglia l'utilizzo di 2 sistemi Power 541 in parallelo azionati da un solo pulsante (5096)
- For theater curtains, we recommend the use of 2 Power 541 systems in parallel, driven by a single button (5096)
- En el caso de telones se aconseja utilizar dos sistemas Power 541 en paralelo, accionados mediante un único botón (5096)
- Em caso de cortinas de palco, recomendamos a utilização de 2 sistemas Power 541, em paralelo, accionados por um botão único (5096)
- Pour l'installation de rideaux de scène, il est conseillé d'utiliser 2 systèmes Power 541 en parallèle, actionnés par un seul bouton (5096)
- Für Bühnenvorhänge wird die Verwendung von zwei parallel installierten Systemen Power 541 empfohlen, die über eine einzige Taste (5096) betätigt werden
- Bij toneelgordijnen adviseert men het gebruik van 2 Power 541 systemen in parallel, bediend door middel van één enkele drukknop (5096)
- Для организации занавесов рекомендуется использовать 2 системы Power 541, становленных параллельно и управляемых от пульта (5096)

CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS  
 COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ

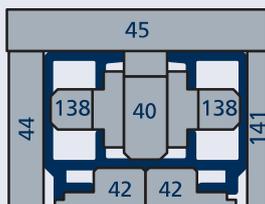


art. 9862  
 (Sec. C)

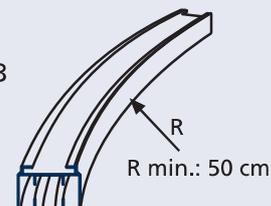


art. 9810  
 (Sec. C)

R min.: 30 cm

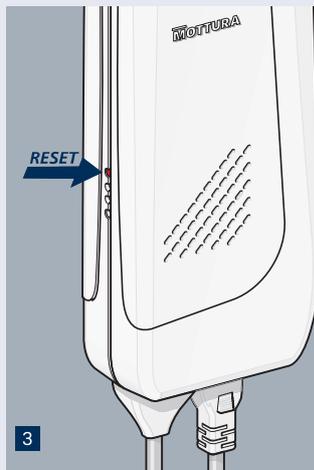
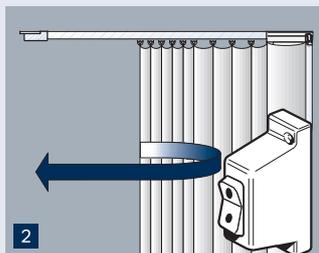
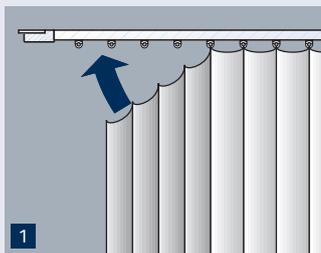


art. 9863  
 (Sec. C)



art. 9948  
 (Sec. C)

REGOLAZIONE DEL FINECORSA - END/STOPS ADJUSTMENT - REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA - REGULAÇÃO DO LIMITE DE CURSO  
 REGLAGE DE FIN DE COURSE - ENDANSCHLAG REGULIERUNG - EINDAFSTELLING - РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ



Un sofisticato fine corsa elettronico regola automaticamente l'apertura e la chiusura della tenda.

**1)** Agganciare la tenda. **2)** Azionare il motore ed attendere che il sistema compia automaticamente un ciclo completo di chiusura-apertura della tenda. Il sistema è ora pronto per un corretto funzionamento. **3)** Per ripetere il ciclo di regolazione dei finecorsa, premere il «micro reset» a bordo motore.

A sophisticated electronic end-stop device controls automatically the opening and the closing of the curtains.

**1)** Put the curtain on. **2)** Switch the motor on and wait for the system to make a complete opening-closing cycle of the curtain. The system is now ready for the operation. **3)** To enter the cycle of the end-stops adjustment again, press the micro reset of the motor.

Um sofisticado sistema de fin de carrera

electronic regula automaticamente la apertura o la recogida de la cortina.

**1)** Colgar la cortina. **2)** Accionar el motor y esperar a que el sistema realice un ciclo completo de apertura-cierre. El riel queda automaticamente regulado con los finales de carrera fijados. **3)** Caso de querer modificar los finales de carrera prefijados, pulsar el boton de microreset situado en la parte inferior del motor.

Um sofisticado limite de curso electrónico regula a abertura e fecho da cortina automaticamente.

**1)** Prender a cortina. **2)** Accionar o motor e aguardar que o sistema realize, automaticamente, um ciclo completo de abertura-fecho da cortina. O sistema está, agora, pronto para funcionar correctamente. **3)** Para repetir o ciclo de regulação dos limites de curso, premir «micro reset» no motor.

Un arrêt électronique sophistiqué

contrôle automatiquement et la fermeture des rideaux.

**1)** Mettre le rideau. **2)** Activer le moteur et attendre l'ouverture et la fermeture complète du rideau. Le système est maintenant prêt pour usage. **3)** Pour réactiver le cycle de la fin de course, presser le micro reset du moteur.

Eine ausgeklügelte, elektronische Arretierung reguliert automatisch die Öffnung und Schließung Vorhangs.

**1)** Den Vorhang aufhängen **2)** Den Mo-

tor anschalten und den Vorhang bis zur gewünschten Endstellung laufen lassen. Jetzt, ist das System für eine gute Arbeitsweise fertig **3)** Bei Korrektur oder Neueinstellung einfach den Micro-Reset Schalter des Motors drücken und wieder bei Punkt 2 beginnen.

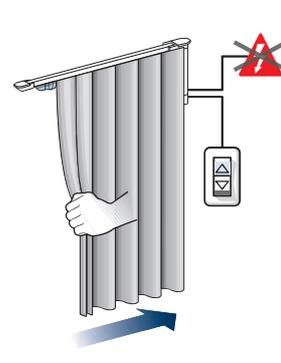
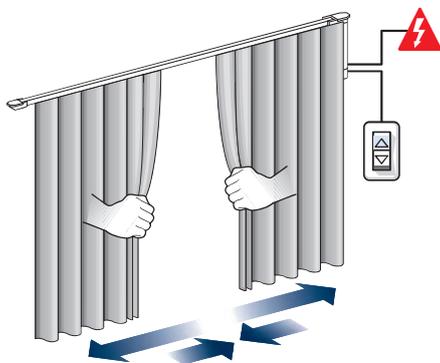
Een gesofistikeerde elektronische eindstop controleert automatisch het openen en sluiten van de gordijnen.

**1)** Het gordijn ophangen. **2)** De motor aanzetten en wachten tot het gordijn zich volledig geopend en gesloten heeft. Het systeem is nu operationeel **3)** Om de cyclus voor, op de micro reset van de motor drukken.

Высокотехнологичные электронные концевые выключатели автоматически регулируют открытие и закрытие штор.

**1)** Подвесить шторы. **2)** Привести в действие мотор и дождаться, когда система автоматически совершит полный цикл закрытия-открытия шторы. Теперь система готова к использованию. **3)** Для повторения цикла регулировки концевых выключателей, нажать «micro reset» (сброс) на боковой части мотора.

## AUTOSTART®



AUTOSTART® è il dispositivo elettronico che mette automaticamente in funzione il sistema in caso di azionamento da parte di utenti privi di familiarità con i sistemi motorizzati e permette anche l'apertura manuale delle tende nei casi di emergenza come la mancanza di corrente.

AUTOSTART® è un dispositivo che funziona sia con sistemi ad apertura centrale che laterale.

AUTOSTART® is an electronic device that automatically starts the operation of the Curtain system, in the event of users who are unfamiliar with the operation of Motorised Systems, and also allows the Manual opening of curtains in case of an emergency, such as a power failure.

AUTOSTART® is a device suitable with both systems with central or lateral opening.

AUTOSTART® es el dispositivo electrónico que pone automáticamente el sistema en funcionamiento, en caso de ser utilizada por parte de personal que desconozca que se trata de un sistema motorizado y también la apertura manual de las cortinas en caso de una emergencia, como un corte de corriente.

AUTOSTART® es un dispositivo que funciona con ambos sistemas con apertura central o lateral.

AUTOSTART® é o dispositivo eletrônico que automaticamente coloca o sistema em funcionamento, no caso que seja utilizado por pessoas que desconheçam que são sistemas motorizados e também a abertura manual das cortinas no caso de uma emergência, como uma falha de energia.

AUTOSTART® é um dispositivo que funciona com ambos sistemas com abertura central ou lateral.

AUTOSTART® est le dispositif électronique qui met automatiquement le système en fonctionnement en présence des personnes peu habituées aux systèmes motorisés et également l'ouverture manuelle des rideaux en cas d'urgence, comme une panne de courant.

AUTOSTART® est un dispositif qui fonctionne avec deux systèmes avec ouverture centrale et latérale.

AUTOSTART® ist die elektronische Vorrichtung, die automatisch das System in Betrieb nimmt, wenn der Benutzern mit dem motorisierten System nicht vertraut ist und auch in einem Notfall (wie einem Stromausfall) ist eine manuelle Öffnen der Vorhänge möglich.

AUTOSTART® ist ein Gerät, das sowohl bei einseitiger oder zentraler Öffnung eingesetzt werden kann.

AUTOSTART® is de elektronische inrichting voor het automatisch systeem dat in werking treedt voor gebruikers die niet bekend zijn met de gemotoriseerde systemen en ook manueel openen van de gordijnen in geval van een nood-situatie, zoals een stroomuitval, toelaat.

AUTOSTART® is een apparaat dat werkt met beide systemen, met centrale opening of eendelig pakket.

AUTOSTART® это электронное устройство, которое автоматически переводит в действие систему в присутствии неопытных пользователей, которые не знакомы с моторизованной системой, а также с системой ручного управления шторами в случае возникновения чрезвычайной ситуации, такой, например, как сбой питания.

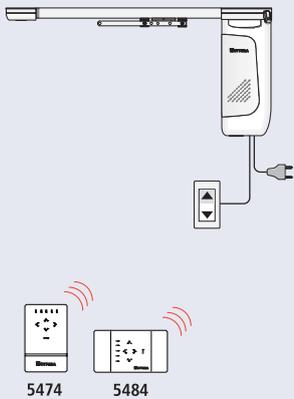
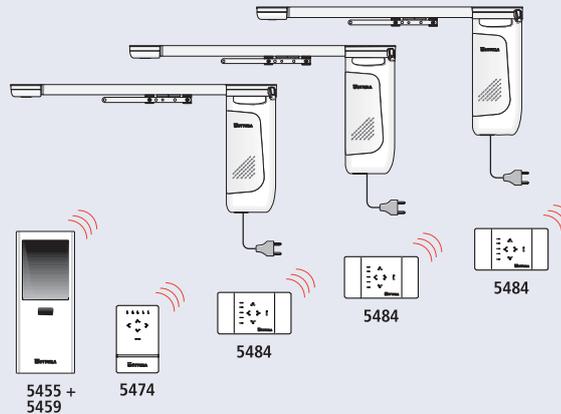
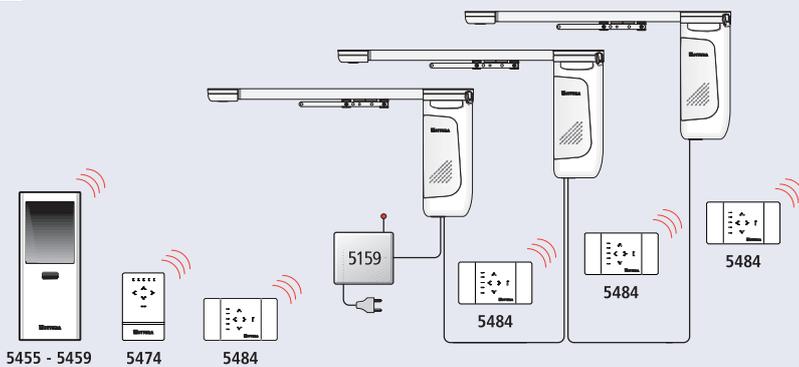
AUTOSTART® это устройство, которое работает как с системами с центральным раздвижением, так и с боковым.



4.1.8

# Power 541/1

COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
 COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

**-1-****-2-****-3-**

- 1** - comando singolo con telecomando e pulsante
  - 1** - single control by remote control and switch
  - 1** - mando individual mediante mando a distancia y pulsador
  - 1** - comando individual com telecomando e botão
  - 1** - commande simple par télécommande avec interrupteur
  - 1** - Einzelsteuerung mit Fernbedienung und Schalter
  - 1** - enkele bediening met afstandbediening met schakelaar
  - 1** - Индивидуальное управление и от кнопки
- 
- 2** - comando singolo e simultaneo con telecomando
  - 2** - single and simultaneous control by remote control
  - 2** - mando individual y simultaneo mediante mando a distancia
  - 2** - comando individual e simultâneo com telecomando
  - 2** - commande individuelle et groupée avec télécommande
  - 2** - Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung
  - 2** - gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening
  - 2** - Индивидуальное и одновременное управление от пульта
- 
- 3** - comando simultaneo con telecomando e 5159
  - 3** - simultaneous control by remote control and 5159
  - 3** - mando simultaneo mediante mando y 5159
  - 3** - comando simultâneo com telecomando e 5159
  - 3** - commande groupée avec télécommande avec 5159
  - 3** - Gruppensteuerung mit Fernbedienung und 5159
  - 3** - gezamenlijke bediening met afstandbediening met 5159
  - 3** - Одновременное управление и пульта 5159

AZIONAMENTO WIRELESS - WIRELESS OPERATION - FUNCIÓN SIN HILOS - FUNÇÃO WIRELESS  
 FONCTION SANS FIL - DRAHTLOSE FUNKTION - DRAADLOZE FUNCTIE - БЕСПРОВОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Power 541 è dotato di ricevitore radio R.F. 868/915 MHz integrato di serie. Per poterlo utilizzare con azionamento a distanza è sufficiente interfacciarlo con i trasmettitori: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

Power 541 is fit with an integrated R.F. 868/915 MHz receiver as standard equipment. To use the receiver with remote operation, interface it with transmitters: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

Power 541 está equipado de serie con receptor R.F. 868/915 MHz integrado. Para poder utilizarlo con accionamiento a distancia basta ponerlo en interfaz con los transmisores: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

Power 541 é provido de série com receptor rádio R.F. 868/915 MHz integrado. Para o poder utilizar com accionamento à distância, é suficiente interfaceá-lo com os transmissores: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

Power 541 est muni en série d'un récepteur radio R.F. 868/915 MHz intégré. Pour la commande à distance, il suffit de l'interfacer avec les émetteurs: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

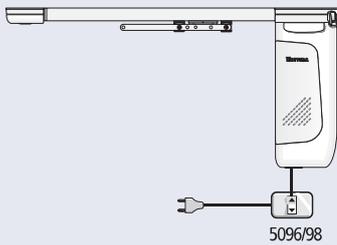
Power 541 ist serienmäßig mit einem R.F.868/915 MHz integrierten Funkempfangsgerät ausgestattet. Für die Verwendung mit Fernbedienung genügt die Verbindung mit den folgenden Sendegeräten: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

Power 541 is voorzien van een standaard geïntegreerde R.F. 868/915 MHz-radio-ontvanger. Om hem te kunnen gebruiken met afstandsbediening hoeft hij slechts gekoppeld te worden aan de zenders: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

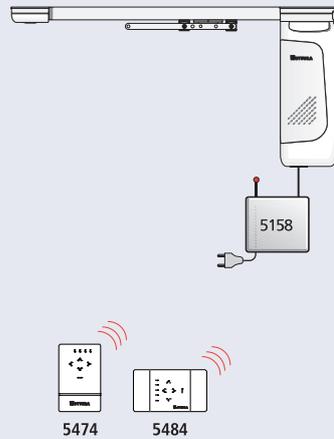
Система Power 541 серийно оборудована встроенным радиочастотным приемником. Для дистанционного управления системой необходимо связать его с передатчиками: 5474 - 5455 - 5459 - 5484.

COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
 COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

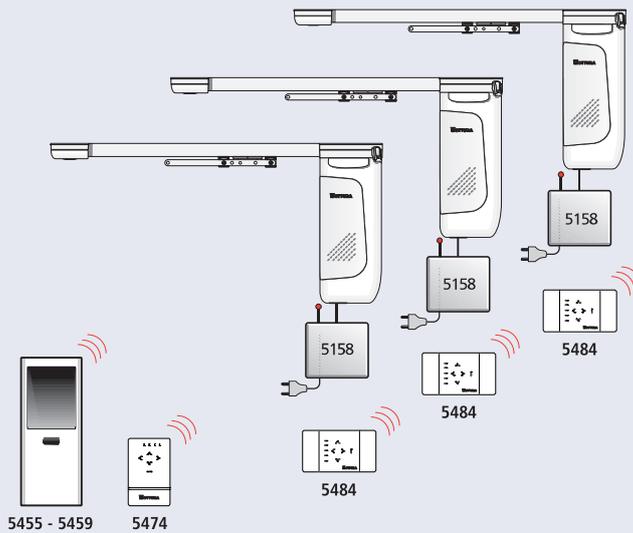
-1-



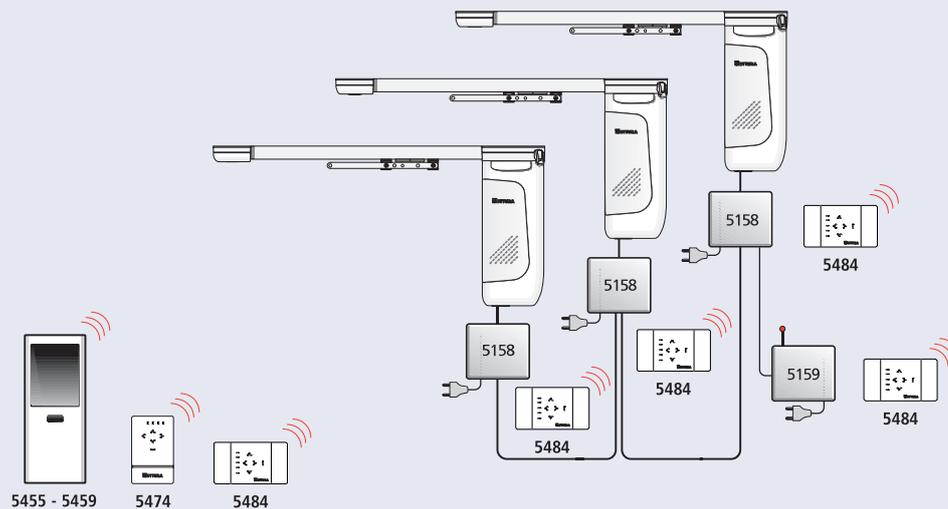
-2-



-3-



-4-



- 1- comando singolo con pulsante
- 1- single control by switch
- 1- mando individual mediante pulsador
- 1- comando individual com botão
- 1- commande simple par interrupteur
- 1- EinzelStenerung mit Schalter
- 1- enkele bediening met schakelaar
- 1- Управление 1 системой от кнопки

- 2- comando singolo con telecomando
- 2- single control by remote control
- 2- mando individual mediante mando a distancia
- 2- comando individual com telecomando
- 2- commande simple par télécommande
- 2- EinzelStenerung mit Ferbedienung
- 2- enkele bediening met afstandbediening
- 2- Индивидуальное управление от пульта

- 3- comando singolo e simultaneo con telecomando
- 3- single and simultaneous control by remote control
- 3- mando individual y simultaneo mediante mando a distancia
- 3- comando individual e simultâneo com telecomando
- 3- commande individuelle et groupée avec télécommande
- 3- Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung
- 3- gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening
- 3- Индивидуальное и одновременное управление от пульта

- 4- comando simultaneo con telecomando e 5159
- 4- simultaneous control by remote control and 5159
- 4- mando simultaneo mediante mando a distancia y 5159
- 4- comando simultâneo com telecomando e 5159
- 4- commande groupée avec télécommande avec 5159
- 4- gezamenlijke bediening met afstandbediening und 5159
- 4- Gruppensteuerung mit Fernbedienung met 5159
- 4- Одновременное управление от пульта и 5159

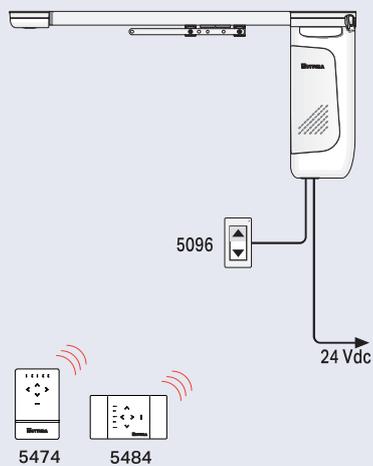


4.1.10

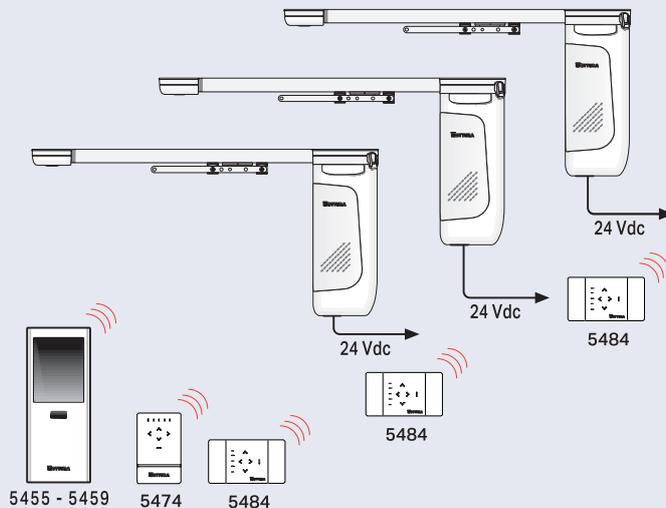
# Power 541/3

COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

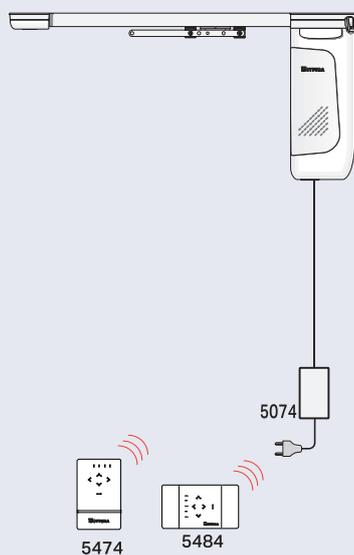
-1-



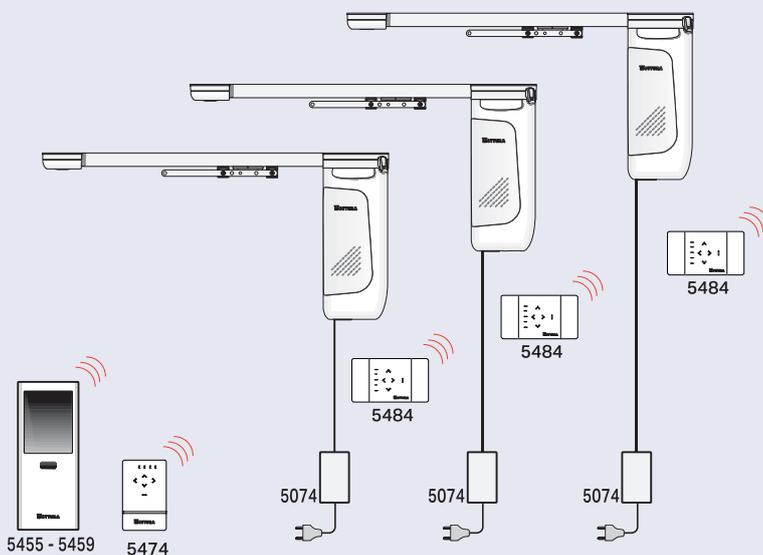
-2-



-3-



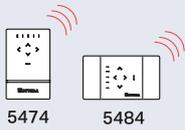
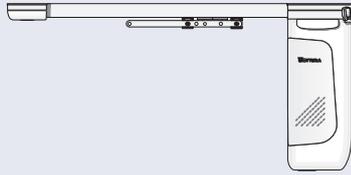
-4-





COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

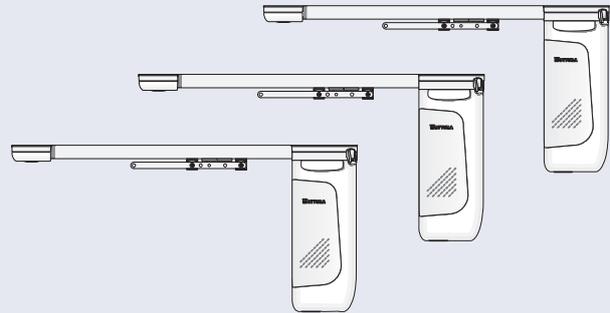
-1-



5474

5484

-2-



5455

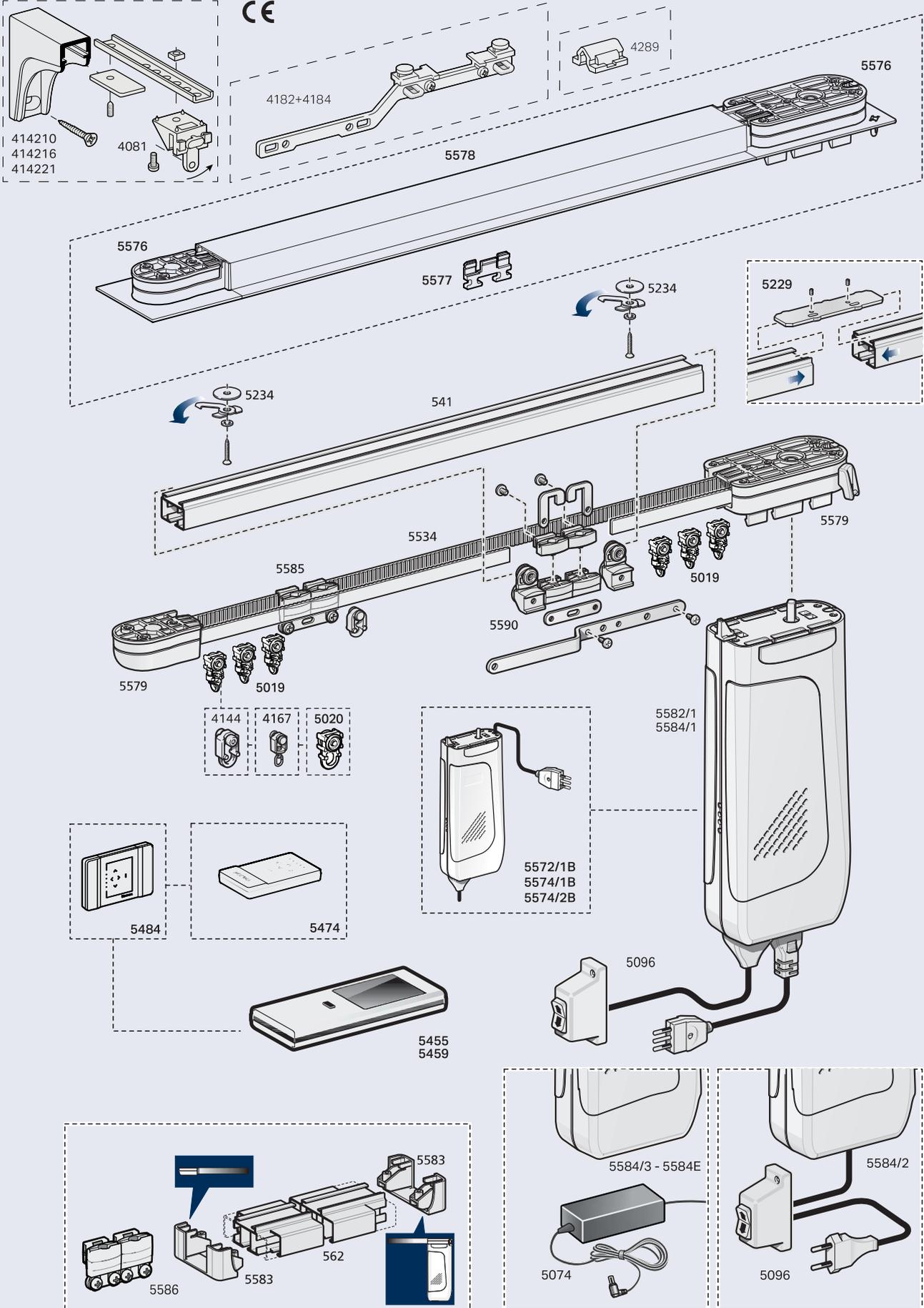


5474



# Power 541 - 562

## POWER 541







4.1.14

# Power 571-572



M<sup>2</sup>NET.

**POWER 571** è un prodotto a basso consumo. Il suo motore digitale garantisce un risparmio energetico del 70% rispetto ai sistemi 230 Vac.

**POWER 571** is an energy saving device. The motor is able to save up to 70% of energy comparing to the 230 Vac systems.

**POWER 571** es un producto de bajo consumo. Su motor digital garantiza un ahorro energético del 70% respecto a los sistemas 230 Vca.

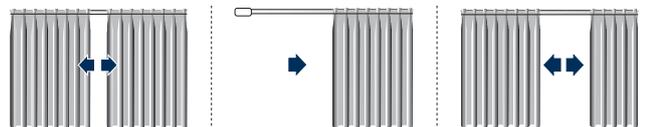
**POWER 571** é um produto de baixo consumo. O seu motor digital garante uma poupança de energia de 70% , no sistema 230 Vca.

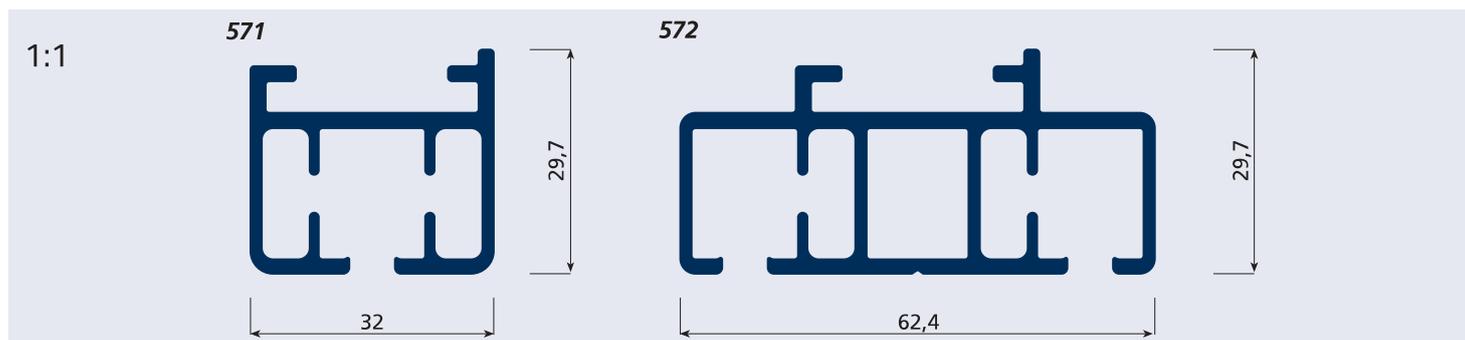
**POWER 571** est un produit à faible consommation. Le moteur garantit une consommation d'énergie jusqu'à 70% inférieure à celle d'un moteur 230 Vca.

Das System **POWER 571** wurde für einen geringeren Energieverbrauch entworfen. Sein digitaler Kontrollmotor garantiert einen 70% geringeren Energieverbrauch gegenüber einem 230 VAC Motor.

Het systeem **POWER 571** is ontworpen voor beperkt energieverbruik. De motor is zo ontworpen dat hij 70% energie bespaart in vergelijking met de 230 Vac systemen.

**POWER 571** - это система с низким потреблением электроэнергии. В сравнении с системами на 230 Vac, её цифровой мотор гарантирует экономию энергии до 70%.





**USE** UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## SISTEMA PER TENDE ARRICCIATE CON AZIONAMENTO A MOTORE PER GRANDI AMBIENTI

Versione	Motore	Alimentazione	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 fili	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 fili	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 fili	

La velocità di scorrimento della tenda è di 25 cm/s. La trasmissione di potenza è realizzata per mezzo di un anello di cinghia dentata in poliuretano. Le prestazioni massime garantite sono: L max 15 m / 30 kg. È possibile realizzare aperture laterali, centrali simmetriche o asimmetriche, curve a 90° con raggio 30 cm oppure centine ad ampio raggio. Il profilo a doppio canale di scorrimento è indicato per la realizzazione di tendaggi ad ampio sormonto. L'impiego di scorrevoli su cuscinetti a sfere garantisce il funzionamento regolare anche in prossimità del limite di portata. L'elettronica di gestione è stata sviluppata per l'impiego dei sistemi Power 571/1 - 572/1 in reti digitali wireless o by wire con scambio bidirezionale, tra attuatore e dispositivo di comando.

## MOTORISED DRAPED CURTAIN SYSTEM FOR LARGE AREAS

Version	Motor	Power supply	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 wires	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 wires	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 wires	

The sliding speed of the curtain is 25 cm/sec. Power is transmitted by polyurethane toothed belt. Maximum guaranteed dimensions: length 15 meters, weight 30 Kg. Side, symmetrical or asymmetrical center openings, 90° curves with 30 cm radius, or wide radius arches are possible. The twin-track profile is indicated for curtains with large overlap. The use of sliders on ball bearings ensures good operation even near the weight limit. The system electronics has been developed to allow use of the Power 571/1 - 572/1 systems in wireless digital networks or by wire with bi-directional exchange of data between actuator and control device.

## SISTEMA DE CORTINAS FRUNCIDAS ACCIONADAS MEDIANTE MOTOR PARA GRANDES AMBIENTES

Versión	Motor	Alimentacion	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 cabos	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 cabos	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 cabos	

La velocidad de deslizamiento de la cortina es de 25 cm/s. La transmisión de potencia se efectúa mediante un anillo con correa dentada de poliuretano. Las prestaciones máximas garantizadas son: A máx. 15 m / 30 kg. Es posible realizar aperturas laterales, centrales simétricas o asimétricas, curvas en 90° con radio de 30 cm, o bien curvas de amplio ángulo. El perfil de

doble canal de deslizamiento es adecuado para realizar cortinas con amplio cruce intermedio. El empleo de correderas sobre cojinetes de bolas garantiza un funcionamiento regular incluso en las cortinas más pesadas. La electrónica de gestión ha sido desarrollada para el empleo de los sistemas Power 571/1 - 572/1 en redes digitales wireless o by wire, con intercambio bidireccional de información operativa entre accionador y mando a distancia.

## SISTEMA PARA CORTINAS FRANZIDAS COM ACCIONAMENTO A MOTOR PARA AMBIENTES GRANDES

Versão	Motor	Fonte	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 cabos	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 cabos	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 cabos	

La velocidad de deslizamiento de la cortina es de 25 cm/s. La transmisión de potencia se efectúa mediante un anillo con correa dentada de poliuretano. Las prestaciones máximas garantizadas son: A máx. 15 m / 30 kg. Es posible realizar aberturas laterales, centrales simétricas o asimétricas, curvas en 90° con radio de 30 cm, o bien cimbras de amplio radio. El perfil de doble canal de deslizamiento es adecuado para realizar cortinas de amplio cruce intermedio. El empleo de correderas sobre cojinetes de bolas garantiza un funcionamiento regular incluso en proximidad del límite de capacidad. La electrónica de gestión ha sido desarrollada para el empleo dos sistemas Power 571/1 - 572/1 en redes digitales wireless o by wire, con intercambio bidireccional de las informaciones operativas entre accionador y dispositivo de mando.

## SYSTÈME POUR RIDEAUX FRONCÉS ACTIONNÉS PAR MOTEUR, ÉTUDIÉ POUR SALLES DE GRANDES DIMENSIONS

Version	Motor	Source	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 câbles	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 câbles	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 câbles	

La vitesse de déplacement du rideau est de 25 cm seconde. La transmission de puissance est assurée par une courroie crantée en polyuréthane. Performances maximales garanties: L max 15 m / 30 kg. Différents types d'ouverture sont réalisables: latérale, centrale symétrique, centrale asymétrique, cintrée à 90° avec rayon de 30 cm ou grand rayon. Le profilé de déplacement à double canal permet un chevauchement important. L'utilisation de patins sur roulements à billes garantit un fonctionnement sans à-coups même lorsque les rideaux atteignent le poids maximum. L'électronique de gestion a été développée pour l'utilisation des systèmes Power 571/1 - 572/1 en réseaux numériques avec ou sans fil, avec échange bidirectionnel des informations de fonctionnement entre actionneur et dispositif de commande.



4.1.16

# Power 571-572

**USE****UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

## MOTORISIERTES VORHANGSYSTEM FÜR GERÄUMIGES AMBIENTE

Ausführung	Motor	Stromversorgung	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 Kabel	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 Kabel	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 Kabel	

Die Gleitgeschwindigkeit der Vorhangbahn beträgt 25 cm/s. Die Leistungsübertragung erfolgt über einen Endlos-Zahnriemen aus Polyurethan. Garantierte Höchstleistungen: B max. 15 m / 30 kg. Es sind die einteilige und zweiteilige symmetrische oder asymmetrische Öffnung, 90°-Kurven mit einem Radius von 30 cm oder Bögen mit großem Kurvenradius möglich. Die Schiene mit doppeltem Laufkanal eignet sich für die Ausführung von Vorhangsystemen mit großer Überlappungsbreite. Die Verwendung von Gleitern auf Kugellagern gewährleistet auch im Belastungsbereich einen einwandfreien Betrieb. Die Steuerelektronik wurde für die Benutzung den Systemen Power 571/1 - 572/1 in drahtlosen oder verdrahteten Digitalnetzwerken mit bidirektionaler Übertragung der Betriebsinformationen zwischen Aktuator und Steuergerät konzipiert.

## GEMOTORIZEERD GORDIJSYSTEEM VOOR GROTERE BREEDTE

Versie	Motor	Stroomvoorziening	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 kabels	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 kabels	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 kabels	

De loopsnelheid van het gordijn is 25 cm/s. De overdracht van het vermogen wordt gerealiseerd door middel van een getande riemring van polyurethaan. De gegarandeerde maximumprestaties zijn: L max 15 m / 30 kg. Het is mogelijk om zijdelingse, centraal symmetrische of asymmetrische openingen, bochten van 90° met een straal van 30 cm of rondingen met een grote straal te realiseren. Het profiel met dubbel loopkanaal is aangewezen voor de realisatie van gordijnen met grote overlapping. De toepassing van runners op kogellagers garandeert een regelmatige werking, ook dichtbij de grens van het draagvermogen. De regelelektronica is ontwikkeld voor het gebruik van het Power 571/1 - 572/1 systemen in wireless of by wire digitale netwerken met bi-directionele uitwisseling van de werkingsinformatie tussen aandrijver en besturingsinrichting.

## СИСТЕМА ДЛЯ ДРАПИРОВАННЫХ ШТОР С ПРИВОДОМ ОТ ДВИГАТЕЛЯ, ДЛЯ БОЛЬШИХ ПОМЕЩЕНИЙ

версия	двигатель	Источник питания	By Wire	Remote Control
Power 571/1	5052/1	90/250 Vac	5 кабелей	●
Power 571/1 Autostart®	5051/1	90/250 Vac	5 кабелей	●
Power 571/2	5052/2	90/250 Vac	3 кабелей	

Скорость сборки шторы - 25 см/с. Передача усилия - с помощью зубчатого ремня из полиуретана. Гарантированные эксплуатационные характеристики: Д, макс 15 м / 30 кг. Возможность реализовать боковое, центральное, симметричное и асимметричное открытие. Повороты на 90° - с радиусом 30 см или более крутые повороты - с более широким радиусом. Профиль с двумя каналами - для перемещения штор с большим нахлестом при закрытии.

С помощью работы шарикоподшипников гарантируется надежное функционирование даже при приближении к лимиту грузоподъемности. Электронное управление разработано для функционирования системы «Power 571/1 - 572/1» в беспроводных цифровых сетях или с двунаправленным кабелем, с помощью исполнительного блока и управляющего механизма.

**CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS  
CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES  
EIGENSCHAPEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- Profilo in lega d'alluminio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 571:** L 32 mm; H 29,7 mm
- **Power 572:** L 62,4 mm; H 29,7 mm
- Canale di scorrimento 6 mm - Velocità di scorrimento: 25 cm/s
- Motori elettronici con alimentazione 90-250 Vac - 55 W - 4 Nm - 100 RPM
- Raggio di curvatura minima (solo binario 1 canale):  
- curve a 90°: 30 cm - curve ad ampio raggio: 50 cm
- Trasmissione di potenza con cinghia dentata in poliuretano con trefoli di acciaio e rivestimento in poliammide per la riduzione degli attriti e dell'usura
- Finitura superficiale:  
- 571: verniciatura poliester bianco RAL 9016 lucido; nero RAL 9005 lucido; anodizzato argento  
- 572: bianco RAL 9016 lucido  
altri colori a richiesta
- Carrucole in materiale termoplastico con puleggia dentata su cuscinetti a sfera
- Innesco autobloccante del motore nella propria carrucola e dispositivo di tensionamento della cinghia di trasmissione alloggiato nella puleggia di rinvio
- 6060 T6 UNI 8278 aluminum alloy profile
- **Power 571:** L 32 mm; H 29,7 mm
- **Power 572:** L 62,4 mm; H 29,7 mm
- Sliding track: 6 mm - Sliding speed: 25 cm/sec
- 24 Vdc motors with switching power supply 90-250 Vac - 55 W - 4 Nm - 100 RPM
- Minimum radius of curvature (1-channel track only):  
- 90° curves: 30 cm - wide radius curves: 50 cm
- Power transmission by polyurethane toothed belt with steel strands and polyamide coating to reduce friction and wear
- Surface finish:  
- 571: RAL 9016 white polyester paint polished; RAL 9005 black polished; silver anodised  
- 572: RAL 9016 white polished  
available on request
- Pulleys made of thermoplastic material with toothed pulley on ball bearings
- Self-locking coupling of motor on pulley and drive belt tightening device housed in return pulley
- Perfil en aleación de aluminio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 571:** A 32 mm; H 29,7 mm
- **Power 572:** A 62,4 mm; H 29,7 mm
- Canal de deslizamiento 6 mm - Velocidad de deslizamiento: 25 cm/s
- Motores de 24 Vcc con alimentador switching 90-250 Vca - 55 W - 4 Nm - 100 RPM
- Radio de curvatura mínima (sólo perfil 1 canal):  
- curvas en 90°: 30 cm - curvas de amplio ángulo: 50 cm
- Transmisión de potencia mediante correa dentada de poliuretano, con cable trenzado de acero y revestimiento en poliamida para la limitar roces y desgaste
- Acabados de la superficie:  
- 571: Barnizado poliéster blanco RAL 9016 brillante; negra RAL 9005 brillante; anodizado plata  
- 572: blanca RAL 9016 brillante  
otros colores bajo petición
- Poleas en termoplástico con polea dentada sobre cojinetes de bolas
- Acoplamiento autobloqueante del motor en su propia polea y dispositivo de tensado de la correa de transmisión alojado en la polea de reenvío
- Perfil de liga de alumínio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 571:** Larg 32 mm; H 29,7 mm
- **Power 572:** Larg 62,4 mm; H 29,7 mm
- Calha de deslizamento 6 mm - Velocidade de deslizamento: 25 cm/s





4.1.18

# Power 571-572

AZIONAMENTO WIRELESS - WIRELESS OPERATION - FUNCIÓN SIN HILOS - FUNÇÃO WIRELESS  
FONCTION SANS FIL - DRAHTLOSE FUNKTION - DRAADLOZE FUNCTIE - БЕСПРОВОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Power 571/1-572/1 è dotato di ricevitore radio R.F. 868/915 MHz integrato di serie. Per poterlo utilizzare con azionamento a distanza è sufficiente interfacciarlo con i trasmettitori: **5474-5455-5459-5484**.

Power 571/1-572/1 is fit with an integrated R.F. 868/915 MHz receiver as standard equipment. To use the receiver with remote operation, interface it with transmitters: **5474-5455-5459-5484**.

Power 571/1-572/1 está equipado de serie con receptor R.F. 868/915 MHz integrado. Para poder utilizarlo con accionamiento a distancia basta ponerlo en interfaz con los transmisores: **5474-5455-5459-5484**.

Power 571/1-572/1 é provido de série com receptor rádio R.F. 868/915 MHz integrado. Para o poder utilizar com accionamento à distância, é suficiente interfaceá-lo com os transmissores: **5474-5455-5459-5484**.

Power 571/1-572/1 est muni en série d'un récepteur radio R.F. 868/915 MHz intégré. Pour la commande à distance, il suffit de l'interfacer avec les émetteurs: **5474-5455-5459-5484**.

Power 571/1-572/1 ist serienmäßig mit einem R.F. 868/915 MHz integrierten Funkempfangsgerät ausgestattet. Für die Verwendung mit Fernbedienung genügt die Verbindung mit den folgenden Sendegeräten: **5474-5455-5459-5484**.

Power 571/1-572/1 is voorzien van een standaard geïntegreerde R.F. 868/915 MHz radio-ontvanger. Om hem te kunnen gebruiken met afstandsbediening hoeft hij slechts gekoppeld te worden aan de zenders: **5474-5455-5459-5484**.

Система Power 571/1-572/1 серийно оборудована встроенным радиочастотным приемником. Для дистанционного управления системой необходимо связать его с передатчиками: **5474-5455-5459-5484**.



## BLUETOOTH E IOT - BLUETOOTH AND IOT - BLUETOOTH Y IOT - BLUETOOTH E IOT - BLUETOOTH ET IOT - BLUETOOTH UND IOT - BLUETOOTH EN IOT - BLUETOOTH И ИНТЕРНЕТ ВЕЩЕЙ

Il modulo **Bluetooth e IoT** consente di azionare Power 571 sia tramite smartphone, in prossimità del sistema, sia in remoto attraverso la rete internet.

Il protocollo M2net restituisce in tempo reale tutti i parametri vitali del sistema consentendo una diagnostica anche da remoto e monitorando il consumo di energia del sistema in ottica di un ridotto consumo energetico.

Power 571 permette eventuali aggiornamenti software anche da remoto, senza alcuna necessità di intervento sul posto.

The **Bluetooth and IoT** module allows to operate Power 571 both by smartphone, near the system, and remotely by internet.

The M2net protocol returns all the vital parameters of the system in real time, allowing a diagnostics even remotely and monitoring the energy consumption of the system with the aim to reduce the energy consumption.

Power 571 allows any software updates even remotely, without any need for on-site intervention.

El módulo **Bluetooth e IoT** le permite operar el Power 571 a través de un teléfono inteligente, cerca del sistema y de forma remota a través de Internet.

El protocolo M2net devuelve todos los parámetros vitales del sistema en tiempo real, lo que permite realizar diagnósticos incluso de forma remota y monitorear el consumo de energía del sistema con miras a reducir el consumo de energía.

Power 571 permite cualquier actualización de software incluso de forma remota, sin necesidad de intervención en el sitio.

O módulo **Bluetooth e IoT** permitem operar o Power 571 tanto via smartphone, próximo ao sistema, quanto remotamente via internet.

O protocolo M2net retorna todos os parâmetros vitais do sistema em tempo real, permitindo diagnósticos mesmo remotamente e monitorando o consumo de energia do sistema visando a redução do consumo energético.

O Power 571 permite qualquer atualização de software mesmo remotamente, sem necessidade de intervenção no local.

Le module **Bluetooth et IoT** vous permet d'utiliser Power 571 à la fois via un smartphone, à proximité du système et à distance via Internet.

Le protocole M2net renvoie en temps réel tous les paramètres vitaux du système, permettant des diagnostics même à distance et un suivi de la consommation énergétique du système en vue d'une consommation énergétique réduite.

Power 571 permet toutes les mises à jour logicielles même à distance, sans aucune intervention sur site.

Met de **Bluetooth- en IoT**-module bedien je Power 571 zowel via smartphone, in de buurt van het systeem als op afstand via internet.

Het M2net-protocol retourneert alle vitale parameters van het systeem in realtime, waardoor diagnose zelfs op afstand mogelijk is en het energieverbruik van het systeem wordt bewaakt met het oog op een lager energieverbruik.

Power 571 maakt software-updates mogelijk, zelfs op afstand, zonder tussenkomst ter plaatse.

Met de **Bluetooth- en IoT**-module bedien je Power 571 zowel via smartphone, in de buurt van het systeem als op afstand via internet.

Het M2net-protocol retourneert alle vitale parameters van het systeem in realtime, waardoor diagnose zelfs op afstand mogelijk is en het energieverbruik van het systeem wordt bewaakt met het oog op een lager energieverbruik.

Power 571 maakt software-updates mogelijk, zelfs op afstand, zonder tussenkomst ter plaatse.

### BLUETOOTH И ИНТЕРНЕТ ВЕЩЕЙ

Модуль **Bluetooth и IoT** позволяет управлять Power 571 как через смартфон, рядом с системой, так и удаленно через Интернет.

Протокол M2net возвращает все жизненно важные параметры системы в режиме реального времени, позволяя проводить диагностику даже удаленно и контролировать энергопотребление системы с целью снижения энергопотребления.

Power 571 позволяет обновлять любое программное обеспечение даже удаленно, без необходимости вмешательства на месте.

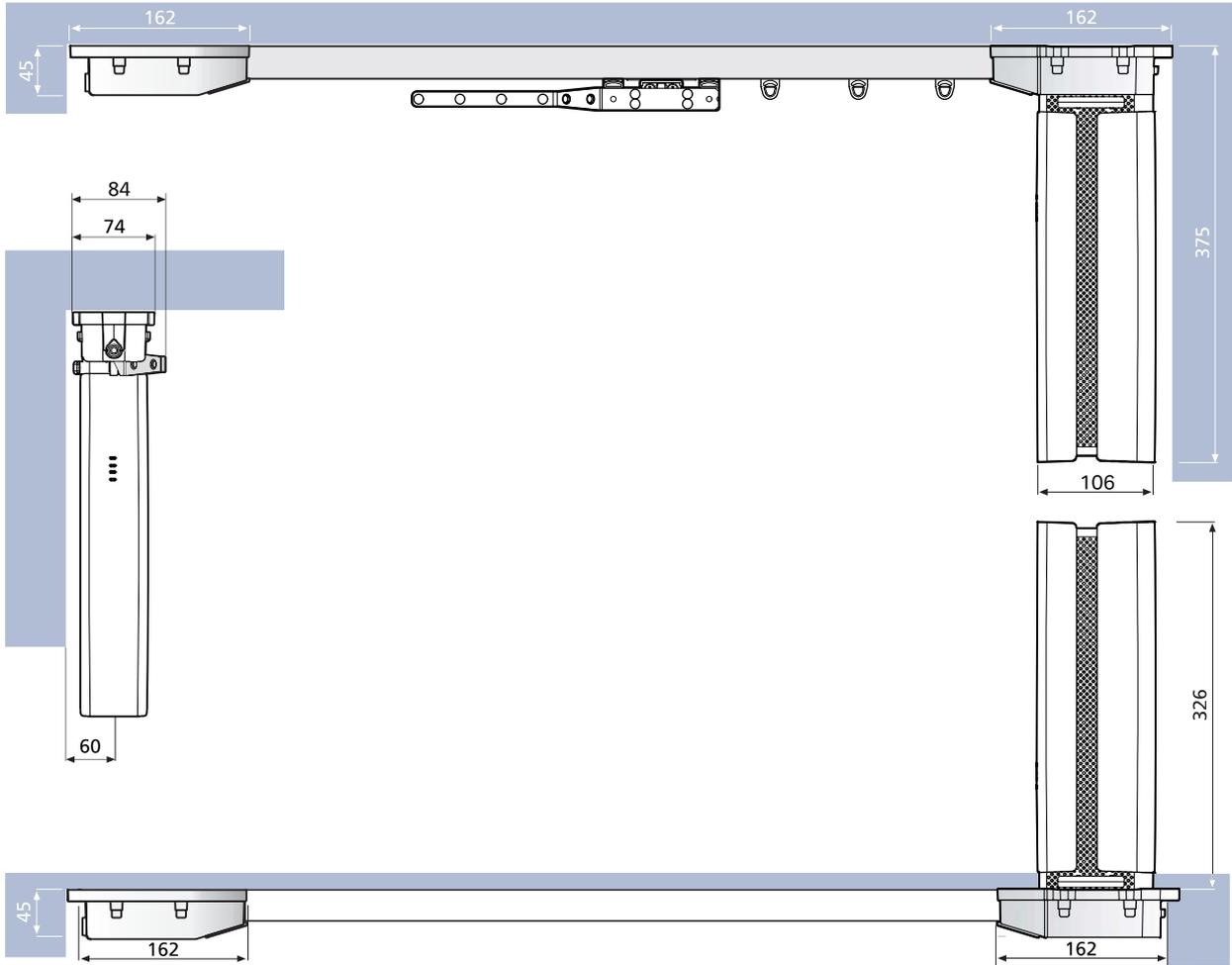




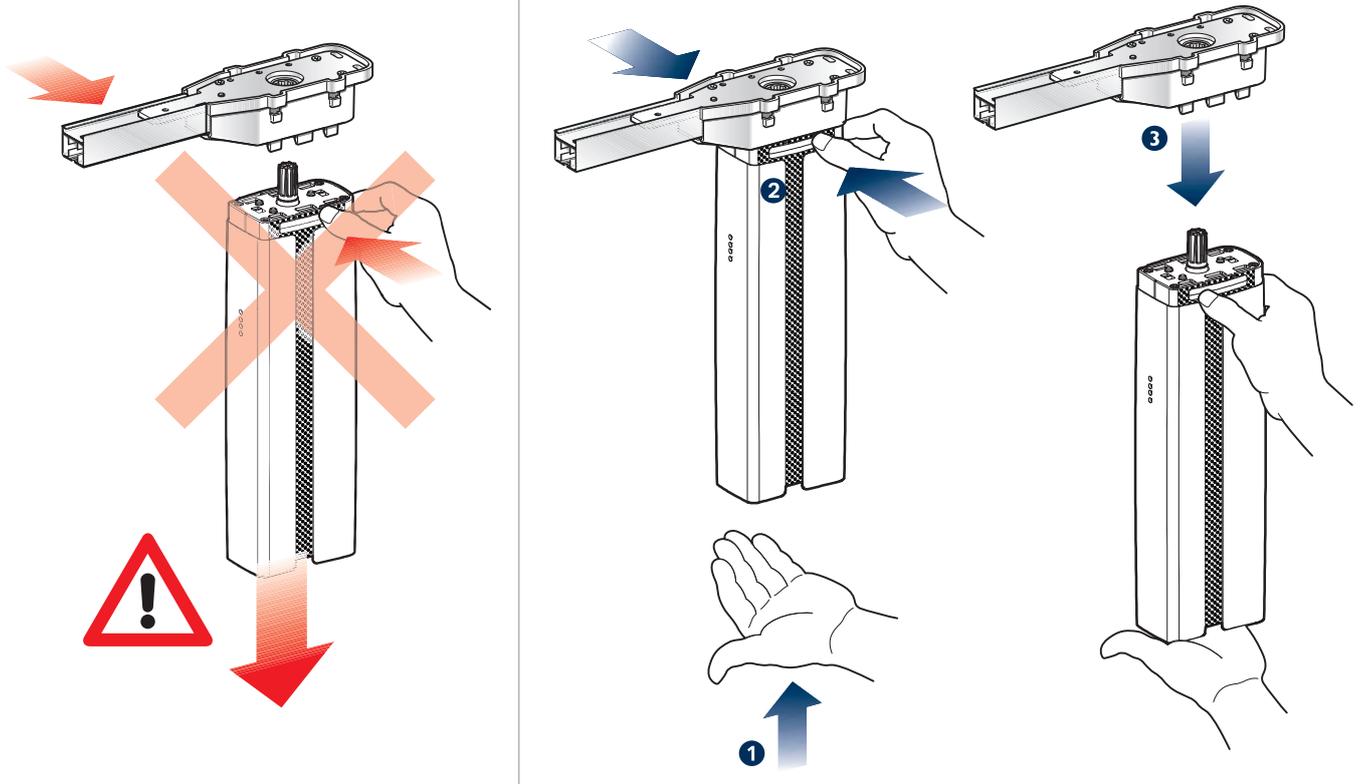
4.1.20

# Power 571-572

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА



INSTALLAZIONE/RIMOZIONE MOTORE - MOTOR FITTING/REMOVAL - INSTALACIÓN/REMOCIÓN MOTOR - MONTAGEM/DESMONTAGEM MOTOR  
POSE/DÉPOSE MOTEUR - ANBAU UND ENTFERNUNG DER MOTOR - INSTALLATIE/VERWIJDERING MOTOR - УСТАНОВКА/УДАЛЕНИЕ МОТОРА



## AUTOSTART®

### POWER 571 - Autostart®

Power 571 è dotato di Autostart che è un organo meccanico interposto tra motore e carrucola motore il quale permette di muovere il tendaggio con il minimo sforzo sia in caso di blackout che in caso di movimentazione impropria della tenda.

Rilevato questo movimento, il sistema autonomamente aziona il motore per completare il movimento del tendaggio.

Autostart è una soluzione a garanzia dell'integrità degli organi meccanici e del tessuto in quanto permette, in ogni caso, la movimentazione della tenda.

È quindi possibile movimentare, con un minimo sforzo, il tendaggio anche in caso di assenza della tensione di alimentazione; è questa, anche una garanzia di sicurezza in caso di una, eventuale, evacuazione in emergenza.

### POWER 571 - Autostart®

Power 571 is equipped with an Autostart which is a mechanical part placed between the motor and the pulley which allows the curtain to be moved with minimum force both in the event of a blackout or in the event of improper movement of the curtain.

Once this movement has been detected, the system automatically activates the motor to complete the movement of the curtain.

Autostart is a solution to guarantee the integrity of the mechanical parts and of the fabric as it allows, in any case, the movement of the curtain.

It is therefore possible to move the curtain with a minimum effort even in the event of a power failure; this is also a safety guarantee in the event of an emergency evacuation.

### POWER 571 - Autostart®

Power 571 está equipado con un Autoarranque que es una pieza mecánica colocada entre el motor y la polea del motor que permite mover la cortina con la mínima fuerza tanto en caso de apagón como en caso de movimiento inadecuado del toldo.

Una vez detectado este movimiento, el sistema activa de forma autónoma el motor para completar el movimiento de la cortina.

Autostart es una solución para garantizar la integridad de las partes mecánicas y de la lona ya que permite, en cualquier caso, el movimiento del toldo.

Por lo tanto, es posible mover la cortina con un mínimo esfuerzo incluso en caso de corte de energía; esto también es una garantía de seguridad en caso de una evacuación de emergencia.

### POWER 571 - Autostart®

O Power 571 está equipado com um Autostart que é uma peça mecânica colocada entre o motor e a polia do motor que permite o movimento da cortina com o mínimo esforço tanto em caso de blackout como em caso de movimento indevido da cortina.

Uma vez detectado este movimento, o sistema activa de forma autónoma o motor para completar o movimento da cortina.

Autostart é uma solução para garantir a integridade das partes mecánicas e do tecido, pois permite, em qualquer caso, o movimento da cortina.

Portanto, é possível mover a cortina com um esforço mínimo, mesmo em caso de falha de energia; esta é também uma garantia de segurança em caso de evacuação de emergência.

### POWER 571 - Autostart®

Power 571 est équipé d'un Autostart qui est une pièce mécanique placée entre le moteur et la poulie du moteur qui permet de déplacer le rideau avec un minimum de force à la fois en cas de panne de courant et en cas de mouvement incorrect du store.

Une fois ce mouvement détecté, le système active de manière autonome le moteur pour compléter le mouvement du rideau.

Autostart est une solution pour garantir l'intégrité des pièces mécaniques et de la toile car elle permet, dans tous les cas, le mouvement du store.

Il est donc possible de déplacer le rideau avec un minimum d'effort même en cas de panne de courant; c'est aussi un gage de sécurité en cas d'évacuation d'urgence.

### POWER 571 - Autostart®

Power 571 ist mit einem Autostart ausgestattet, bei dem es sich um ein mechanisches Teil handelt, das zwischen dem Motor und der Motorriemenscheibe angeordnet ist und es ermöglicht, den Vorhang mit minimalem Kraftaufwand sowohl im Falle eines Stromausfalls als auch im Falle einer unsachgemäßen Bewegung des Vorhangs zu bewegen.

Sobald diese Bewegung erkannt wurde, aktiviert das System selbstständig den Motor, um die Bewegung des Vorhangs abzuschließen.

Autostart ist eine Lösung, um die Unversehrtheit der mechanischen Teile und des Vorhangs zu gewährleisten, da es in jedem Fall die Bewegung des Vorhangs zulässt.

So ist es möglich, den Behang auch bei Stromausfall mit minimalem Kraftaufwand zu bewegen; Dies ist auch eine Garantie für die Sicherheit im Falle einer Notevakuierung.

### POWER 571 - Autostart®

De Power 571 is uitgerust met een Autostart, een mechanisch onderdeel dat tussen de motor en de motorpoelie wordt geplaatst, waardoor het gordijn met minimale kracht kan worden verplaatst, zowel bij stroomuitval als bij onjuiste beweging van de luifel.

Zodra deze beweging is gedetecteerd, activeert het systeem autonoom de motor om de beweging van het gordijn te voltooien.

Autostart is een oplossing om de integriteit van de mechanische onderdelen en het doek te garanderen, aangezien het in ieder geval de beweging van de luifel mogelijk maakt.

Hierdoor is het mogelijk om het gordijn ook bij stroomuitval met een minimale inspanning te verplaatsen; dit is ook een garantie voor de veiligheid bij een noodevacuatie.

### POWER 571 - Autostart®

Power 571 оснащен Autostart, который представляет собой механическую часть, расположенную между двигателем и шкивом двигателя, которая позволяет перемещать штору с минимальным усилием как в случае отключения электроэнергии, так и в случае неправильного движения маркизы. Как только это движение будет обнаружено, система автоматически активирует двигатель, чтобы завершить движение занавеса. Autostart — это решение, гарантирующее целостность механических частей и ткани, поскольку оно в любом случае позволяет двигать маркизу. Таким образом, даже в случае сбоя питания можно сдвинуть завесу с минимальными усилиями; это еще и гарантия безопасности в случае экстренной эвакуации.





## FINECORSA - LIMIT SWITCH - FINALES DE CARRERA - LIMITE DE CURSO - FIN DE COURSE - ENDANSCHLAG - EINDSCHAKELAAR - КОНЦЕВЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ

**Power 571** permette il setting finecorsa sia in modalità manuale e sia in modalità automatica, in questo caso, con un semplice comando il sistema è in grado di apprendere autonomamente quale siano i propri limiti entro i quali funzionare.

In caso di setting automatico dei finecorsa, il sistema è in grado di definire quale sia il lato in cui viene raccolto il tessuto e di conseguenza regolare il finecorsa in tale direzione evitando danni al tendaggio.

La posizione di finecorsa è garantita anche in caso di blackout. Il sistema interviene in meno di 0,2sec provvedendo ad arrestare il motore e salvando il dato di posizione di modo che, al successivo ripristino della tensione di rete il tutto riprenda a funzionare senza necessità di alcun intervento.

In caso di ostacoli lungo la corsa, il sistema interviene in meno di 0,3sec arrestando il motore e preservando meccanica e tessuto da danneggiamenti. Il rilevamento di ostacoli lungo la corsa inibisce il movimento nella direzione in cui si è verificato mentre il movimento della direzione opposta è ammesso.

**Power 571** allows the limit switch setting in both manual and automatic mode, in this case, with a simple command the system is able to autonomously learn what its limits are within which to operate.

In case of automatic limit switch setting, the system is able to define which side the fabric is collected and consequently adjust the limit switch in this direction avoiding damage to the curtain.

The limit switch position is guaranteed even in the event of a blackout. The system intervenes in less than 0,2sec by stopping the motor and saving the position data so that, when the mains voltage is restored, everything starts working again without the need for any intervention.

In the event of obstacles along the way, the system intervenes in less than 0,3sec, stopping the motor and preserving mechanics and fabric from damage. Obstacle detection along the stroke inhibits movement in the direction it occurred while movement in the opposite direction is allowed.

**Power 571** permite la configuración de los finales de carrera tanto en modo manual como automático, en este caso, con un simple comando el sistema es capaz de aprender de forma autónoma cuáles son sus límites dentro de los cuales operar.

En caso de ajuste automático del final de carrera, el sistema puede definir de qué lado se recoge la tela y, en consecuencia, ajustar el final de carrera en esta dirección evitando dañar la cortina.

La posición del final de carrera está garantizada incluso en caso de apagón. El sistema interviene en menos de 0,2 seg parando el motor y guardando los datos de posición para que, cuando se restablezca la tensión de red, todo vuelva a funcionar sin necesidad de intervención alguna.

En caso de obstáculos en el camino, el sistema interviene en menos de 0,3 segundos, deteniendo el motor y preservando la mecánica y el tejido de daños. La detección de obstáculos a lo largo de la carrera inhibe el movimiento en la dirección en la que se produjo, mientras que se permite el movimiento en la dirección opuesta.

O **Power 571** permite o ajuste do limite de curso tanto no modo manual quanto no automático, neste caso, com um simples comando o sistema é capaz de aprender de forma autônoma quais são seus limites dentro dos quais operar.

No caso de configuração automática do limite de curso, o sistema é capaz de definir de que lado o tecido é recolhido e, conseqüentemente, ajustar o limite de curso neste direção evitando danos à cortina.

A posição do limite de curso é garantida mesmo em caso de apagão. O sistema intervém em menos de 0,2seg, parando o motor e salvando os dados de posição para que, quando a tensão da rede for restabelecida, tudo volte a funcionar sem a necessidade de qualquer intervenção.

Em caso de obstáculos no caminho, o sistema intervém em menos de 0,3 segundos, parando o motor e preservando a mecânica e o tecido de qualquer danos. A detecção de obstáculos ao longo do caminho inibe o movimento na direção em que ocorreu, enquanto o movimento na direção oposta é permitido.

**Power 571** permet le réglage des fins de course en mode manuel et automatique, dans ce cas, avec une simple commande, le système est capable d'apprendre de manière autonome quelles sont ses limites dans lesquelles il doit fonctionner.

En cas de réglage automatique du fin de course, le système est capable

de définir de quel côté le tissu est collecté et par conséquent d'ajuster le fin de course dans cette direction en évitant d'endommager le rideau.

La position des fins de course est garantie même en cas de panne de courant. Le système intervient en moins de 0,2sec en arrêtant le moteur et en sauvegardant les données de position afin que, lorsque la tension secteur est rétablie, tout recommence à fonctionner sans qu'aucune intervention ne soit nécessaire.

En cas d'obstacles en cours de route, le système intervient en moins de 0,3sec, arrêtant le moteur et préservant la mécanique et la toile des dommages. La détection d'obstacles le long de la course inhibe le mouvement dans la direction où il s'est produit tandis que le mouvement dans la direction opposée est autorisé.

**Power 571** ermöglicht die Einstellung der Endscharter sowohl im manuellen als auch im automatischen Modus. In diesem Fall ist das System mit einem einfachen Befehl in der Lage, selbstständig zu lernen, wo seine Endanschläge liegen.

Bei automatischer Endschaltereinstellung kann das System definieren, auf welcher Seite der Stoff gesammelt wird, und den Endscharter folglich in diese Richtung einstellen, um eine Beschädigung des Behangs zu vermeiden.

Die Endscharterstellung ist auch bei Stromausfall garantiert. Das System greift in weniger als 0,2 Sekunden ein, indem es den Motor stoppt und die Positionsdaten speichert, so dass nach Wiederherstellung der Netzspannung alles ohne Eingriff wieder funktioniert.

Bei Hindernissen auf der Strecke greift das System in weniger als 0,3 Sekunden ein, stoppt den Motor und bewahrt Mechanik und Stoff vor Schäden. Die Hinderniserkennung entlang der Laufrichtung verhindert die Bewegung in die Richtung, in der sie aufgetreten ist, während die Bewegung in die entgegengesetzte Richtung zugelassen wird.

**Power 571** maakt de instelling van de eindschakelaar mogelijk in zowel handmatige als automatische modus, in dit geval kan het systeem met een eenvoudige opdracht autonoom leren wat de limieten zijn waarbinnen het moet werken.

In het geval van automatische instelling van de eindschakelaar, kan het systeem bepalen aan welke kant het doek wordt opgevangen en bijgevolg de eindschakelaar in deze richting afstellen om schade aan het gordijn te voorkomen.

De stand van de eindschakelaar is ook bij stroomuitval gegarandeerd. Het systeem grijpt in in minder dan 0,2sec door de motor te stoppen en de systeemgegevens op te slaan, zodat, wanneer de netspanning is hersteld, alles weer begint te werken zonder enige tussenkomst.

In het geval van obstakels onderweg, grijpt het systeem in in minder dan 0,3sec, waardoor de motor wordt gestopt en de mechanica en de stof worden beschermd tegen beschadiging. Obstakeldetectie langs de slag verhindert beweging in de richting waarin deze plaatsvond, terwijl beweging in de tegenovergestelde richting is toegestaan.

**Power 571** позволяет настраивать концевые выключатели как в ручном, так и в автоматическом режиме, в этом случае с помощью простой команды система может автономно узнать, в каких пределах она работает.

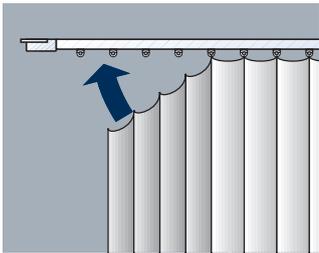
В случае автоматической настройки концевого выключателя система может определить, с какой стороны собирается ткань, и, следовательно, отрегулировать концевой выключатель в этом направлении, избегая повреждения полотна.

Положение концевого выключателя гарантируется даже в случае отключения электроэнергии. Система вмешивается менее чем за 0,2 секунды, останавливая двигатель и сохраняя данные о положении, так что при восстановлении сетевого напряжения все снова начинает работать без необходимости какого-либо вмешательства.

В случае возникновения препятствий на пути система вмешивается менее чем за 0,3 секунды, останавливая двигатель и защищая механику и ткань от повреждений. Обнаружение препятствия вдоль хода запрещает движение в том направлении, в котором оно произошло, в то время как движение в противоположном направлении разрешено.

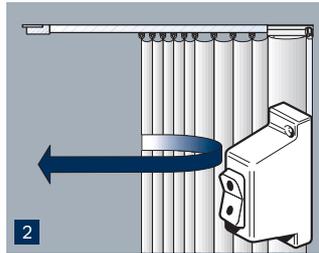


**REGOLAZIONE DEL FINECORSA - END/STOPS ADJUSTMENT - REGULACIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA - REGULAÇÃO DO LIMITE DE CURSO**  
**REGLAGE DE FIN DE COURSE - ENDANSCHLAG REGULIERUNG - EINDAFSTELLUNG - РЕГУЛИРОВКА КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ**



**1)** Agganciare la tenda. **2)** Azionare il motore ed attendere che il sistema compia automaticamente un ciclo completo di chiusura-apertura della tenda. Il sistema è ora pronto per un corretto funzionamento. **3)** Per ripetere il ciclo di regolazione dei finecorsa, premere il «micro reset» a bordo motore.

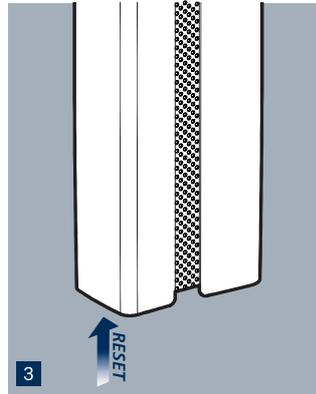
**1)** Put the curtain on. **2)** Switch the motor on and wait for the system to make a complete opening-closing cycle of the curtain. The system is now ready for the operation. **3)** To enter the cycle of the end-stops adjustment again, press the micro



reset of the motor.

**1)** Colgar la cortina. **2)** Accionar el motor y esperar a que el sistema realice un ciclo completo de apertura-cierre. El riel queda automáticamente regulado con los finales de carrera fijados. **3)** Caso de querer modificar los finales de carrera prefijados, pulsar el botón de microreset situado en la parte inferior del motor.

**1)** Prender a cortina. **2)** Accionar o motor e aguardar que o sistema realize, automaticamente, um ciclo completo de abertura-fecho da cortina. O sistema está,



agora, pronto para funcionar correctamente. **3)** Para repetir o ciclo de regulação dos limites de curso, premir «micro reset» no motor.

**1)** Mettre le rideau. **2)** Activer le moteur et attendre l'ouverture et la fermeture complète du rideau. Le système est maintenant prêt pour usage. **3)** Pour réactiver le cycle de la fin de course, presser le micro re-

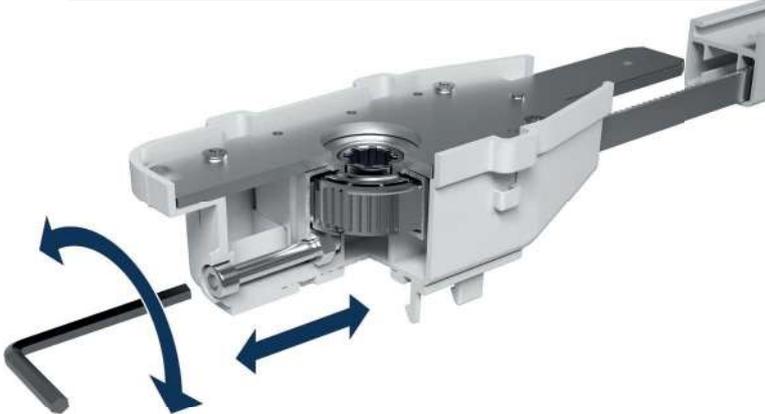
set du moteur.

**1)** Den Vorhang aufhängen **2)** Den Motor anschalten und den Vorhang bis zur gewünschten Endstellung laufen lassen. Jetzt, ist das System für eine gute Arbeitsweise fertig **3)** Bei Korrektur oder Neueinstellung einfach den Micro-Reset Schalter des Motores drücken und wieder bei Punkt 2 beginnen.

**1)** Het gordijn ophangen. **2)** De motor aanzetten en wachten tot het gordijn zich volledig geopend en gesloten heeft. Het systeem is nu operationeel **3)** Om de cyclus voor, op de micro reset van de motor drukken.

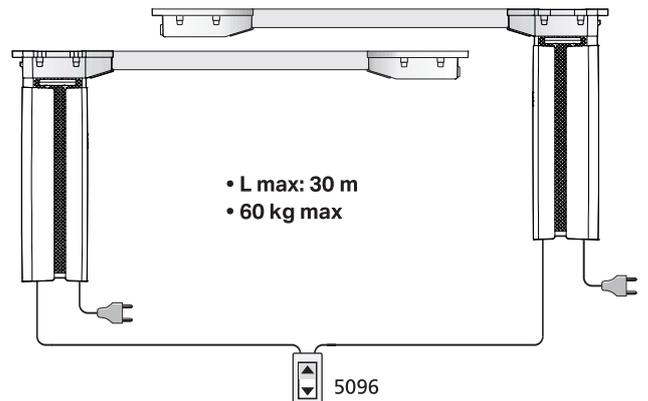
**1)** Подвесить штору. **2)** Привести в действие мотор и дождаться, когда система автоматически совершит полный цикл закрытия-открытия шторы. Теперь система готова к использованию. **3)** Для повторения цикла регулировки концевых выключателей, нажать «micro reset» (сброс) на боковой части мотора.

**REGOLAZIONE DELLA CINGHIA - BELT ADJUSTMENT - REGULACIÓN DE LA CORREA AJUSTAMENTO DA CORREIA - RÉGLAGE DE LA COURROIE**  
**RIEMENSPANNUNG - AFSTELLING VAN DE RIEM - РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ**



- Nella puleggia di rinvio è alloggiato il dispositivo di tensionamento della cinghia dentata per una corretta e semplice regolazione.
- For precise and simple adjustment, the device for tightening the toothed belt is housed in the return pulley.
- En la polea de reenvío está alojado el dispositivo de tensado de la correa dentada, lo que permite efectuar una correcta y sencilla regulación.
- Na polia de transmissão está encerrado um dispositivo de tensionamento da correia dentada, para um ajustamento simples e perfeito.
- Logé dans la poulie de renvoi, le dispositif de tension de la courroie crantée permet un réglage simple et correct.
- In der Umlenkrolle ist die Spannvorrichtung des Zahnriemens untergebracht, was eine wirksame und einfache Einstellung gestattet.
- In de tussenrol is de spaninrichting van de tandriem ondergebracht, voor een correcte en eenvoudige afstelling.
- Для точного и простого регулирования в отводном блоке размещен механизм натяжения зубчатого ремня.

**UTILIZZO IN PARALLELO - USE WITH OVERLAPPING - UTILIZACIÓN EN PARALELO**  
**UTILIZAÇÃO EM PARALELO - UTILISATION EN PARALLÈLE - PARALLELE ANWENDUNG - GEBRUIK IN PARALLEL - ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**



- In presenza di sipari si consiglia l'utilizzo di 2 sistemi Power 571/1 in parallelo azionati da un solo pulsante (5096)
- For theater curtains, we recommend the use of 2 Power 571/1 systems in parallel, driven by a single button (5096)
- En el caso de telones se aconseja utilizar dos sistemas Power 571/1 en paralelo, accionados mediante un único botón (5096)
- Em caso de cortinas de palco, recomendamos a utilização de 2 sistemas Power 571/1, em paralelo, accionados por um botão único (5096)
- Pour l'installation de rideaux de scène, il est conseillé d'utiliser 2 systèmes Power 571/1 en parallèle, actionnés par un seul bouton (5096)
- Für Bühnenvorhänge wird die Verwendung von zwei parallel installierten Systemen 571/1 empfohlen, die über eine einzige Taste (5096) betätigt werden
- Bij toneelgordijnen adviseert men het gebruik van 2 Power 571/1 systemen in parallel, bediend door middel van één enkele drukknop (5096)
- Для организации занавесов рекомендуется использовать 2 системы «Power 571/1», установленных параллельно и управляемых от пульта (5096)

**CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS - COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ**



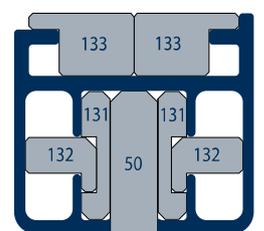
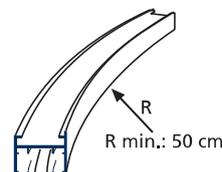
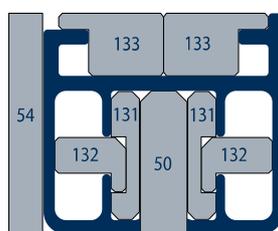
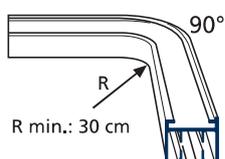
art. 9873 cm 100  
 art. 9874 cm 300  
 (Sec. C)



art. 9954  
 (Sec. C)



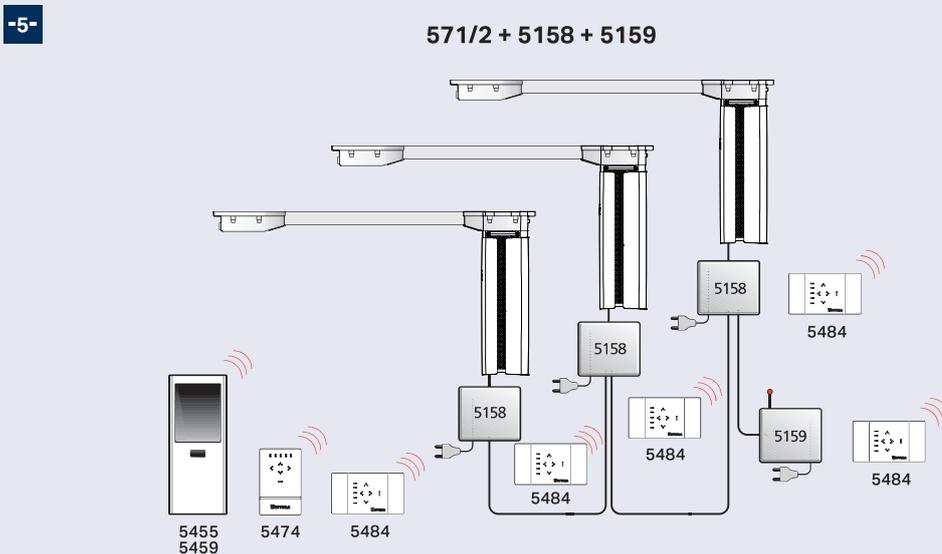
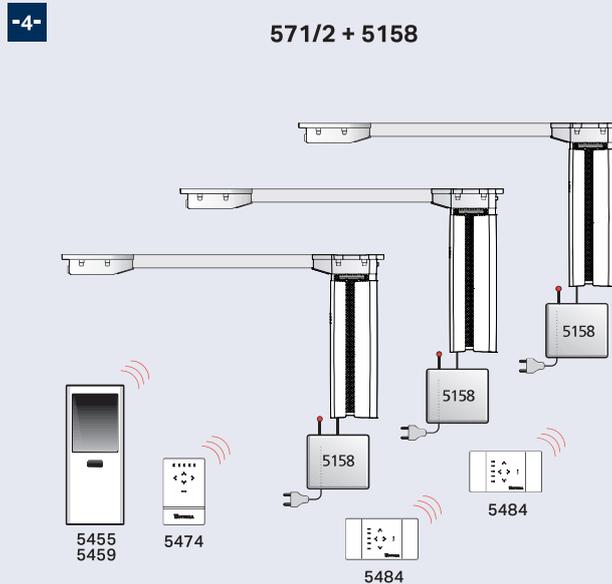
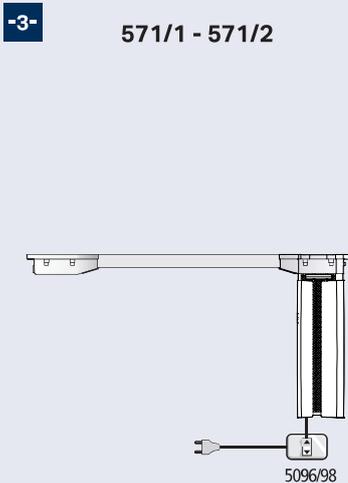
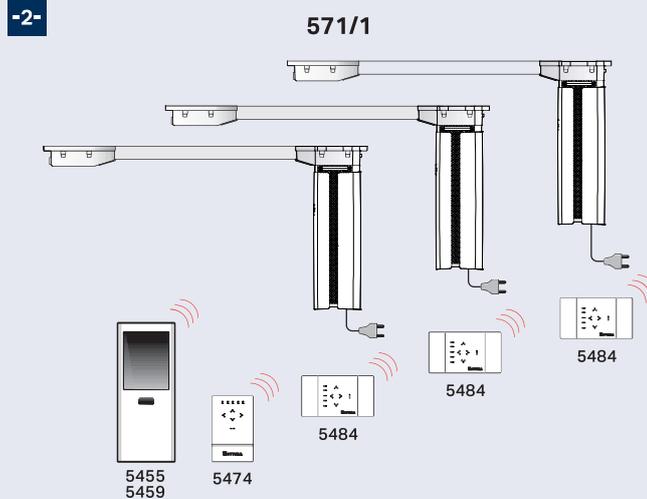
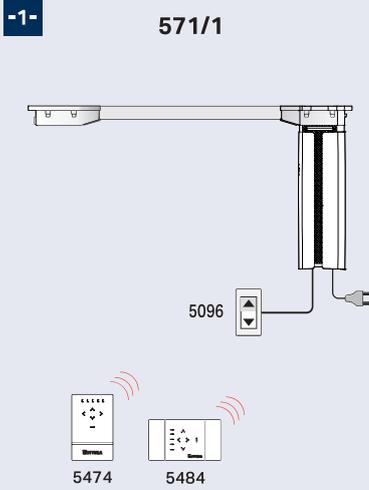
art. 9810  
 (Sec. C)





# Power 571-572

COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
 COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ



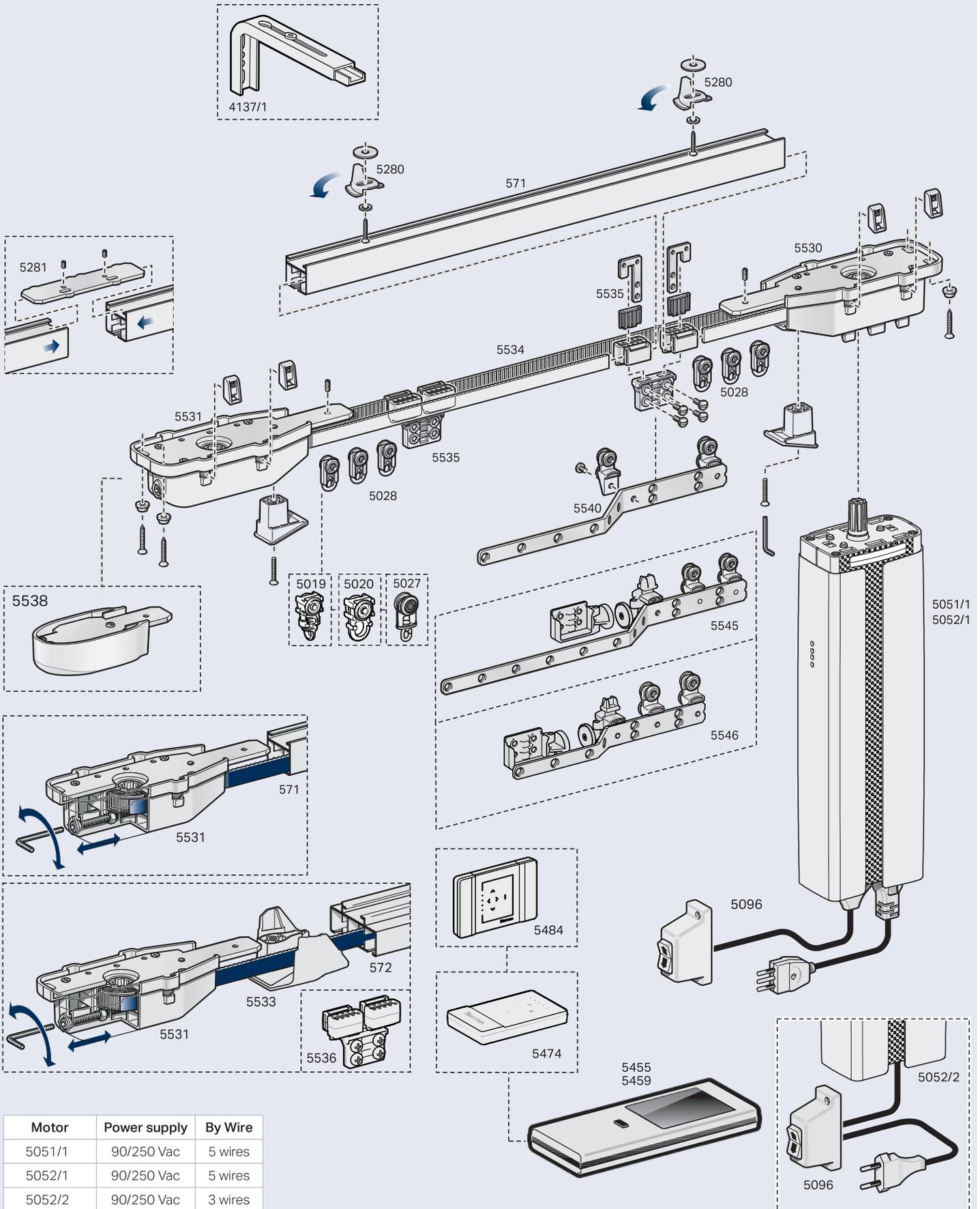
- 1** - comando singolo con pulsante e telecomando
  - 1** - single control by switch and remote control
  - 1** - mando individual mediante pulsador y mando
  - 1** - comando individual com botão e telecomando
  - 1** - commande simple par interrupteur avec télécommande
  - 1** - EinzelStenerung mit Schalter und Fernbedienung
  - 1** - enkele bediening met schakelaar met afstandbediening
  - 1** - Управление 1 системой от кнопки и пульта
- 
- 2** - comando singolo e simultaneo con telecomando
  - 2** - single and simultaneous control by remote control
  - 2** - mando individual y simultaneo mediante mando a distancia
  - 2** - comando individual e simultâneo com telecomando
  - 2** - commande individuelle et groupée avec télécommande
  - 2** - Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung
  - 2** - gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening
  - 2** - Индивидуальное и одновременное управление от пульта
- 
- 3** - comando singolo con pulsante
  - 3** - single control by switch
  - 3** - mando individual mediante pulsador
  - 3** - comando individual com botão
  - 3** - commande simple par interrupteur
  - 3** - EinzelStenerung mit Schalter
  - 3** - enkele bediening met schakelaar
  - 3** - Управление 1 системой от кнопки
- 
- 4** - comando singolo e simultaneo con telecomando
  - 4** - single and simultaneous control by remote control
  - 4** - mando individual y simultaneo mediante mando a distancia
  - 4** - comando individual e simultâneo com telecomando
  - 4** - commande individuelle et groupée avec télécommande
  - 4** - Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung
  - 4** - gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening
  - 4** - Индивидуальное и одновременное управление от пульта
- 
- 5** - comando simultaneo con telecomando e 5159
  - 5** - simultaneous control by remote control and 5159
  - 5** - mando simultaneo mediante mando a distancia y 5159
  - 5** - comando simultâneo com telecomando e 5159
  - 5** - commande groupée avec télécommande avec 5159
  - 5** - Gruppensteuerung mit Fernbedienung und 5159
  - 5** - gezamenlijke bediening met afstandbediening met 5159
  - 5** - Одновременное управление от пульта и 5159

# Power 571-572



4.1.25

CE

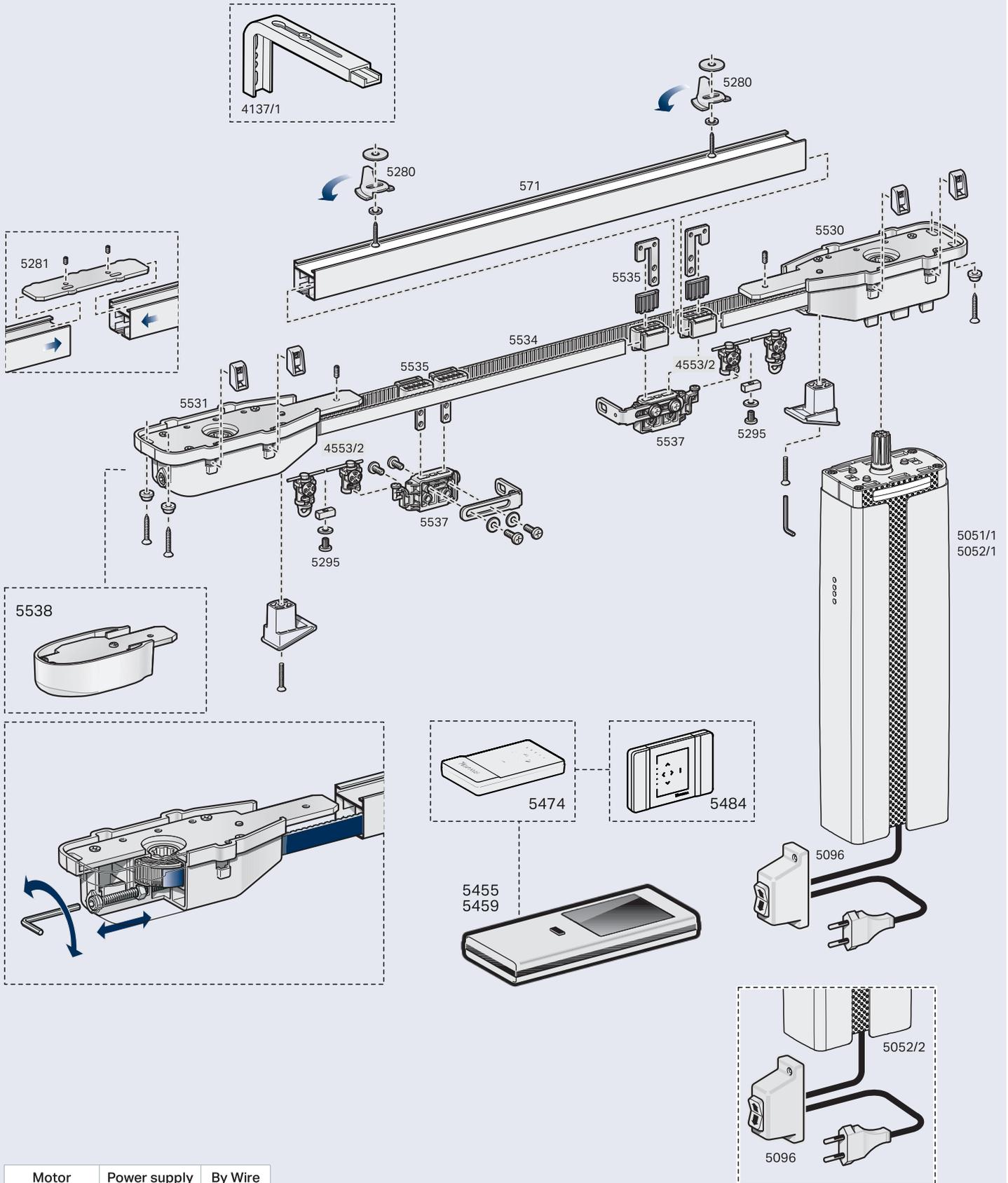


Motor	Power supply	By Wire
5051/1	90/250 Vac	5 wires
5052/1	90/250 Vac	5 wires
5052/2	90/250 Vac	3 wires



4.1.26

# Power 571



Motor	Power supply	By Wire
5052/1	90/250 Vac	5 wires
5051/1	90/250 Vac	5 wires
5052/2	90/250 Vac	3 wires



**POWER 591** è un prodotto a basso consumo. Il suo motore digitale garantisce un risparmio energetico del 70% rispetto ai sistemi 230 Vac.

**POWER 591** is an energy saving device. The motor is able to save up to 70% of energy comparing to the 230 Vac systems.

**POWER 591** es un producto de bajo consumo. Su motor digital garantiza un ahorro energético del 70% respecto a los sistemas 230 Vca.

**POWER 591** é um produto de baixo consumo. O seu motor digital garante uma poupança de energia de 70%, no sistema 230 Vca.

**POWER 591** est un produit à faible consommation. Le moteur garantit une consommation d'énergie jusqu'à 70% inférieure à celle d'un moteur 230 Vca.

Das System **POWER 591** wurde für einen geringeren Energieverbrauch entworfen. Sein digitaler Kontrollmotor garantiert einen 70% geringeren Energieverbrauch gegenüber einem 230 VAC Motor.

Het systeem **POWER 591** is ontworpen voor beperkt energieverbruik. De motor is zo ontworpen dat hij 70% energie bespaart in vergelijking met de 230 Vac systemen.

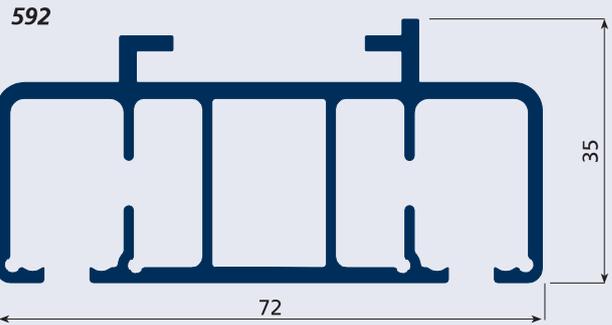
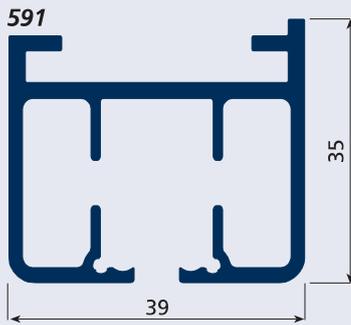
**POWER 591** - это система с низким потреблением электроэнергии. В сравнении с системами на 230 Vac, её цифровой мотор гарантирует экономию энергии до 70%.





# Power 591-592

1:1

**USE**

UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## SISTEMA PER TENDE ARRICCIATE CON AZIONAMENTO A MOTORE PER GRANDI AMBIENTI E TEATRI

L'attuatore è costituito da un motore a 24 Vcc con alimentatore switching wide-range 90-250 Vac / 24 Vcc e dall'elettronica di gestione che sovrintende al funzionamento del sistema. La velocità di scorrimento della tenda è di 25 cm/s. La trasmissione di potenza è realizzata per mezzo di un anello di cinghia dentata in poliuretano.

Le prestazioni massime garantite sono: L max 24 m / 160 kg.

È possibile realizzare aperture laterali, centrali simmetriche o asimmetriche, curve a 90° con raggio 35 cm oppure centine ad ampio raggio. Il profilo a doppio canale di scorrimento è indicato per la realizzazione di tendaggi ad ampio sormonto. L'impiego di scorrevoli su cuscinetti a sfere garantisce il funzionamento regolare anche in prossimità del limite di portata. L'elettronica di gestione è stata sviluppata per l'impiego del sistema Power 591 in reti digitali wireless o by wire con scambio bidirezionale, tra attuatore e dispositivo di comando.

## MOTOR DRIVEN SYSTEM FOR DRAPED CURTAINS, FOR LARGE ROOMS AND THEATERS

The actuator consists of a 24 Vdc motor with wide-range switching power supply 90-250 Vac / 24 Vdc and electronics that supervise system operation. The sliding speed of the curtain is 25 cm/sec.

Power is transmitted by polyurethane toothed belt.

Maximum guaranteed dimensions: length 24 meters, weight 160 Kg.

Side, symmetrical or asymmetrical center openings, 90° curves with 35 cm radius, or wide radius arches are possible. The twin-track profile is indicated for curtains with large overlap. The use of sliders on ball bearings ensures good operation even near the weight limit.

The system electronics has been developed to allow use of the Power 591 system in wireless digital networks or by wire with bi-directional exchange of data between actuator and control device.

## SISTEMA DE CORTINAS FRUNCIDAS ACCIONADAS MEDIANTE MOTOR, DESTINADO A GRANDES AMBIENTES Y TEATROS

El accionador se compone de un motor de 24 Vcc con alimentador switching wide-range 90-250 Vca / 24 Vcc y por la electrónica de gestión que controla el funcionamiento del sistema.

La velocidad de deslizamiento de la cortina es de 25 cm/s.

La transmisión de potencia se efectúa mediante un anillo con correa dentada de poliuretano.

Las prestaciones máximas garantizadas son: A máx. 24 m / 160 kg.

Es posible realizar aperturas laterales, centrales simétricas o asimétricas, curvas en 90° con radio de 35 cm, o bien curvas de amplio ángulo.

El perfil de doble canal de deslizamiento es adecuado para realizar cortinas con amplio cruce intermedio.

El empleo de correderas sobre cojinetes de bolas garantiza un funcionamiento regular incluso en las cortinas más pesadas.

La electrónica de gestión ha sido desarrollada para el empleo del sistema Power 591 en redes digitales wireless o by wire, con intercambio bidireccional de información operativa entre accionador y mando a distancia.

## SISTEMA PARA CORTINAS FRUNCIDAS CON ACCIONAMIENTO MOTORIZADO DESTINADO A GRANDES AMBIENTES Y TEATROS

El accionador está constituido por un motor de 24 Vcc con alimentador switching wide-range 90-250 Vca / 24 Vcc y por la electrónica de gestión que controla el funcionamiento del sistema. La velocidad de deslizamiento de la cortina es de 25 cm/s. La transmisión de potencia se efectúa mediante un anillo con correa dentada de poliuretano.

Las prestaciones máximas garantizadas son: A máx. 24 m / 160 kg.

Es posible realizar aberturas laterales, centrales simétricas o asimétricas, curvas en 90° con radio de 35 cm, o bien cimbras de amplio radio. El perfil de doble canal de deslizamiento es adecuado para realizar cortinas de amplio cruce intermedio.

El empleo de correderas sobre cojinetes de bolas garantiza un funcionamiento regular incluso en proximidad del límite de capacidad.

La electrónica de gestión ha sido desarrollada para el empleo del sistema Power 591 en redes digitales wireless o by wire, con intercambio bidireccional de las informaciones operativas entre accionador y dispositivo de mando.

## SYSTÈME POUR RIDEAUX FRONCÉS ACTIONNÉS PAR MOTEUR, ÉTUDIÉ POUR SALLES DE GRANDES DIMENSIONS ET SALLES DE THÉÂTRE

L'actionneur est formé d'un moteur 24 Vcc avec alimentateur switching wide-range 90-250 Vca / 24 Vcc et de l'électronique de gestion du système. La vitesse de déplacement du rideau est de 25 cm seconde.

La transmission de puissance est assurée par une courroie crantée en polyuréthane. Performances maximales garanties: L max 24 m / 160 kg. Différents types d'ouverture sont réalisables: latérale, centrale symétrique, centrale asymétrique, cintrée à 90° avec rayon de 35 cm ou grand rayon. Le profilé de déplacement à double canal permet un chevauchement important. L'utilisation de patins sur roulements à billes garantit un fonctionnement sans à-coups même lorsque les rideaux atteignent le poids maximum. L'électronique de gestion a été développée pour l'utilisation du système Power 591 en réseaux numériques avec ou sans fil, avec échange bidirectionnel des informations de fonctionnement entre actionneur et dispositif de commande.

## VORHANGSYSTEM MIT MOTORBETÄTIGUNG FÜR GROSSRÄUME

POWER 591 Kg ref. 5552	POWER 591						POWER 591 Kg ref. 5552	POWER 591					
	4m	8m	12m	16m	20m	24m		4m	8m	12m	16m	20m	24m
	120 Kg	160 Kg	150 Kg	130 Kg	110 Kg	100 Kg		60 Kg	70 Kg	65 Kg	55 Kg	50 Kg	40 Kg
	60 Kg	130 Kg	120 Kg	110 Kg	90 Kg	80 Kg		55 Kg	70 Kg	65 Kg	55 Kg	50 Kg	40 Kg
<b>POWER 592</b>													
	120 Kg	160 Kg	150 Kg	130 Kg	110 Kg	100 Kg							



## UND BÜHNENVORHÄNGE

Der Aktuator besteht aus einem 24V Gleichstrommotor mit Wide-Range Schaltnetzteil 90-250 VAC / 24 VDC und aus einer Steuerelektronik für den Systembetrieb. Die Gleitgeschwindigkeit der Vorhangbahn beträgt 25 cm/s. Die Leistungsübertragung erfolgt über einen Endlos-Zahnriemen aus Polyurethan. Garantierte Höchstleistungen: B max. 24 m / 160 kg.

Es sind die einteilige und zweiteilige symmetrische oder asymmetrische Öffnung, 90°-Kurven mit einem Radius von 35 cm oder Bögen mit großem Kurvenradius möglich. Die Schiene mit doppeltem Laufkanal eignet sich für die Ausführung von Vorhangsystemen mit großer Überlappungsbreite. Die Verwendung von Gleitern auf Kugellagern gewährleistet auch im Belastungsbereich einen einwandfreien Betrieb. Die Steuerelektronik wurde für die Benutzung des Systems Power 591 in drahtlosen oder verdrahteten Digitalnetzwerken mit bidirektionaler Übertragung der Betriebsinformationen zwischen Aktuator und Steuergerät konzipiert.

## SYSTEEM VOOR PLOOIGORDIJNEN MET MOTORBEDIENING VOOR GROTE ZALEN EN THEATERS

De aandrijver bestaat uit een 24Vdc motor met switching wide-range 90-250 Vac / 24Vcc voedingsinrichting en regelelektronica die de werking van het systeem regelt. De loopsnelheid van het gordijn is 25 cm/s.

De overdracht van het vermogen wordt gerealiseerd door middel van een getande riemring van polyurethaan.

De gegarandeerde maximumprestaties zijn: L max 24 m / 160 kg.

Het is mogelijk om zijdelingse, centraal symmetrische of asymmetrische openingen, bochten van 90° met een straal van 35 cm of rondingen met een grote straal te realiseren. Het profiel met dubbel loopkanaal is aangewezen voor de realisatie van gordijnen met grote overlapping.

De toepassing van runners op kogellagers garandeert een regelmatige werking, ook dichtbij de grens van het draagvermogen.

De regelelektronica is ontwikkeld voor het gebruik van het Power 591 systeem in wireless of by wire digitale netwerken met bi-directionele uitwisseling van de werkingsinformatie tussen aandrijver en besturingsinrichting.

## СИСТЕМА ДЛЯ ДРАПИРОВАННЫХ ШТОР С ПРИВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ МОТОРОМ. ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ БОЛЬШИХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТЕАТРОВ

Моторизованная система для драпированных штор.

Для больших помещений и театров.

Исполнительный блок состоит из мотора постоянного тока 24В с источником питания с широкодиапазонным переключением переменного 90-250 Vac / постоянного 24 Vdc тока и управляющей электроники, которая контролирует функционирование системы. Скорость сборки шторы - 25 см/с.

Передача усилия - с помощью зубчатого ремня из полиуретана. Гарантированные эксплуатационные характеристики: Д, макс 24 м / 160 кг. Возможность реализовать боковое, центральное, симметричное и асимметричное открытие. Повороты на 90° - с радиусом 35 см или более крутые повороты - с более широким радиусом. Профиль с двумя каналами - для перемещения штор с большим нахлестом при закрытии.

С помощью работы шарикоподшипников гарантируется надежное функционирование даже при приближении к лимиту грузоподъемности. Электронное управление разработано для функционирования системы Power 591 в беспроводных цифровых сетях или с двунаправленным кабелем, с помощью исполнительного блока и управляющего механизма.

С помощью работы шарикоподшипников гарантируется надежное функционирование даже при приближении к лимиту грузоподъемности. Электронное управление разработано для функционирования системы Power 591 в беспроводных цифровых сетях или с двунаправленным кабелем, с помощью исполнительного блока и управляющего механизма.

С помощью работы шарикоподшипников гарантируется надежное функционирование даже при приближении к лимиту грузоподъемности. Электронное управление разработано для функционирования системы Power 591 в беспроводных цифровых сетях или с двунаправленным кабелем, с помощью исполнительного блока и управляющего механизма.



### CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo in lega d'alluminio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** L 39 mm; H 35 mm - **Power 592:** L 72 mm; H 35 mm
- Canale di scorrimento 6 mm - Velocità di scorrimento: 25 cm/s
- Motore a 24 Vcc con alimentatore switching 90-250 Vac / 24Vcc 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Raggio di curvatura minima (solo binario 1 canale):  
- curve a 90°: 30 cm - curve ad ampio raggio: 50 cm
- Trasmissione di potenza con cinghia dentata in poliuretano con trefoli di acciaio e rivestimento in poliammide per la riduzione degli attriti e dell'usura
- Finitura superficiale:  
- 591: verniciatura poliesteri bianco RAL 9016 lucido; nero RAL 9005 lucido; anodizzato argento

- 592: bianco RAL 9016 lucido

altri colori a richiesta

- Carrucole in materiale termoplastico con puleggia dentata su cuscinetti a sfera
- Innesto autobloccante del motore nella propria carrucola e dispositivo di tensionamento della cinghia di trasmissione alloggiato nella puleggia di rinvio
- 6060 T6 UNI 8278 aluminum alloy profile
- **Power 591:** L 39 mm; H 35 mm - **Power 592:** L 72 mm; H 35 mm
- Sliding track: 6 mm - Sliding speed: 25 cm/sec
- 24 VDC motor with switching power supply 90-250 Vac / 24VDC 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Minimum radius of curvature (1-channel track only):  
- 90° curves: 30 cm - wide radius curves: 50 cm
- Power transmission by polyurethane toothed belt with steel strands and polyamide coating to reduce friction and wear
- Surface finish:  
- 591: RAL 9016 white polyester paint polished; RAL 9005 black polished; silver anodised  
- 592: RAL 9016 white polished  
available on request
- Pulleys made of thermoplastic material with toothed pulley on ball bearings
- Self-locking coupling of motor on pulley and drive belt tightening device housed in return pulley

- Perfil en aleación de aluminio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** A 39 mm; H 35 mm / **Power 592:** A 72 mm; H 35 mm
- Canal de deslizamiento 6 mm - Velocidad de deslizamiento: 25 cm/s
- Motor de 24 Vcc con alimentador switching 90-250 Vca / 24 Vcc 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Radio de curvatura mínima (sólo perfil 1 canal):  
- curvas en 90°: 30 cm - curvas de amplio ángulo: 50 cm
- Transmisión de potencia mediante correa dentada de poliuretano, con cable trenzado de acero y revestimiento en poliamida para la limitar roces y desgaste
- Acabados de la superficie:  
- 591: Barnizado poliéster blanco RAL 9016 brillante; negra RAL 9005 brillante; anodizado plata  
- 592: blanca RAL 9016 brillante  
otros colores bajo petición
- Poleas en termoplástico con polea dentada sobre cojinetes de bolas
- Acoplamiento autobloqueante del motor en su propia polea y dispositivo de tensado de la correa de transmisión alojado en la polea de reenvío

- Perfil de liga de alumínio 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** Larg 39 mm; H 35 mm - **Power 592:** Larg 72 mm; H 35 mm
- Calha de deslizamento 6 mm - Velocidade de deslizamento: 25 cm/s
- Motor de 24 Vcc com alim. de comutação 90-250 Vca / 24Vcc 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Raio de curvatura mínimo (só em carril de 1 calha):  
- curvas de 90°: 30 cm - curvas de raio amplo: 50 cm
- Transmissão de potência com correa dentada de poliuretano com cordões de aço e revestimento de poliamida para redução do atrito e do desgaste
- Acabamento superficial:  
- 591: RAL 9016 laca de poliéster branco polido; preta RAL 9005 polido; anodizado prateado  
- 592: branca RAL 9016 polido  
outras cores a pedido
- Roldanas de material termoplástico anti-choque com polia dentada sobre rolamentos de esfera
- Acoplamento autobloqueante do motor na própria roldana e dispositivo de esticamento da correa de transmissão encerrado na polia de transmissão

- Profilé en alliage d'aluminium 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** L 39 mm; H 35 mm - **Power 592:** L 72 mm; H 35 mm
- Canal de déplacement de 6 mm - Vitesse de déplacement: 25 cm/s
- Moteur 24 V cc avec alim. switching 90-250 Vca / 24 V cc 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Rayon minimum (uniquement 1 rail):  
- courbes à 90°: 30 cm - courbes à grand rayon: 50 cm
- Transmission de la puissance par courroie crantée en polyuréthane à toron d'acier et revêtement en polyamide pour limiter les frictions et l'usure
- Finition superficielle:  
- 591: vernis en polyester blanc RAL 9016 brillant; noir RAL 9005 brillant; anodisé argent  
- 592: blanc RAL 9016 brillant  
autres couleurs sur demande
- Poulies en matériau thermoplastique avec poulie crantée sur roulements à billes
- Enclenchement autobloquant du moteur dans sa poulie et dispositif de tension de la courroie de transmission logé dans la poulie de renvoi

- Profil aus Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** B 39 mm; H 35 mm - **Power 592:** B 72 mm; H 35 mm



4.1.30

# Power 591-592



## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Laufkanal 6 mm - Gleitgeschwindigkeit: 25 cm/s
- 24V-Gleichstrommotor mit Schaltnetzteil 90-250 VAC / 24 VDC 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Kleinster Biegeradius (nur 1-Kanal-Schiene):  
- 90°-Kurven: 30 cm - Kurven mit großem Radius: 50 cm
- Leistungsübertragung mit Zahnriemen aus Polyurethan mit Stahlritzen und Polyamidbeschichtung für die Abrieb- und Verschleißreduzierung
- Oberflächen-Finish:  
- 591: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016 poliert; Schwarz RAL 9005 poliert; Eloxiert in Silber  
- 592: Weiß RAL 9016 poliert  
andere Farben auf Anfrage
- Rollen aus Thermoplast mit Zahnscheibe auf Kugellagern
- Selbstsperrender Einsatz des Motors in der eigenen Rolle und Spannvorrichtung des Antriebsriemens in der Umlenkrolle
- Profiel van aluminiumlegering 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** L 39 mm; H 35 mm - **Power 592:** L 72 mm; H 35 mm
- Loopkanaal 6 mm - Loopsnelheid: 25 cm/s
- 24 Vdc motor met switching voedingsinrichting 90-250 Vac / 24 Vdc 110 W / 5 Nm / 165 RPM
- Minimum buigstraal voor bochten (enkel 401/2) van 90°: 30 cm; voor bochten met grote straal: 50 cm
- Vermogenoverdacht met tandriem van polyurethaan met stalen strengen en polyamide bekleding voor de reductie van wrijving en slijtage
- Oppervlakteafwerking:  
- 591: lakwerk van wit polyester RAL 9016 gepolijst; RAL 9005 zwart

- polyesterlak gepolijst - zilver geanodiseerd;  
- 592: wit RAL 9016 gepolijst  
andere kleuren op aanvraag
- Katrollen van thermoplastisch materiaal met tandschijf op kogellagers
- Zelfblokkerende koppeling van de motor in zijn katrol en spaninrichting van de drijfriem opgenomen in de dwangrol
- Профиль из алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
- **Power 591:** Д.макс - 39 мм; В.макс - 35 мм
- **Power 592:** Д.макс 72 мм; В.макс - 35 мм
- Канал для перемещения шторы - 6 мм  
Скорость перемещения: 25 см/с
- Мотор постоянного тока 24В с источником питания с широкодиапазонным переключателем переменного 90-250 Vac / постоянного 24 Vdc тока 110 Вт / 5 Нм / 165 Об/мин
- Минимальный радиус поворота (только с одноканальным профилем):  
- поворот на 90°: 30 см — поворот на больший угол: 50 см
- Передача усилия с помощью зубчатого ремня из полиуретана со стальной стреной и полиамидным покрытием для уменьшения трения и изнашивания
- Отделка поверхности:  
- 591: полиэфирная краска белая RAL 9016 полированный; в черный цвет RAL 9005 полированный - анодирование серебро  
- 592: в белый цвет RAL 9016 полированный  
другие цвета — по запросу
- Заглушки из термопластика с зубчатым блоком с шарикоподшипниками
- Автоблокирующая мотор вставка и механизм натяжения ремня, размещенный в обводном блоке

## AZIONAMENTO WIRELESS - WIRELESS OPERATION - FUNCIÓN SIN HILOS - FUNÇÃO WIRELESS FONCTION SANS FIL - DRAHTLOSE FUNKTION - DRAADLOZE FUNCTIE - БЕСПРОВОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Power 591-592 è dotato di ricevitore radio R.F. 868/915 MHz integrato di serie. Per poterlo utilizzare con azionamento a distanza è sufficiente interfacciarlo con i trasmettitori: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Power 591-592 is fit with an integrated R.F. 868/915 MHz receiver as standard equipment. To use the receiver with remote operation, interface it with transmitters: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Power 591-592 está equipado de serie con receptor R.F. 868/915 MHz integrado. Para poder utilizarlo con accionamiento a distancia basta ponerlo en interfaz con los transmisores: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Power 591-592 é provido de série com receptor rádio R.F. 868/915 MHz integrado. Para o poder utilizar com accionamento à distância, é suficiente interfaceá-lo com os transmissores: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Power 591-592 est muni en série d'un récepteur radio R.F. 868/915 MHz intégré. Pour la commande à distance, il suffit de l'interfacer avec les émetteurs: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Power 591-592 ist serienmäßig mit einem R.F. 868/915 MHz integrierten Funkempfangsgerät ausgestattet. Für die Verwendung mit Fernbedienung genügt die Verbindung mit den folgenden Sendegeräten: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Power 591-592 is voorzien van een standaard geïntegreerde R.F. 868/915 MHz radio-ontvanger. Om hem te kunnen gebruiken met afstandsbediening hoeft hij slechts gekoppeld te worden aan de zenders: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

Система Power 591-592 серийно оборудована встроенным радиочастотным приемником. Для дистанционного управления системой необходимо связать его с передатчиками: **5474 - 5455 - 5459 - 5484.**

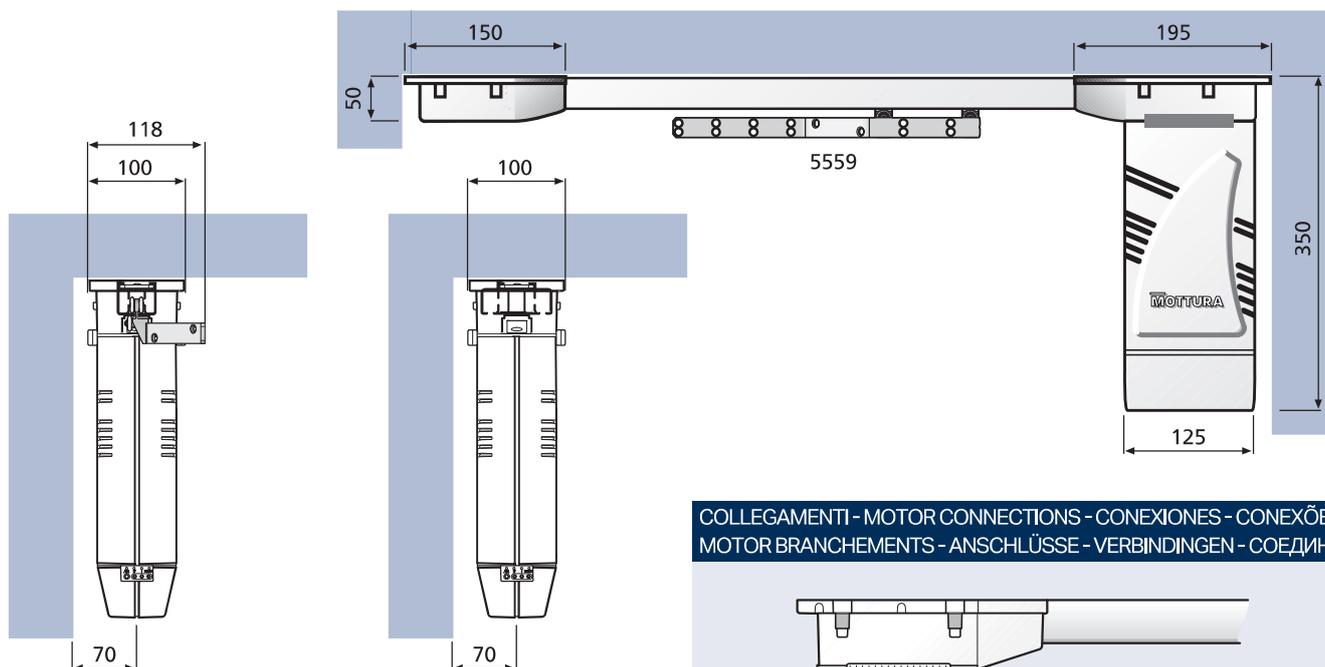


5474

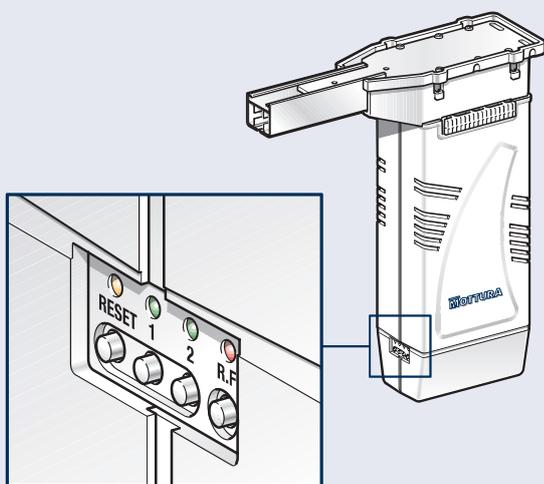
5455  
5459

5484

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO  
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

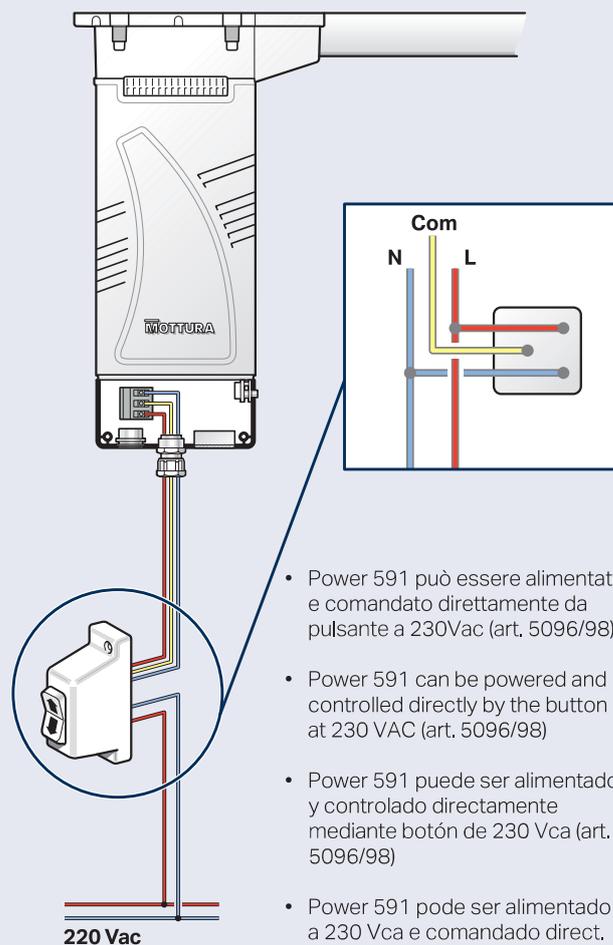


TARATURA RICEVITORE RADIO - R.F. RECEIVER ADJUSTMENT  
 REGULACIÓN RECEPTOR - REGULAÇÃO DO RECEPTOR RÁDIO  
 REGLAGE DE FIN DE COURSE - EICHUNG DES FUNKEMPFÄNGERS  
 AFSTELLING RADIO ONTVANGER - КАЛИБРОВКА РАДИОПРИЕМНИКА



- Tramite la pulsantiera bordo motore è possibile regolare le posizioni di finecorsa ed impostare i parametri del ricevitore radio integrato
- Use the button panel on the motor to adjust the positions of the limit stops and set the parameters of the integrated radio receiver
- Mediante la botonera del motor es posible regular las posiciones de final de carrera y configurar los parámetros del radioreceptor integrado
- Utilizando o painel de comando integrado no motor, é possível ajustar a posição do limite de curso e definir os parâmetros do rec. rádio (integrado)
- Le boîtier de commande situé sur le moteur permet de régler les positions des fins de course et de programmer les paramètres du récepteur radio intégré
- Über die Bedienblende am Motor können die Endanschlagpositionen und die Parameter des integrierten Funkempfangsgerätes eingestellt werden
- Via het drukknoppenbord aan boord van de motor kan men de posities van de eindschakelaars regelen en de parameters van de geïntegreerde radio-ontvanger instellen
- С помощью кнопочной панели возможно регулировать позиции конечного выключателя и устанавливать параметры встроенного радиоприемника

COLLEGAMENTI - MOTOR CONNECTIONS - CONEXIONES - CONEXÕES DO  
 MOTOR BRANCHEMENTS - ANSCHLÜSSE - VERBINDINGEN - СОЕДИНЕНИЕ



- Power 591 può essere alimentato e comandato direttamente da pulsante a 230Vac (art. 5096/98)
- Power 591 can be powered and controlled directly by the button at 230 VAC (art. 5096/98)
- Power 591 puede ser alimentado y controlado directamente mediante botón de 230 Vca (art. 5096/98)
- Power 591 pode ser alimentado a 230 Vca e comandado direct, por um botão (art. 5096/98)
- Power 591 peut être alimenté et commandé directement par un bouton à 230 Vca (art. 5096/98)
- Power 591 kann direkt über Taste (Art. 5096/98) mit 230 VAC gespeist und angesteuert werden
- Power 591 kan rechtstreeks gevoed en bediend worden via de 230 Vac drukknop (art. 5096/98)
- Power 591 может питаться и управляться напрямую от пульта 230 Vac (арт.5096/98)



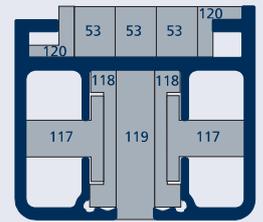
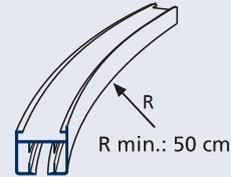
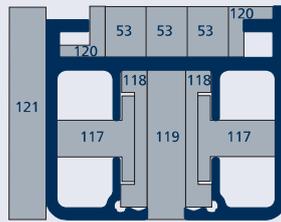
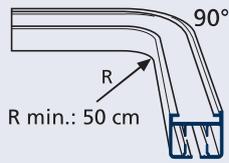
4.1.32

# Power 591-592

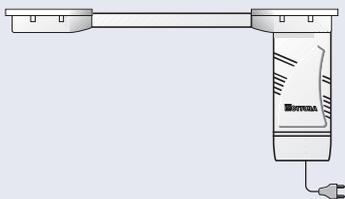
CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS  
 COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ



art. 9854 cm 100  
 art. 9855 cm 300  
 (Sec. C)



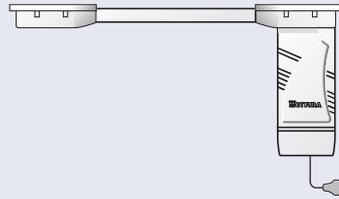
COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA  
 COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

**-1-**

5474



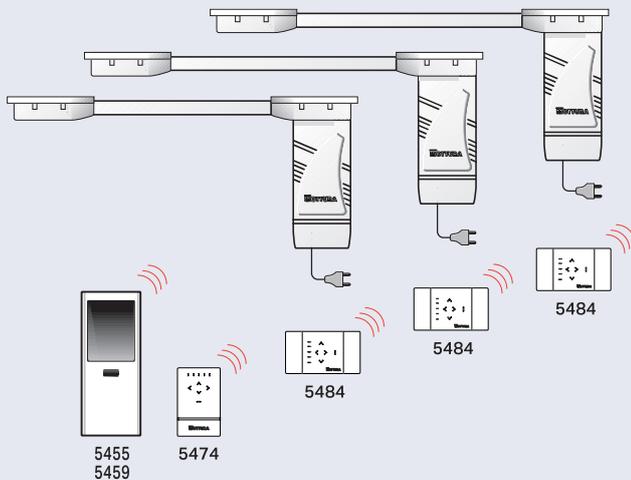
5484

**-2-**

5474



5484

**-3-**5455  
5459

5474



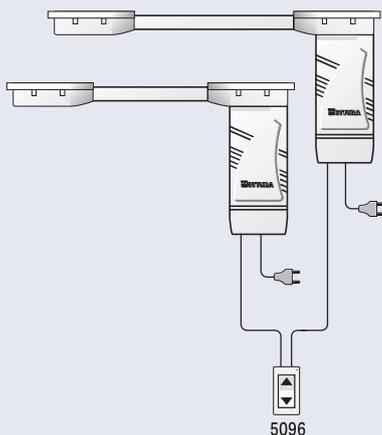
5484



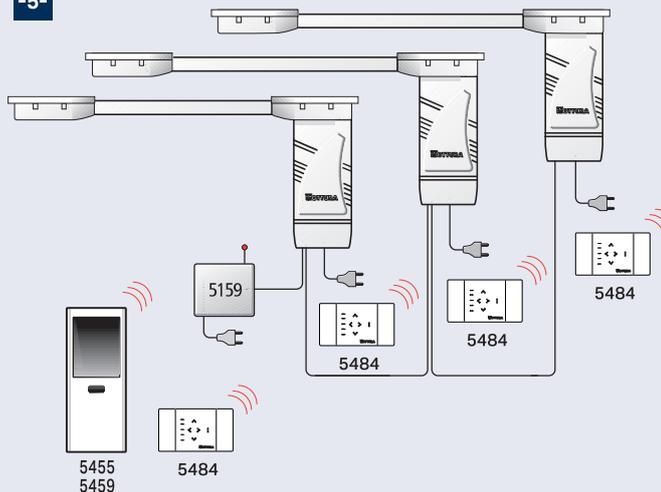
5484



5484

**-4-**

5096

**-5-**5455  
5459

5484



5159



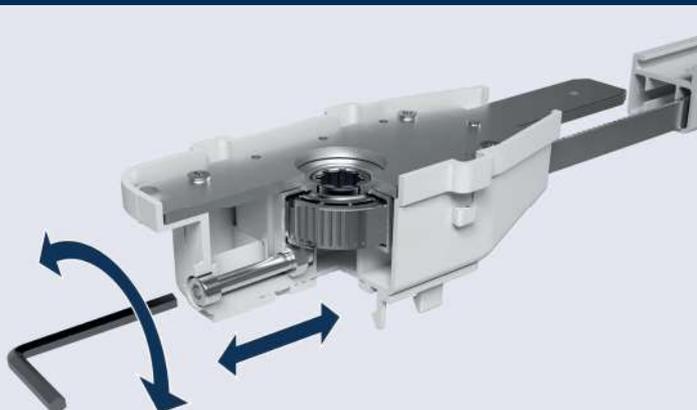
5484



5484

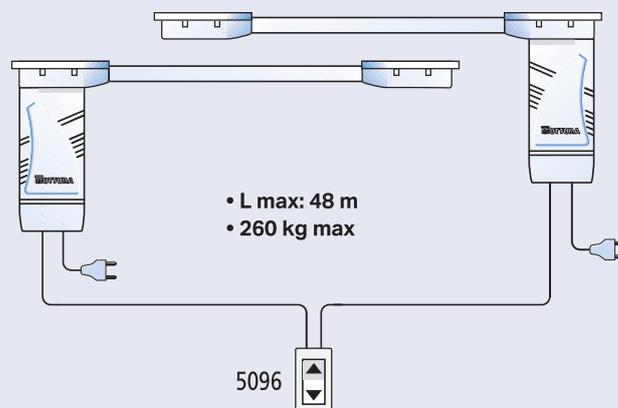
- 1-** comando singolo con telecomando
  - 1-** single control by remote control
  - 1-** mando individual mando a distancia
  - 1-** comando individual com telecomando
  - 1-** commande simple par télécommande
  - 1-** Einzelsteuerung mit Fernbedienung
  - 1-** enkele bediening met afstandbediening
  - 1-** Управление 1 системой от пульта
- 2-** comando singolo con telecomando
  - 2-** single control by remote control
  - 2-** mando individual mediante mando a distancia
  - 2-** comando individual com telecomando
  - 2-** commande simple par télécommande
  - 2-** Einzelsteuerung mit Fernbedienung
  - 2-** enkele bediening met afstandbediening
  - 2-** Индивидуальное управление от пульта
- 3-** comando singolo e simultaneo con telecomando
  - 3-** single and simultaneous control by remote control
  - 3-** mando individual y simultaneo mediante mando a distancia
  - 3-** comando individual e simultaneo com telecomando
  - 3-** commande individuelle et groupée avec télécommande
  - 3-** Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung
  - 3-** gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening
  - 3-** Индивидуальное и одновременное управление от пульта
- 4-** comando simultaneo di 2 motori con pulsante
  - 4-** simultaneous control of two motors by switch
  - 4-** mando simultaneo para 2 motores con pulsador
  - 4-** comando simultaneo de 2 motores com botão
  - 4-** commande groupée de 2 moteurs avec interrupteur
  - 4-** Gruppensteuerung von 2 Mot. mit Schalter
  - 4-** gezamenlijke bediening van 2 motoren met schakelaar
  - 4-** Одновременное управление 2 системами (моторами) от кнопки
- 5-** comando singolo e simultaneo con telecomando 5159
  - 5-** single and simultaneous control by remote control 5159
  - 5-** mando individual y simultaneo mediante mando a distancia 5159
  - 5-** comando individual e simultaneo com telecomando 5159
  - 5-** commande individuelle et groupée avec télécommande 5159
  - 5-** Einzel und Gruppensteuerung mit Fernbedienung 5159
  - 5-** gezamenlijke en individuele bediening met afstand bediening 5159
  - 5-** Индивидуальное и одновременное управление от пульта 5159

**REGOLAZIONE DELLA CINGHIA - BELT ADJUSTMENT - REGULACIÓN DE LA CORREA AJUSTAMENTO DA CORREIA - RÉGLAGE DE LA COURROIE - RIEMENSPANNUNG AFSTELLING VAN DE RIEM - РЕГУЛИРОВКА РЕМНЯ**



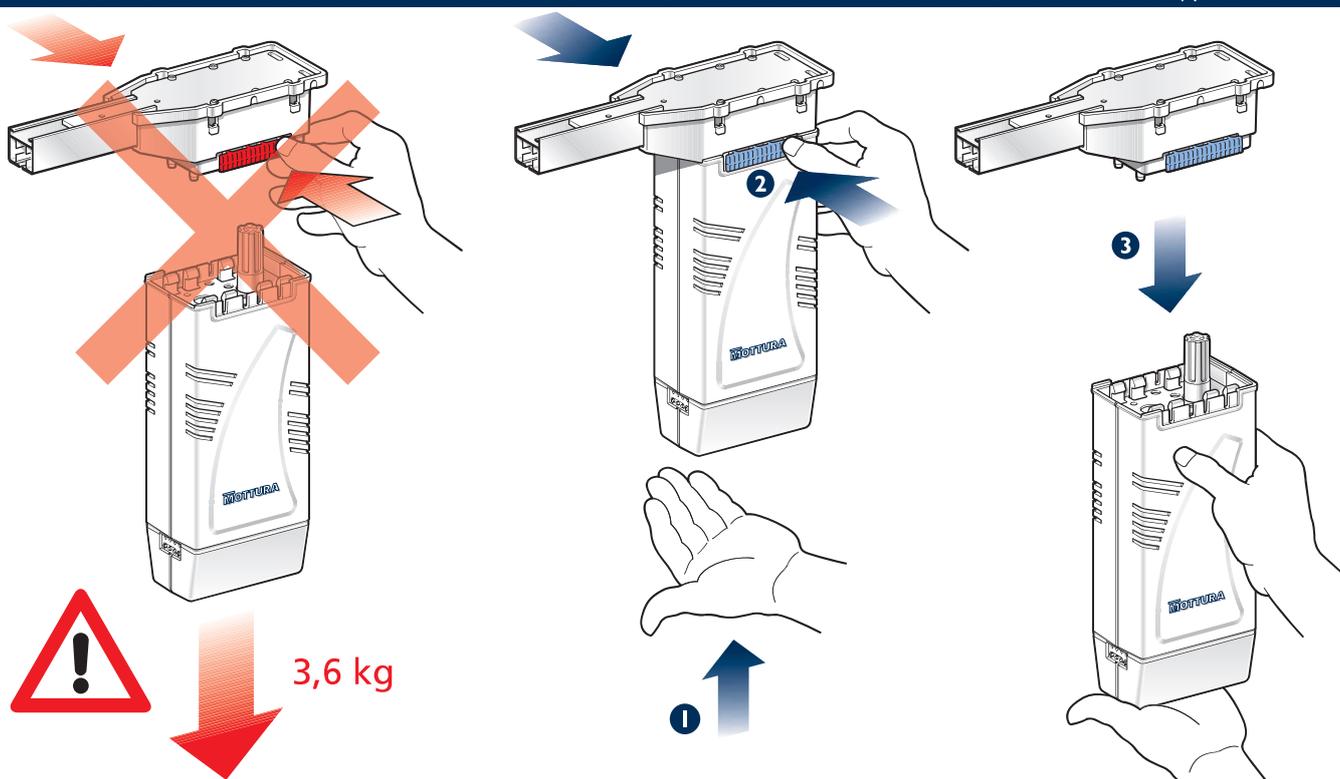
- Nella puleggia di rinvio è alloggiato il dispositivo di tensionamento della cinghia dentata per una corretta e semplice regolazione.
- For precise and simple adjustment, the device for tightening the toothed belt is housed in the return pulley.
- En la polea de reenvío está alojado el dispositivo de tensado de la correa dentada, lo que permite efectuar una correcta y sencilla regulación.
- Na polia de transmissão está encerrado um dispositivo de tensionamento da correia dentada, para um ajustamento simples e perfeito.
- Logé dans la poulie de renvoi, le dispositif de tension de la courroie crantée permet un réglage simple et correct.
- In der Umlenkrolle ist die Spanvorrichtung des Zahnriemens untergebracht, was eine wirksame und einfache Einstellung gestattet.
- In de tussenrol is de spaninrichting van de tandriem ondergebracht, voor een correcte en eenvoudige afstelling.
- Для точного и простого регулирования в отводном блоке размещен механизм натяжения зубчатого ремня.

**UTILIZZO IN PARALLELO - USE WITH OVERLAPPING - UTILIZACIÓN EN PARALELO UTILIZAÇÃO EM PARALELO - UTILISATION EN PARALLÈLE - PARALLELE ANWENDUNG - GEBRUIK IN PARALLEL - ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**



- In presenza di sipari si consiglia l'utilizzo di 2 sistemi Power 591 in parallelo azionati da un solo pulsante (5096).
- For theater curtains, we recommend the use of 2 Power 591 systems in parallel, driven by a single button (5096).
- En el caso de telones se aconseja utilizar dos sistemas Power 591 en paralelo, accionados mediante un único botón (5096).
- Em caso de cortinas de palco, recomendamos a utilização de 2 sistemas Power 591, em paralelo, accionados por um botão único (5096).
- Pour l'installation de rideaux de scène, il est conseillé d'utiliser 2 systèmes Power 591 en parallèle, actionnés par un seul bouton (5096).
- Für Bühnenvorhänge wird die Verwendung von zwei parallel installierten Systemen Power 591 empfohlen, die über eine einzige Taste (5096) betätigt werden.
- Bij toneelgordijnen adviseert men het gebruik van 2 Power 591 systemen in parallel, bediend door middel van één enkele drukknop (5096).
- Для организации занавесов рекомендуется использовать 2 системы Power 591, установленных параллельно и управляемых от пульта (5096).

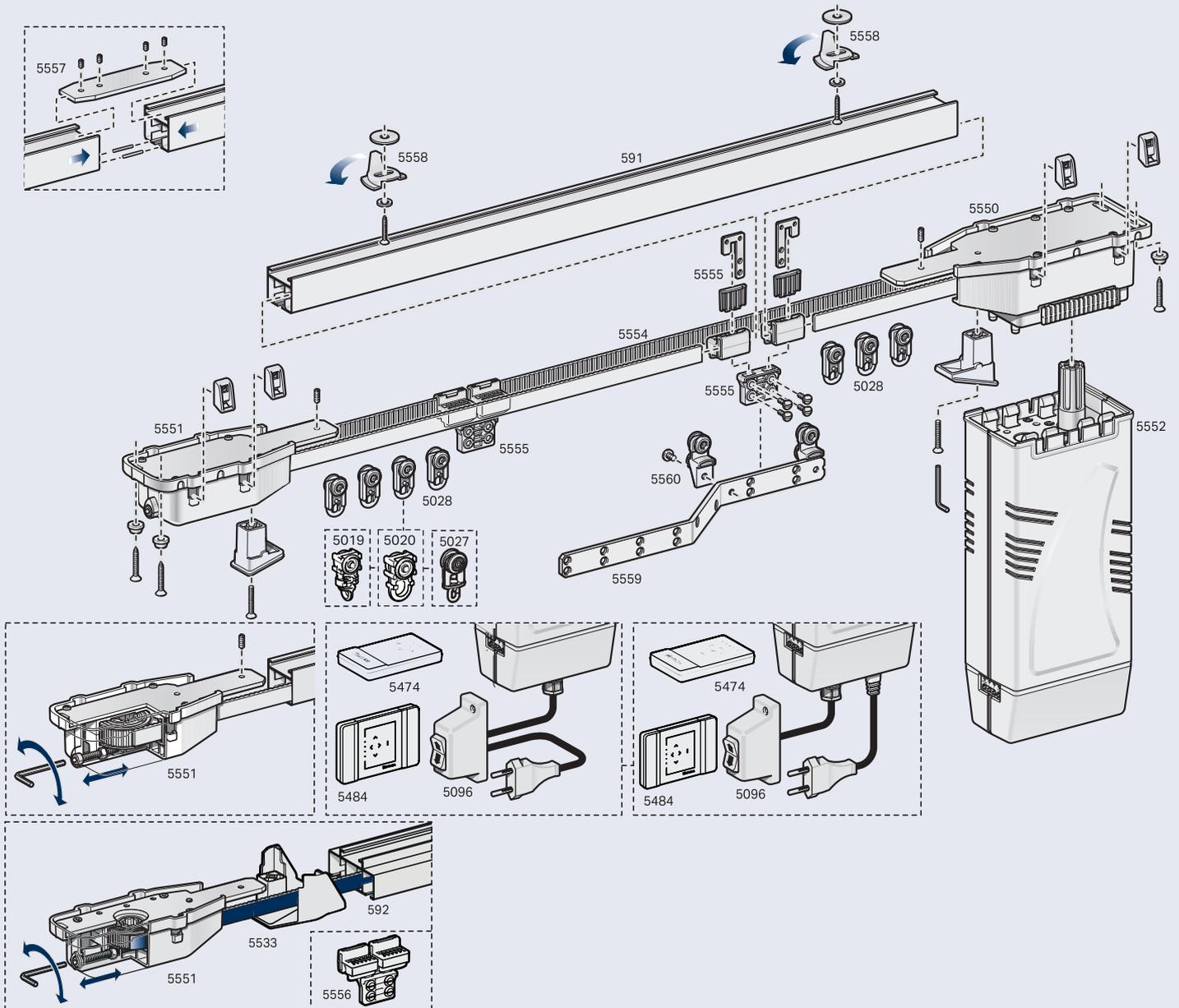
**INSTALLAZIONE/RIMOZIONE MOTORE - MOTOR FITTING/REMOVAL - INSTALACIÓN/REMOCIÓN MOTOR - MONTAGEM/DESMONTAGEM MOTOR POSE/DÉPOSE MOTEUR - ANBAU UND ENTFERNUNG DER MOTOR - INSTALLATIE/VERWIJDERING MOTOR - УСТАНОВКА/УДАЛЕНИЕ МОТОРА**





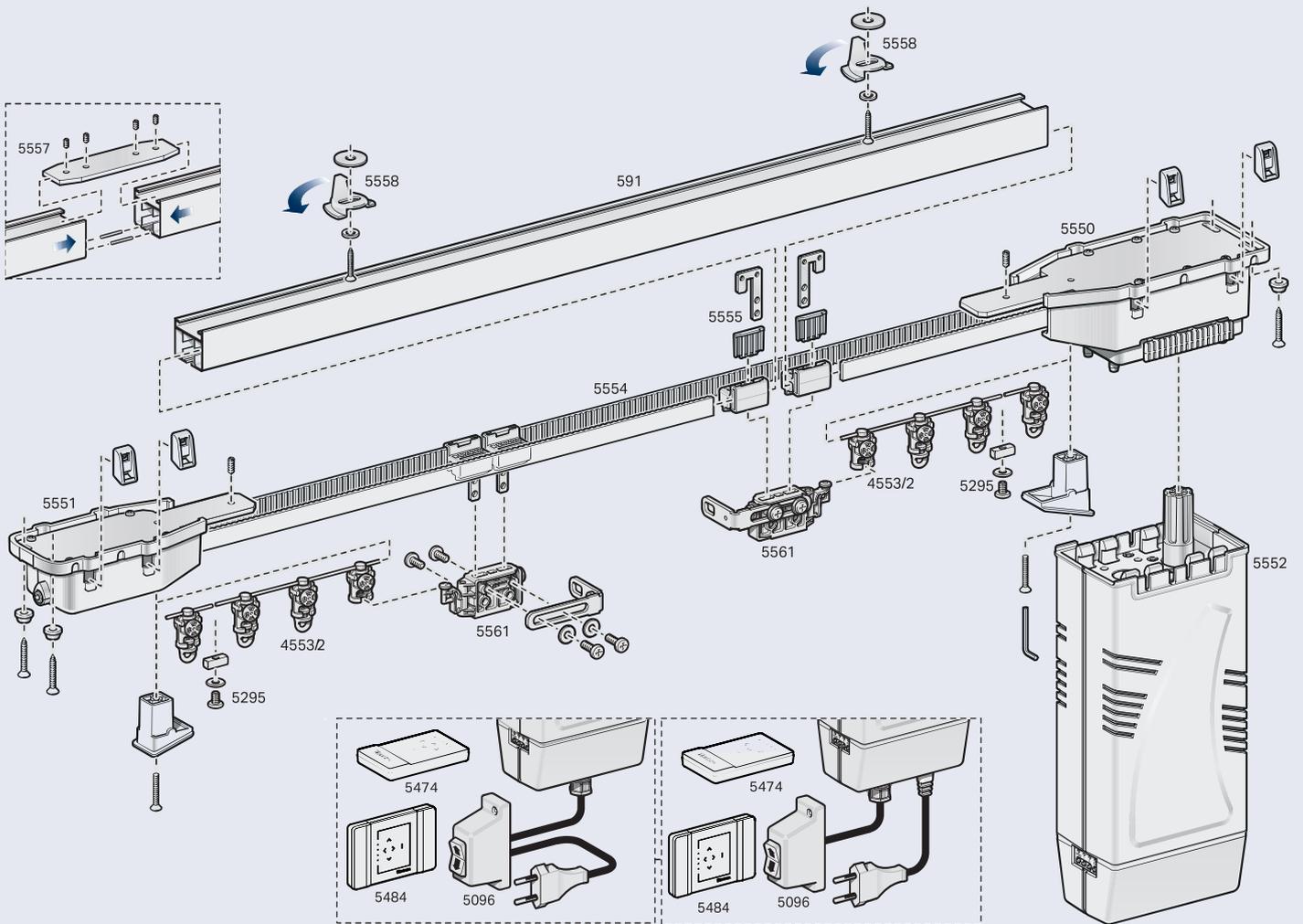
# Power 591-592

POWER 591





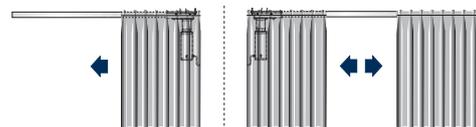
## POWER 591 WAVE DRAPED

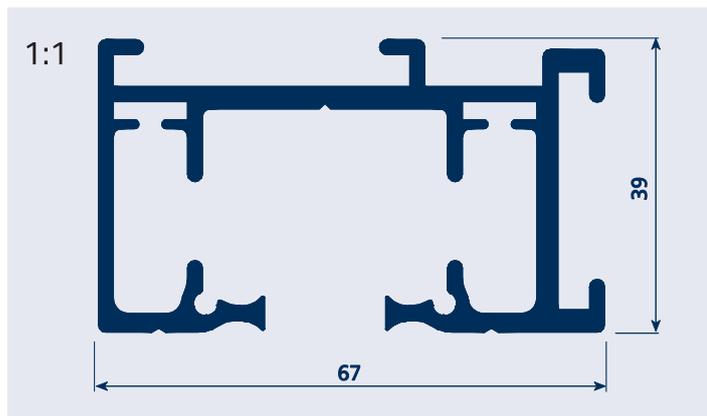




4.1.36

# Power 801





**USE**

UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## SISTEMA PER TENDE ARRICCIATE CON AZIONAMENTO A MOTORE PER GRANDI AMBIENTI O SIPARI

«Power 801» è il sistema top di gamma per tende arricciate con azionamento a motore per grandi ambienti e teatri, realizzato nell'ottica di offrire un prodotto con elevata tecnologia e con grandi prestazioni, ma allo stesso tempo adatto ad essere installato senza l'intervento di personale specializzato.

Il sistema è indicato per tendaggi drappeggiati sino a 30 m e di peso sino a 250 kg per tendaggi con apertura centrale o laterale. «Power 801» è alimentato a 220 V ed è gestito elettronicamente offrendo ben tre diverse velocità di traslazione della tenda, da 12 a 24 m/minuto.

La trasmissione della potenza è realizzata, con un anello di cinghia dentata in poliuretano con trefoli in acciaio che eliminano ogni allungamento del nastro anche con sistemi di grandi dimensioni. Una diagnostica integrata consente, per mezzo di led presenti sul quadro di controllo, un'immediata comprensione dello stato del sistema. «Power 801» è curvabile con raggio minimo 150 cm (per la destinazione d'uso è un valore da considerarsi ottimale).

Possibilità di essere installato con in parallelo uno specifico sistema che garantisce l'azionamento di emergenza in caso di black-out.

## MOTOR DRIVEN SYSTEM FOR DRAPED CURTAINS DESIGNED FOR LARGE ROOMS OR STAGE CURTAINS

«Power 801» is the top of the range system for motor driven draped curtains for large rooms and theatres, designed to offer high technology and top performance, but at the same time suitable for installation without the assistance of any particularly specialised technicians. The system is ideal for draped curtains up to 30 m and weighing up to 250 kg for central or side opening curtains.

«Power 801» runs on 220 V and is electronically controlled offering as many as three different curtain transfer speeds, from 12 to 24 m/minute. The power is transmitted by a continuous polyurethane metering belt with steel strands that eliminate any band stretching even on large scale systems. Built-in diagnostics by means of LEDs on the control panel give immediate feedback on the status of the system. «Power 801» can be curved with a minimum radius of 150 cm (for the intended use this value is optimal). It can be installed in parallel with a specific system that guarantees emergency operation in the event of a black-out.

## SISTEMA DE CORTINAS FRUNCIDAS ACCIONADAS MEDIANTE MOTOR PARA GRANDES AMBIENTES O TELONES

«Power 801» es el sistema más completo de la gama de cortinas fruncidas con accionamiento motorizado para grandes ambientes y teatros, fabricado con el objetivo de ofrecer un producto de alta tecnología y grandes prestaciones pero que pueda instalarse sin requerir la intervención de personal especializado.

El sistema es indicado para cortinas fruncidas de hasta 30 m y de hasta 250 kg de peso, con apertura central o lateral. «Power 801» es alimentado a 220 V y es controlado electrónicamente ofreciendo tres diferentes velocidades de traslación de la cortina, desde 12 hasta 24 m/minuto. La transmisión de la potencia es realizada mediante un anillo de correa dentada de poliuretano con trenzas de acero capaces de eliminar todo el alargamiento de la cinta, incluso en el caso de sistemas de grandes dimensiones. Un diagnóstico integrado permite, por medio de leds presentes en el cuadro de control, obtener una inmediata comprensión del estado del sistema.

«Power 801» es curvable con radio mínimo de 150 cm (valor que debe considerarse optimizado para el uso al que está destinado). Posibilidad de ser instalado en paralelo con un sistema específico que garantiza el accionamiento de emergencia en caso de fallo eléctrico.

## SISTEMA PARA CORTINAS FRANZIDAS COM ACCIONAMENTO A MOTOR PARA AMBIENTES GRANDES OU CORTINAS DE PALCO

«Power 801» é o topo de gama dos sistemas para cortinas franzidas com accionamento a motor, para ambientes grandes e teatros. Foi concebido expressamente para oferecer um produto de alta tecnologia e grandes performances, mas que não precisa de pessoal especializado para o montar.

O sistema é indicado para cortinas drapeadas até 30 m e 250 kg de peso, com abertura central ou lateral. «Power 801» é alimentado com corrente de 220 V e é gerido electronicamente, oferecendo três velocidades de accionamento de cortina diferentes, de 12 a 24 m/minuto. A transmissão da potência é feita com um anel de correa dentada de poliuretano com cordões de aço que eliminam quaisquer alongamentos da fita, mesmo com sistemas de grandes dimensões.

Com um diagnóstico integrado, o sistema oferece a possibilidade de compreender imediatamente o estado do sistema por meio dos leds presentes no quadro de controlo. «Power 801» pode curvar-se com um raio mínimo de 150 cm (tendo em conta o fim a que o sistema se destina, trata-se de um valor ótimo).

Possibilidade de instalação com um sistema específico em paralelo que garante o accionamento de emergência em caso de corte de corrente.

## SYSTÈME POUR RIDEAUX FRONCÉS À ACTIONNEMENT MOTORISÉ POUR GRANDES PIÈCES ET RIDEAUX DE SCÈNE

Le système «Power 801» représente le haut de gamme pour rideaux froncés à actionnement motorisé destinés aux très grandes pièces et salles de théâtre et il a été réalisé pour offrir un produit à la fois hautement technologique et très performant mais pouvant être installé par un personnel non spécialisé.

Ce système est indiqué pour rideaux à retombées d'une longueur maximum de 30 m et d'un poids maximum de 250 kg à ouverture centrale ou latérale.

«Power 801» est alimenté à 220 V. Son actionnement à gestion électronique offre trois vitesses de translation du rideau, de 12 à 24 m/minute.

La transmission de puissance est réalisée par une courroie crantée en polyuréthane à toron d'acier qui évite tout allongement de la courroie même en présence de systèmes de grandes dimensions. Un diagnostic intégré permet, à travers les diodes placées sur le tableau de contrôle, une connaissance immédiate de l'état du système. «Power 801» peut être cintré sur un rayon minimum de 150 cm (compte tenu de l'utilisation courante du système, cette valeur peut être considérée comme optimale). Possibilité d'installation avec, en parallèle, un système spécial garantissant l'actionnement d'urgence en cas de coupure de courant.

## SYSTEM MIT MOTORANTRIEB FÜR GROBRAUM- UND THEATERVORHÄNGE



4.1.38

# Power 801

Das System «Power 801» ist das Spitzenmodell des Mottura Sortimentes für motorisierte Großraum- und Theater-vorhänge. Das Produkt ist durch eine ausgereifte Technologie, einen hohen Leistungsstandard und durch Montage- und Benutzereinfachheit gekennzeichnet, zugleich ist für seine Installation kein Fachmann erforderlich.

Das System ist geeignet für drapierte Vorhänge mit einer Länge bis zu 30 m und einem Gewicht bis zu 250 kg mit zentraler oder seitlicher Öffnung. Die Betriebsspannung des «Power 801» beträgt 220 V.

Das System wird elektronisch gesteuert und bietet drei verschiedene Laufgeschwindigkeiten von 12 bis 24 m/min.

Die Leistungsübertragung erfolgt über einen Endloszahnriemen aus Polyurethan mit Stahlhilitzen, welche die Banddehnung auch bei groß dimensionierten Systemen verhindern.

Eine integrierte Diagnosefunktion sorgt für die unmittelbare Erkennung des Systemstatus über LED's an der Schaltblende.

Das «Power 801» ist für Rundbogen mit einem Radius von mindestens 150 cm geeignet (für den vorgesehenen Einsatzzweck gilt dieser Wert als optimal). Möglichkeit der Parallelinstallation eines spezifischen Systems für die Notbetätigung bei Stromausfall.

## SYSTEME VOOR PLOOIGORDIJNEN MET MOTORBEDIENING VOOR GROTE KAMERS OF TONEELGORDIJNEN

«Power 801» is het topsysteem van het leveringsprogramma voor plooi Gordijnen met motorbediening voor grote kamers en theaters, gerealiseerd met als doel om een hoogwaardig technologisch product met goede prestaties te leveren, maar dat geïnstalleerd kan worden zonder dat daarvoor gespecialiseerd personeel is vereist. Het systeem is bedoeld voor plooi Gordijnen met een lengte van maximaal 30 m en een gewicht van maximaal 250 kg, voor gordijnen die in het midden of aan de zijkanten openen. «Power 801» wordt met 220 V gevoed en wordt elektronisch geregeld, met maar liefst drie verschillende loopsnelheden van het gordijn, variërend van 12 tot 24 m/ minuut. De overdracht van het vermogen wordt gerealiseerd met een getande riemring van polyurethaan, met sta-

len strengen, die eventuele verlenging van de band opheffen, ook bij systemen van grote afmetingen. De ingebouwde diagnostiek zorgt ervoor dat door middel van leds op het bedieningspaneel onmiddellijk de toestand van het systeem kan worden begrepen. «Power 801» is buigbaar, met een minimumstraal van 150 cm (dit is een waarde die voor de gebruiksbestemming als optimaal wordt beschouwd). Mogelijkheid om geïnstalleerd te worden met in parallel een specifiek systeem dat noodbediening in geval van black-out garandeert.

## СИСТЕМА ДЛЯ ДРАПИРОВАННЫХ ШТОР С ПРИВОДОМ ОТ ДВИГАТЕЛЯ, ДЛЯ БОЛЬШИХ ПОМЕЩЕНИЙ ИЛИ ЗАНАВЕСОВ

«Power 801» - это топ-система из гаммы для драпированных штор с приводом при помощи двигателя для больших помещений и театров. Она разработана для предоставления продукции с изысканной технологией и высокими характеристиками. Установку можно выполнить, не прибегая к услугам специализированного персонала.

Эта система предназначена для портьер до 30 м весом до 250 кг, как с центральным, так и с боковым открытием. «Power 801» питается от сети 220 В, имеет электронное управление и предлагает три разные скорости движения портьеры: от 12 до 24 м/мин. Привод в движение осуществляется зубчатым полиуретановым ремнем со стальной нитью, которая устраняет любое удлинение ленты, даже при наличии крупногабаритных систем. При помощи светодиодов на панели управления встроенная система диагностики позволяет немедленно определить состояние системы. «Power 801» может поворачивать с минимальным радиусом 150 см (для данного назначения этот радиус считается оптимальным). Возможность установки специальной параллельной системы, обеспечивающей аварийный привод в действие в случае прекращения энергоснабжения.

Kg ref. 1410	5m	10m	15m	20m	25m	30m					Kg ref. 1410	5m	10m	15m	20m	25m	30m				
	200 Kg	250 Kg	220 Kg	200 Kg	180 Kg	150 Kg						80 Kg	100 Kg	80 Kg	70 Kg	60 Kg	55 Kg				

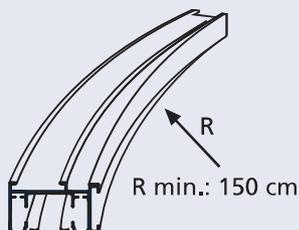
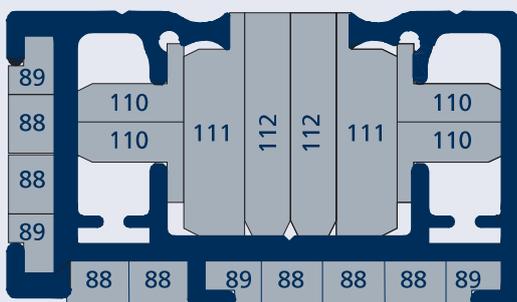
ref. 1412



- La portata max è di 5 kg
- The maximum load is 5 kg
- La capacidad max. es de 5 kg
- A capacidade máxima é de 5 kg

- La portée maximale est de 5 kg
- Max. voorhanggewicht: 5 kg
- Het maximum draagvermogen bedraagt 5 kg
- Грузоподъемность max 15 кг

CURVE - BENDING - CURVAS - CURVAS  
COURBAGE - BOGEN - BUIGEN - ИЗГИБ



art. 9890 (Sec. C)



BENDABLE BY MOTTURA ONLY



## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

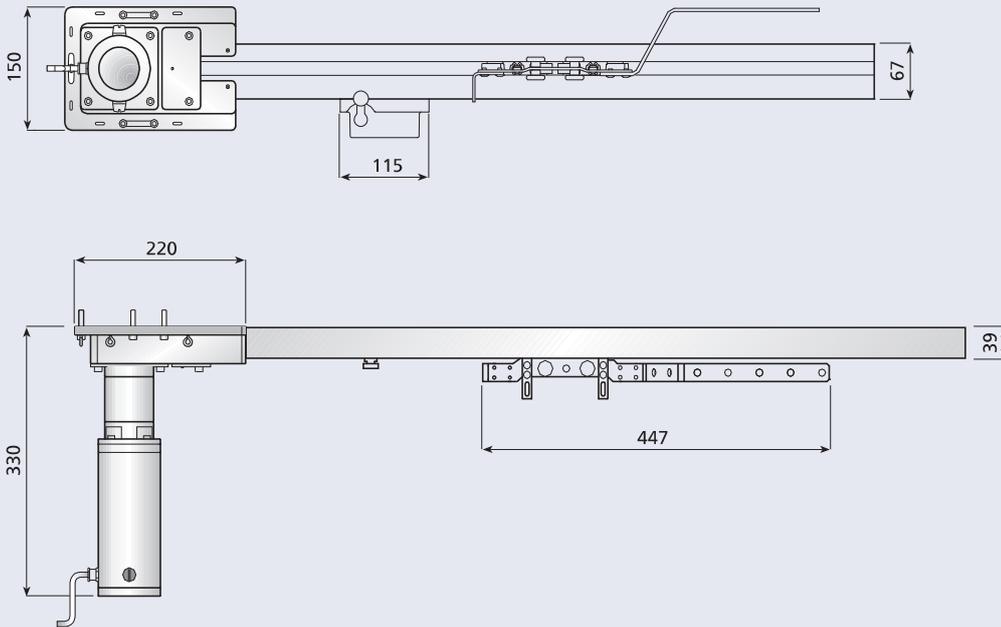
- Profilo in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
  - L 67 mm; H 39 mm
  - Canale di scorrimento: 16 mm
  - Motore 170 Vcc / 1,5 A; Aliment.: 230 Vac - 50 Hz
  - Coppia nominale 24 Nm
  - Velocità di scorrimento variabile:  
Velocità 1: 12 m/min - Velocità 2: 18 m/min - Velocità 3: 24 m/min
  - Arresto di fine corsa elettromeccanico
  - Raggio di curvatura minima:  
curve ad ampio raggio: 150 cm
  - Finitura superficiale: anodizzato argento
  - Carrucole in lega d'alluminio con pulegge su cuscinetti a sfera
- 
- Track in 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium
  - L 67 mm; H 39 mm
  - Sliding channel: 16 mm
  - Motor 170 Vdc / 1,5 A; Power supply 230 Vac - 50 Hz
  - Nominal torque 24 Nm
  - Variable sliding speed:  
Speed 1: 12 m/min - Speed 2: 18 m/min - Speed 3: 24 m/min
  - Electromechanical end stop
  - Minimum curve radius:  
curve with wide radius: 150 cm
  - Surface finish: anodised silver
  - Aluminium alloy pulleys with races running on ball bearings
- 
- Perfil en aleación de aluminio extrudido 6060 T6 UNI 8278
  - A 67 mm; H 39 mm
  - Canal de deslizamiento: 16 mm
  - Motor 170 Vcc / 1,5 A; Alimentación 230 Vca - 50 Hz
  - Par nominal 24 Nm
  - Velocidad de deslizamiento variable:  
Velocidad 1: 12 m/min - Velocidad 2: 18 m/min - Velocidad 3: 24 m/min
  - Parada electromecánica de final de carrera
  - Radio de curvatura mínima:  
curvas de amplio ángulo: 150 cm
  - Acabado de la superficie: anodizado plata
  - Poleas en aleación de aluminio con poleas sobre cojinetes de bola
- 
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
  - Larg 67 mm; H 39 mm
  - Calha de deslizamento: 16 mm
  - Motor de 170 Vcc / 1,5 A; Aliment.: 230 Vca - 50 Hz
  - Binário nominal 24 Nm
  - Velocidade de deslizamento variável:  
Velocidade 1: 12 m/min - Velocidade 2: 18 m/min  
Velocidade 3: 24 m/min
  - Paragem de fim de curso electro-mecânica
  - Raio de curvatura mínimo:  
curvas de raio amplo: 150 cm
  - Acabamento superficial: anodizado prateado
  - Polias de liga de alumínio com roldanas sobre rolamentos de esfera
- 
- Profilé en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
  - L 67 mm; H 39 mm
  - Canal de coulissement: 16 mm
  - Moteur 170 Vcc / 1,5 A - Alimentation 230 Vca, 50 Hz
  - Couple nominal 24 Nm
  - Vitesse de coulissement variable:  
Vitesse 1: 12 m/min - Vitesse 2: 18 m/min - Vitesse 3: 24 m/min
  - Butée de fin de course électromécanique
  - Rayon de cintrage minimum:  
cintrage à grand rayon 150 cm
  - Finition superficielle anodisé argent
  - Poulies en alliage d'aluminium montées sur roulements à billes
- 
- Fließpressprofil aus Aluminium 6060 T6 UNI 8278
  - L 67 mm, H 39 mm
  - Laufkanal: 16 mm
  - Motor 170 VDC / 1,5 A - Speisung 230 Vac, 50 Hz
  - Nenndrehmoment 24 Nm
  - Verstellbare Laufgeschwindigkeit:  
Stufe 1: 12 m/min - Stufe 2: 18 m/min - Stufe 3: 24 m/min
  - Elektromechanischer Endschalter
  - Minimaler Kurvenradius:  
großwinklige Kurven 150 cm
  - Oberfläche: Silber eloxiert
  - Laufrollen aus Aluminiumlegierung mit Riemenscheiben auf Kugellagern
- 
- Profiel van geëxtrudeerde aluminiumlegering 6060 T6 UNI 8278
  - L 67 mm; H 39 mm
  - Loopkanaal: 16 mm
  - Motor 170 Vdc / 1,5 A - Voeding 230 Vac - 50 Hz
  - Nominaal koppel 24 Nm
  - Variabele loopsnelheid:  
Snelheid 1: 12 m/min - Snelheid 2: 18 m/min - Snelheid 3: 24 m/min
  - Elektromechanische eindaanslag
  - Minimum buigstraal:  
bochten met brede straal 150 cm
  - Oppervlakteafwerking: geanodiseerd zilver
  - Katrollen van aluminiumlegering met schijven op kogellagers
- 
- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
  - Ш. 67 мм; В. 39 мм
  - Желоб: 16 мм
  - Двигатель 170 Vdc / 1,5 A; Питание: 230 Vac - 50 Гц
  - Номинальный момент 24 Нм
  - Переменная скорость движения:  
Скорость 1: 12 м/мин - Скорость 2: 18 м/мин - Скорость 3: 24 м/мин
  - Электромеханический ограничитель конца хода
  - Минимальный радиус поворота:  
повороты с большим радиусом: 150 см
  - Отделка поверхности: анодирование серебро
  - Блоки из алюминиевого сплава со шкивами на шарикоподшипниках



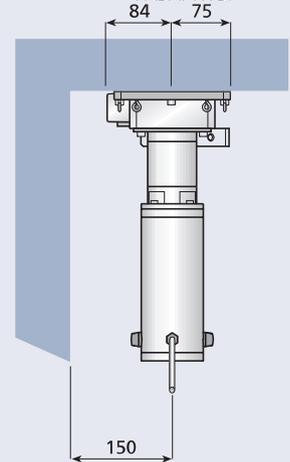
4.1.40

# Power 801

## INGOMBRI

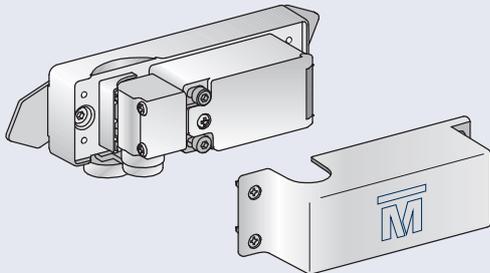


OVERALL DIMENSIONS  
ESPORES  
DIMENSÕES  
DIMENSIONS  
ABMESSUNGEN  
AFMETINGEN  
ГАБАРИТЫ



## FINECORSA ELETTROMECCANICI

ELECTROMECHANICAL LIMIT SWITCHES  
FINALES DE CARRERA ELECTROMECÁNICOS  
LIMITE DE CURSO ELETROMECÂNICOS  
FIN DE COURSE ÉLECTROMÉCANIQUES  
ELEKTROMECHANISCHEN ENDSCHALTERN  
ELEKTROMECHANISCHE EINSCHAKELAARS  
ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ



I finecorsa meccanici (tipo NC, fissati direttamente sul binario) delimitano la corsa di lavoro del sistema, sovraintendendo all'esecuzione delle rampe di decelerazione mentre gli extracorsa rappresentano una sicurezza addizionale.

The mechanical limit stops (NC type, attached directly to the track) limit the system's work stroke and control the deceleration ramps. The over-travel stops provide additional safety.

Los finales de carrera mecánicos (tipo NC, fijados directamente en el perfil) delimitan el recorrido del sistema, controlan la ejecución de las rampas de desaceleración mientras que las carreras extra constituyen un medio adicional de seguridad.

Os limites de curso mecânicos (tipo NC, fixados directamente no trilho) limitam a excursão de trabalho do sistema, controlando as rampas de desaceleração, enquanto os extra-cursos constituem um meio de segurança adicional.

Les fins de course mécaniques (type NC, fixés directement sur le rail) délimitent la course du système en contrôlant l'exécution des rampes de décélération alors que les extra-course garantissent une sécurité supplémentaire.

Die mechanischen Endschalter (Typ NC, direkt an der Schiene befestigt) begrenzen den Arbeitsweg des Systems und sorgen für die Abbremsung, während die Sicherheitsendschalter eine zusätzliche Sicherheit darstellen.

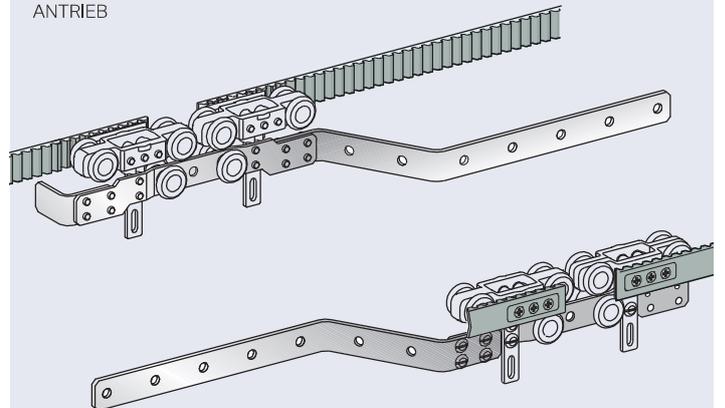
De mechanische eindschakelaars (type NC, rechtstreeks op de rail bevestigd) begrenzen de werkkloop van het systeem en controleren de uitvoering van de deceleratiegradiënten, terwijl de overloopvoorziening voor aanvullende veiligheid zorgt.

Механические концевые выключатели (тип NC, зафиксированные непосредственно на карнизе) устанавливают лимиты работы системы и контролируют работу замедляющих откосов, предоставляя, тем самым, дополнительную защиту.

## SISTEMA DI TRASMISSIONE

TRANSMISSION SYSTEM  
SISTEMA DE TRANSMISIÓN  
SISTEMA DA TRANSMISSÃO  
SYSTÈME DE TRANSMISSION  
ANTRIEB

SÜBERTRAGUNG  
OVERDRACHTSYSTEEM  
СИСТЕМА ПЕРЕДАЧИ



La trasmissione di potenza è realizzata con un anello di cinghia dentata in poliuretano con trefoli in acciaio (carico max a trazione 2,920 N)

The power is transmitted by a continuous polyurethane metering belt with steel strands (max load under traction 2,920 N)

La transmisión de potencia es realizada mediante un anillo de correa dentada de poliuretano con trenzas de acero (carga máx. de tracción 2,920 N)

A transmissão de potência é feita com um anel de correia dentada de poliuretano com cordões de aço (carga máx. sob tracção 2,920 N)

La transmission de puissance est réalisée par une courroie crantée en polyuréthane à toron d'acier (charge max. à la traction 2,920 N)

Die Leistungsübertragung erfolgt mit einem Endloszahnriemen aus Polyurethan mit Stahlilitzen (Max. Zugkraft = 2.920 N)

De overdracht van het vermogen wordt gerealiseerd met een getande riemring van polyurethaan, met stalen strengen (max. trekbelasting 2,920 N)

Передача мощности осуществляется за счёт зубчатого закольцованного полиуретанового ременного привода со стальными нитями (максимальная нагрузка натяжения 2,920 Н)

GESTIONE DEL SISTEMA - SYSTEM MANAGEMENT - GESTIÓN DEL SISTEMA - GESTÃO DO SISTEMA  
 GESTION DU SYSTÈME - SYSTEMSTEUERUNG - REGELING VAN HET SYSTEEM - УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ



QUADRO ELETTRONICO DI ALIMENTAZIONE E GESTIONE

ELECTRICAL POWER AND MANAGEMENT PANEL

CUADRO ELECTRÓNICO DE ALIMENTACIÓN Y GESTIÓN

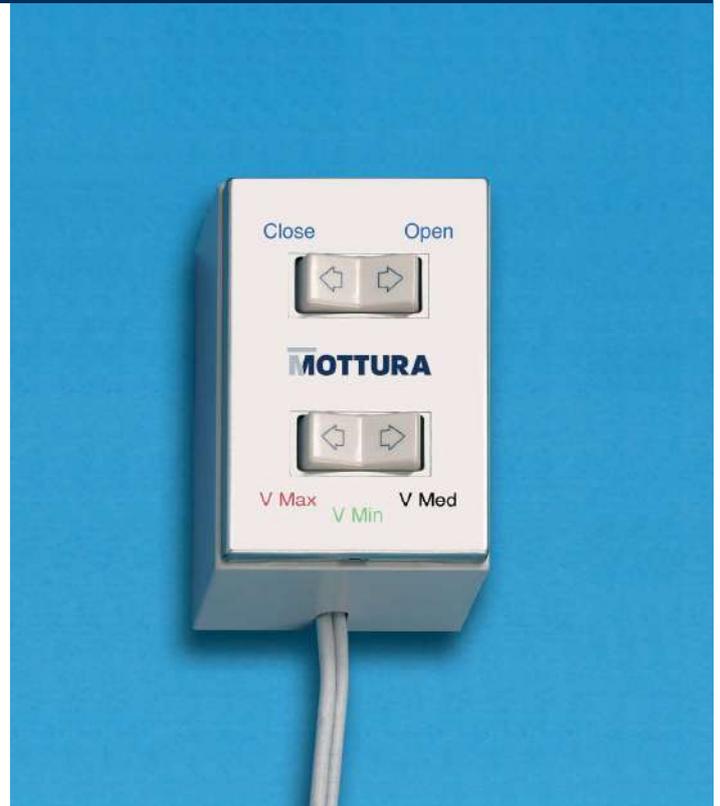
QUADRO ELECTRÓNICO DE ALIMENTAÇÃO E DE GESTÃO

TABLEAU ÉLECTRONIQUE D'ALIMENTATION ET DE GESTION

STEUER-UND VERSORGUNGSEINHEIT

ELEKTRONISCH VOEDINGS-EN BESTURINGS-PANEEL

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



PULSANTIERA DI COMANDO

CONTROL PANEL

BOTONERA DE MANDO

PAINEL DE CONTROLE

PAVÉ DE COMMANDE

SCHALTBLENDE

BEDIENINGSPANEEL

КНОПЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

### Il sistema è alimentato e gestito da un controllo elettronico che regola:

- 1) il regime di rotazione nei tre valori prestabiliti
- 2) le rampe di accelerazione e decelerazione in corrispondenza dei finecorsa
- 3) l'intervento delle protezioni di sicurezza (extra corsa, sovraccarico, black-out)

### The system is driven and managed by an electronic control that regulates:

- 1) the rotation speed in the three preset values
- 2) the acceleration and deceleration ramps at the end stops
- 3) triggering the safety devices (overtravel, overload, black-out)

### El sistema es alimentado y controlado mediante un dispositivo electrónico:

- 1) el régimen de rotación en los tres valores preestablecidos;
- 2) las rampas de aceleración y desaceleración en correspondencia con los finales de carrera
- 3) la intervención de las protecciones de seguridad (carrera extra, sobrecarga, fallo eléctrico)

### O sistema é alimentado e gerido por um controlo electrónico que regula:

- 1) o regime de rotação nas três velocidades predefinidas
- 2) as rampas de aceleração e desaceleração em correspondência com os limites de curso
- 3) a intervenção das proteções de segurança (extra-curso, sobrecarga, falta de corrente)

### Le système est alimenté et géré par un contrôle électronique réglant:

- 1) Le régime de rotation selon les trois valeurs prédéfinies
- 2) Les rampes d'accélération et de décélération en correspondance des butées de fin de course
- 3) L'actionnement des protections de sécurité (extra-course, surcharge, panne de courant)

### Das System wird von einem elektronischen Management gespeist und angesteuert, das die folgenden Regelungen ausführt:

- 1) Geschwindigkeitsstufe entsprechend der drei fest eingestellten Werte

- 2) Beschleunigungs- und Verzögerungsrampe an den Endschaltern
- 3) Auslösung der Schutzfunktionen (Überfahrweg, Überlast, Stromausfall)

### Het systeem wordt gevoed en geregeld door een elektronische regeleenheid die voor het volgende zorgt:

- 1) Het toerental voor de drie vastgestelde waarden
- 2) De acceleratie- en deceleratiegradiënten ter hoogte van de eindschakelaars
- 3) De activering van de veiligheidsvoorzieningen (overloop, overbelasting, black-out)

### Система оснащена электронным контролем, который регулирует:

- 1) Вращение в трёх установленных режимах
- 2) Откосы ускорения и замедления в соответствии с концевыми выключателями
- 3) Наличие устройств защиты и безопасности



4.1.42

# Power 801

POWER 801

CE

